

ЕЛЕЦКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. И.А. БУНИНА
Институт филологии

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор института филологии
 / Карпачева И.А./

ОЦЕНОЧНЫЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация № 1: Специальный перевод

Профиль: Специальный перевод

Квалификация (степень): лингвист-переводчик

I. ПРОЦЕДУРА И МЕТОДИКА ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

1.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1.1. Оценочные и методические материалы (далее – ОМ и ММ) представляют собой комплект из общей части и ОМ для оценки сформированности компетенций. Общая часть содержит перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания. ОМ включают КИМы и иные материалы по дисциплинам и другим разделам УП.

1.1.2. Содержание ОМ соответствует целям ОПОП, видам профессиональной деятельности, утвержденным в ОПОП.

1.1.3. Качество ОМ обеспечивает объективность и достоверность результатов при проведении оценивания результатов обучения и подтверждается экспертными заключениями к ОПОП.

1.1.4. ОМ по образовательной программе разработаны с целью установления соответствия уровня подготовки обучающихся результатам освоения ОПОП, а именно, позволяют:

- оценить результаты освоения ОПОП как по отдельным дисциплинам (модулям), практикам, так и в целом по ОПОП;
- выявить уровень сформированности компетенций, определенных во ФГОС и ОПОП, на каждом этапе формирования компетенций и в результате освоения всей ОПОП.

1.1.5. В ходе освоения образовательной программы формируются следующие компетенции:

Код и наименование компетенции	Структура компетенции
ОК-1 способность анализировать социально-значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и	Знает: основные положения и методы анализа социально значимых явлений и процессов, в том числе, политического и экономического характера, мировоззренческих и философских проблем
	Умеет: применять основные положения и методы анализа социально значимых явлений и процессов, в том числе, политического и экономического характера, мировоззренческих и философских проблем
	Владеет: навыками использования основных положений и методов гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач

профессиональных задач.	
ОК-2 Способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма	Знает: этапы исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и культурных традиций мира.
	Умеет: ориентироваться в мировом историческом процессе, анализировать процессы и явления, происходящие в обществе.
	Владеет: навыками самостоятельного овладения новыми знаниями по исторической проблематике, в том числе с использованием современных информационных технологий.
ОК-3 Способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности	Знает: правовые нормы действующего законодательства, регулирующие отношения в различных сферах жизнедеятельности.
	Умеет: использовать нормативно-правовые знания в различных сферах жизнедеятельности.
	Владеет: навыками анализа нормативных актов, регулирующих отношения в различных сферах жизнедеятельности
ОК-4 Способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики.	Знает: цели и смысл государственной службы; нормы профессиональной этики.
	Умеет: понимать потребности общества, личности и возможности социокультурного знания в решении возникающих индивидуально-личностных и социальных проблем.
	Владеет: высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, навыками соблюдения норм профессиональной этики
ОК-5 Способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия	Знает: основы межкультурного взаимодействия, социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия населения стран изучаемых языков.
	Умеет: толерантно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач
	Владеет: навыками осуществления различных форм межкультурного взаимодействия с учетом социальных, этнических, конфессиональных, культурных и иных различий
ОК-6 Способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	Знает: правила построения устной и письменной речи на русском языке, составные элементы текста как целого; соотношение разностилевых элементов в публичном выступлении; законы риторики, приемы полемики и аргументации.
	Умеет: логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике.
	Владеет: навыками публичного представления собственных и известных научных результатов, ведения дискуссии
ОК-7	Знает: концепции развития личности и содержание процесса

Способностью самоорганизации самообразованию	к и	самоорганизации личности, их особенности и технологии реализации, исходя из целей совершенствования профессиональной деятельности
		Умеет: самостоятельно строить процесс овладения информацией, отобранной и структурированной для выполнения профессиональной деятельности.
		Владеет: приемами самоконтроля и самооценки профессиональной деятельности.
ОК-8 Способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности		Знает: адаптационные резервы организма, способы укрепления здоровья и достижения должного уровня физической подготовленности
		Умеет: применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности
		Владеет: методами поддержки должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности, соблюдения норм здорового образа жизни
ОПК-1 Способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном		Знает: методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
		Умеет: использовать методику подготовки к выполнению письменного и устного перевода, включая ориентированный поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.
		Владеет: способами самостоятельного поиска профессиональной информации в источниках, в т.ч. в электронных базах данных для адекватного использования информации в своей профессиональной деятельности.
ОПК-2 Способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности		Знает: сущность и содержание основных правовых актов в области информационной безопасности.
		Умеет: соблюдать режим секретности информации для защиты прав и законных интересов субъектов гражданских правоотношений
		Владеет: навыками применения правовых норм в области информационной безопасности; основами защиты и обеспечения секретности информации.
ОПК-3 Способность применять знание двух иностранных языков для		Знает: содержание основных разделов науки о языке, основные законы строения, развития и функционирования языка; основные языковые процессы.

решения профессиональных задач	Умеет: выделять основные синонимические и антонимические ряды; определять средства выражения тематической структуры предложений; анализировать структуру слова и модели словообразования.
	Владеет: системой лингвистических знаний, навыками применения общих методов лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка.
ОПК-4 Способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	Знает: основные этапы развития языка, значительные этапы и вехи в истории и культуре страны, основных деятелей, представляющих эти культуры; роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.
	Умеет: использовать общественно-политическую, экономическую, научную, социально-культурную терминологию в своей профессиональной деятельности.
	Владеет: навыками применения знаний в области географии, экономики, политики и культуры для построения межкультурного диалога в различных сферах общения, включая профессиональную.
ОПК-5 Способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных	Знает: специфику осуществления поиска профессиональной информации в печатных и электронных изданиях, включая электронные базы данных
	Умеет: критически оценивать релевантность профессиональной информации, найденной в различных источниках.
	Владеет: практическими навыками работы с различными источниками профессиональной информации, включая электронные базы данных.
ОПК-6 Способность применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций	Знает: способы оказания первой помощи в условиях чрезвычайной ситуации; методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; способы защиты производственного персонала от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий.
	Умеет: оказывать первую помощь в условиях чрезвычайной ситуации; использовать методы защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; использовать средства индивидуальной и коллективной защиты производственного персонала и населения от возможных аварий, катастроф, стихийных бедствий.
	Владеет: способами оказания первой помощи в условиях чрезвычайной ситуации; методами защиты в условиях чрезвычайных ситуаций; требованиями типовых нормативов по защите производственного персонала и населения от возможных аварий, катастроф, стихийных бедствий.
ПК-1 Способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	Знает: состав и основные классы системно организованной лексики
	Умеет: произвести структурно-семантический и деривационный анализ дискурса и его составляющих
	Владеет: навыками сочетаемости лексики и использования ее переносных значений
ПК-2	Знает: специфику организации и функционирования звучащей

Способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)	речи на иностранном языке
	Умеет: объяснять, анализировать и обобщать фонетические явления иностранного языка
	Владеет: навыками аудирования иностранной речи
ПК-3 Способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	Знает: грамматические, лексические и синтаксические основы построения устного и письменного высказывания на иностранном языке;
	Умеет: вести и поддержать беседу на любую из пройденных тем, а также выразить свое отношение к высказываемому с использованием соответствующих лексических единиц и клише
	Владеет: фонетической, лексической и грамматической нормой иностранного языка
ПК-4 Способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм	Знает: речевые образы и грамматические структуры для построения письменного высказывания
	Умеет: достигать связности, последовательности и целостности создаваемых текстов на рабочих языках за счет адекватного применения композиционно-речевых форм
	Владеет: устойчивым навыком создания связных, последовательных и целостных текстов на рабочих языках
ПК-5 Способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным	Знает: особенности официального, неофициального и нейтрального регистров общения
	Умеет: понимать и порождать речь, соответственно регистру общения
	Владеет: навыками выбирать и адекватно употреблять лексические единицы в зависимости от регистра общения
ПК-6 Способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка	Знает: лингвистические маркеры социальных отношений (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка
	Умеет: правильно распознавать лингвистические маркеры социальных отношений (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка
	Владеет: навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и адекватного их использования (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавания маркеров речевой характеристики человека на всех уровнях языка
ПК-7 Способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного	Знает: основы аннотирования и редактирования текста и предпереводческого анализа письменного и устного текста, способствующие точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способы их преодоления
	Умеет: осуществлять аннотирование и реферирование текста, предпереводческий анализ письменного и устного текста и

диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления	выбирать эффективную переводческую стратегию, способствующую точному восприятию исходного высказывания
	Владеет: навыками аннотирования и реферирования текста, предпереводческого анализа письменного и устного текста
ПК-8 Способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	Знает: основные методы, способы и средства получения, хранения и обработки информации
	Умеет: применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях
	Владеет: навыками обобщения, критического осмысления, систематизации информации.
ПК-9 Способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода	Знает: основные виды переводческих трансформаций и эквивалентов (лексических, грамматических, стилистических)
	Умеет: осуществлять, идентифицировать и анализировать различные виды переводческих трансформаций
	Владеет: основными способами достижения эквивалентности в процессе перевода
ПК-10 Способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода	Знает: правила редактирования текстов переводов и оценивания их качества
	Умеет: осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода
	Владеет: навыками послепереводческого редактирования текста перевода
ПК-11 Способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода	Знает: основные требования к выполнению устного последовательного и зрительно-устного перевода с соблюдением всех норм эквивалентности
	Умеет: осуществлять устный последовательный перевод и перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода
	Владеет: навыками осуществления перевода с листа и последовательного перевода
ПК-12 Способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода	Знает: переводческие соответствия, необходимые для выполнения качественного устного последовательного перевода
	Умеет: применять навыки речевой компрессии в процессе устного перевода
	Владеет: высоким уровнем речевой техники в родном и иностранном языке
ПК-13 Способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает: основы применения переводческой скорописи при устном переводе
	Умеет: осуществлять сокращенную переводческую запись при выполнении устного последовательного перевода
	Владеет: навыками вертикально-диагонального расположения записей при последовательном переводе

ПК-14 Способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой	Знает: приемы сохранения психологической устойчивости в стрессовых ситуациях
	Умеет: проявлять психологическую устойчивость в стрессовых ситуациях и переключаться на другой язык и на разные типы кодирования
	Владеет: навыками профессионального взаимодействия с участниками межкультурного общения
ПК-18 Способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач	Знает: основные направления развития современной отечественной и зарубежной науки в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения
	Умеет: критически оценивать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения в ходе решения профессиональных задач
	Владеет: практическим опытом осуществления анализа материалов исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографических норм
ПК-19 Способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту	Знает: основные принципы, стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту
	Умеет: критически оценивать текст оригинала и выбирать адекватные стратегии и приемы создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария
	Владеет: практическим опытом создания лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к текстам заданной тематики
ПСК-1 Способность выполнять профессиональную переводческую деятельность в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации	Знает: основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в бизнес-коммуникации
	Умеет: использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в бизнес-коммуникации
	Владеет: навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия с участниками бизнес-коммуникации
ПСК-2 Способность выполнять профессиональную переводческую деятельность в ситуациях межкультурного взаимодействия в сфере туризма и массовой коммуникации	Знает: основные особенности выполнения перевода в рамках рабочих языковых пар в ситуациях межкультурного взаимодействия в сфере туризма и СМИ
	Умеет: использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в процессе перевода в сфере туризма и СМИ
	Владеет: навыками профессионального перевода в ходе взаимодействия с участниками общения в сфере туризма и СМИ

1.2. ЭТАПЫ ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

1.2.1. Конечными результатами освоения образовательной программы являются сформированные индикаторы достижения компетенций. Формирование данных индикаторов происходит в течение изучения конкретных дисциплин и их разделов по этапам в соответствии с ходом образовательного процесса, определяемым учебным планом.

1.2.2. При оценивании сформированности компетенций используются следующие оценочные средства:

Наименование оценочного средства	Краткая характеристика оценочного средства
Контрольная работа	Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по разделу или модулю учебной дисциплины. Может использоваться для оценки знаний и умений студентов в ходе текущего контроля по оценочным материалам, подготовленным преподавателем.
Реферат	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. Может использоваться для оценки знаний и умений студентов в ходе текущего контроля по тематике, разработанной преподавателем.
КИМы (тест)	Система стандартизированных простых и комплексных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний, умений и владений обучающегося. Используется для оценки знаний, умений и владений студентов.
Практические задания	Одна из основных форм организации учебного процесса, заключающаяся в выполнении студентами под руководством преподавателя комплекса учебных заданий с целью усвоения научно-теоретических основ учебной дисциплины, приобретения практических умений и навыков, опыта творческой деятельности. Используются для оценки знаний, умений и владений студентов.
Курсовой проект	Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и

	творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. Используется для оценки умений и владений студентов в предметной или межпредметной областях в ходе промежуточной аттестации.
Зачет/зачет оценкой	с Средство, позволяющее оценить знания, умения и владения обучающегося по учебной дисциплине.
Экзамен	Средство, позволяющее оценить знания, умения и владения обучающегося по учебной дисциплине.

1.2.3. Оценка сформированности компетенций в ходе итоговой аттестации обучающихся осуществляется в форме подготовки и защиты ВКР с использованием следующих оценочных материалов: примерная тематика ВКР.

1.3. КРИТЕРИИ И ПОКАЗАТЕЛИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ, ОЦЕНОЧНЫЕ ШКАЛЫ

1.3.1. Для оценки сформированности компетенций используются дихотомическая и/или 5-ти бальная шкала.

1.3.2. Показателями сформированности компетенций является достижение результатов освоения образовательной программы.

1.3.3. Уровень сформированности компетенций определяется в соответствии с критериями:

Отметка по оценочной шкале	Уровень сформированности компетенций	Критерии сформированности компетенции по показателям		
		Знать	Уметь	Владеть
Не зачтено	Недостаточный	Отсутствие знаний	Отсутствие умений	Отсутствие навыков
Зачтено	Достаточный	Общие, но, возможно, не структурированные знания	В целом успешное, но, возможно, не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но, возможно, не систематическое применение
Неудовлетворительно	Недостаточный	Фрагментарные знания	Частично освоенное умение	Фрагментарное применение
Удовлетворительно	Достаточный	Общие, но не структурированные знания	В целом успешное, но не систематически осуществляемое умение	В целом успешное, но не систематическое применение
Хорошо	Средний	Сформированные, но содержащие отдельные	В целом успешное, но содержащие отдельные	В целом успешное, но содержащее отдельные

		пробелы знания	пробелы умение	пробелы применение навыков
Отлично	Высокий	Сформированные систематические знания	Сформированное умение	Успешное и систематическое применение навыков

1.3.4. Критерии и показатели оценивания сформированности компетенций, а также шкалы оценивания обеспечивают проведение всесторонней оценки результатов освоения образовательной программы.

1.4. МАТРИЦА ФОРМИРОВАНИЯ И ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ

Очная форма обучения:

Предмет оценивания (Код и наименование компетенции)	Этапы формирования компетенции по триместрам																	Учебные дисциплины, практики, ГИА
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	
ОК-1 Способен анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач					+													Философия
	+																	История
	+																	Основы экономики
																	+	+
ОК-2 Способен анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее	+																	История
																	+	+

место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма																	
ОК-3 Способен использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности				+													
															+	+	Правоведение Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОК-4 Способен понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики															+		Преддипломная практика
															+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОК-5 Способен осуществлять		+	+	+													Межкультурная коммуникация

различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия						+	+											Теория перевода
						+	+	+										<i>Основы теории первого иностранного языка (английский)</i>
						+												<i>Лексикология английского языка</i>
								+	+									<i>Теоретическая грамматика английского языка</i>
									+								+	+
ОК-6 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии	+																	Русский язык и культура речи
	+																	Стилистика русского языка
ОК-7 Способен к самоорганизации и самообразованию																		Психология
								+										Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков

																		научно-исследовательской деятельности		
										+								Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности		
																	+	Научно-исследовательская работа		
																	+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты	
ОК-8 Способен самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности	+																	Физическая культура и спорт		
	+																	Элективные дисциплины по физической культуре и спорту		
																		+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-1 Способен работать с различными источниками						+													Информационные технологии в лингвистике	
							+	+	+	+	+	+	+	+	+				Практический курс перевода первого иностранного языка	

<p>информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке</p>																		(английский)
									+	+	+	+	+	+	+	+		Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)
																	+	Преддипломная практика
																	+	+
<p>ОПК-2 Способен соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной</p>																		Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности
																	+	+

информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности																		
ОПК-3 Способен применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	+																	Введение в языкознание
		+																Общее языкознание
															+	+		Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-4 Способен применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах	+	+	+	+	+	+	+	+	+									Практический курс первого иностранного языка (английский)
			+	+	+	+	+	+	+									Практический курс второго иностранного языка (немецкий)
						+												Основы теории первого иностранного языка (английский)
					+													<i>История английского языка</i>
									+									Лингвострановедение и страноведение Великобритании
										+								Лингвострановедение и страноведение Германии
											+							Литература Великобритании
																+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

ОПК-5 Способен самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных						+												Информационные технологии в лингвистике
						+												<i>Основы теории первого иностранного языка (английский)</i>
						+												<i>Лексикология английского языка</i>
									+	+	+	+						Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)
										+	+	+						Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий)
															+			Научно-исследовательская работа
																+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ОПК-6 Способен применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций			+															Безопасность жизнедеятельности
																+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ПК-1 Способен проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных	+																	Древние языки и культуры
						+	+											<i>Основы теории первого иностранного языка (английский)</i>
						+												<i>История английского языка</i>

литературе и компьютерных сетях																	
ПК-9 Способен применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода					+	+											Теория перевода
															+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
											+						Лексико-грамматические трудности перевода
ПК-10 Способен осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода					+	+											Теория перевода
									+								Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
															+		Преддипломная практика
															+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ПК-11 Способен к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом						+	+	+	+	+	+	+	+	+	+		Практический курс перевода первого иностранного языка (английский)
								+	+	+	+	+	+	+	+		Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)
															+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты

стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода																			
ПК-12 Способен правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			Практический курс перевода первого иностранного языка (английский)
									+	+	+	+	+	+	+	+			Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)
								+											Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности
										+									Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
																	+	+	Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ПК-13 Способен владеть основами применения сокращенной переводческой							+	+	+	+	+	+	+	+	+	+			Практический курс перевода первого иностранного языка (английский)
									+	+	+	+	+	+	+	+			Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)

ПК-19 Способен проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту									+									Лингвострановедение и страноведение Великобритании
										+								Лингвострановедение и страноведение Германии
													+					Научно-исследовательская работа
															+	+		Защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к процедуре защиты и процедуру защиты
ПСК-1 Способен выполнять профессиональную переводческую деятельность в ситуациях межкультурного взаимодействия бизнес-коммуникации													+					Перевод экономических текстов (английский язык)
														+				Перевод экономических текстов (немецкий язык)
															+			Практикум по переводу в сфере туризма (английский язык)
																+		Практикум по переводу в сфере туризма (немецкий язык)
																	+	Практикум по переводу экономических текстов (английский)
																	+	Практикум по переводу публицистических текстов (английский)
																	+	+
ПСК-2 Способен выполнять профессиональную переводческую деятельность в ситуациях																	+	Практикум по переводу в сфере туризма (английский язык)
																	+	Практикум по переводу в сфере туризма (немецкий язык)
																	+	Практикум по переводу экономических текстов

межкультурного взаимодействия в сфере туризма и массовой коммуникации																		(немецкий)
																	+	Практикум по переводу публицистических текстов (немецкий)
																	+	+

1.5. МЕТОДИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ К ОПОП

1.5.1. Методические материалы представлены в двух аспектах:

- в содержательном: рекомендации, представленные в учебных и учебно-методических пособиях по образовательной программе, размещенные на сайте вуза: <http://www.elsu.ru/sveden/education/docs#specialitet>

- в организационном: рекомендации по разработке ОМ и оцениванию сформированности компетенций, приведенные ниже.

1.5.2. Оцениваемая компетенция (ее этап) сформирована (сформирован) по контингенту обучающихся, если средняя оценка для контингента обучающихся находится в интервале от 3 до 5; при средней оценке для контингента ниже 3 оцениваемая компетенция (ее этап) не сформирована (не сформирован).

Оцениваемая компетенция (ее этап) сформирована (сформирован) у конкретного обучающегося, если средняя оценка по дисциплинам / практикам, в ходе освоения которых она формируется, находится в интервале от 3 до 5; при средней оценке ниже 3 оцениваемая компетенция (ее этап) не сформирована (не сформирован).

1.5.3. Практические задания применяются следующих типов:

а) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала (базовые понятия, алгоритмы, факты) и умение правильно использовать специальные термины и понятия, узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины;

б) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей;

в) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения.

Практические задания предполагают решение конкретных ситуаций, кейсов, творческих заданий и др.

1.5.4. Тестирование является одним из методов оценки качества подготовки обучающихся по образовательным программам и позволяет оценить сформированность предусмотренных ФГОС компетенций (этапа сформированности компетенций) обучающихся. Структура теста может включать задания открытого и закрытого типов.

К заданиям открытого типа относятся два вида – задания-дополнения и задания свободного изложения. Их отличительной особенностью является то, что для их выполнения необходимо записать одно или несколько слов (цифр, букв, словосочетаний, предложений).

Задания закрытого типа предусматривают различные варианты ответа на поставленный вопрос:

– Задания альтернативного выбора: к каждому заданию дается только два варианта ответов. Испытуемый должен выбрать один из них – “да – нет”, “правильно – неправильно” и др.

– Задания множественного выбора – основной вид заданий, применяемый в тестах достижений. Испытуемый должен выбрать один из нескольких предложенных вариантов, среди которых чаще всего только один правильный.

– Задания на восстановление соответствия состоят из двух групп элементов и четкой формулировки критерия выбора соответствия между ними. Соответствие устанавливается по принципу 1:1 (одному элементу первой группы соответствует только один элемент второй группы) или 1:М (одному элементу первой группы соответствует М элементов второй группы). Внутри каждой группы элементы должны быть однородными. Количество элементов во второй группе может превышать количество элементов первой группы. Рекомендуется максимально допустимое количество элементов во второй группе не более 10. Количество элементов в первой группе должно быть не менее двух.

– Задания на восстановление последовательности представляют собой вариант задания на восстановления соответствия, когда одним из рядов является время, расстояние, или иной конструкт, который подразумевается в виде ряда.

1.5.5. Содержание и типы заданий теста должны быть ориентированы на проверку индикаторов «знает», «умеет», «владеет». Содержание заданий должно быть согласовано с содержанием индикаторов компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины.

В структуре теста выделяется 3 части:

– часть А ориентирована на проверку знаний и включает 10 заданий альтернативного или множественного выбора, верное выполнение каждого из которых оценивается в 3 балла;

– часть В ориентирована на проверку умений и включает 10 заданий на восстановление соответствия или последовательности, заданий на дополнение или свободное изложение, верное выполнение каждого из которых оценивается в 4 балла;

– часть С ориентирована на проверку навыков и включает 5 практических заданий, верное выполнение каждого из которых оценивается в 6 баллов.

1.5.6. Принимается следующий перевод полученных по результатам выполнения теста баллов в пятибалльную систему:

Менее 50 баллов – «неудовлетворительно»;

50 - 65 баллов – «удовлетворительно»;

66 - 79 баллов – «хорошо»;

80 – 100 баллов – «отлично».

1.5.7. При оценке реферата учитываются следующие критерии:

– Новизна текста: а) актуальность темы исследования; б) новизна и самостоятельность в постановке проблемы, формулирование нового аспекта

известной проблемы в установлении новых связей (межпредметных, внутрипредметных, интеграционных); в) авторская позиция, самостоятельность оценок и суждений.

– Степень раскрытия сущности вопроса: а) соответствие плана теме реферата; б) соответствие содержания теме и плану реферата; в) полнота и глубина знаний по теме; г) умение обобщать, делать выводы, сопоставлять различные точки зрения по одному вопросу (проблеме).

– Обоснованность выбора источников: оценка использованной литературы.

– Соблюдение требований к оформлению: а) правильное оформление ссылок на используемую литературу и списка литературы; б) оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; в) соблюдение требований к объёму реферата.

Оценка **«отлично»** ставится, если выполнены все требования к написанию реферата: обозначена проблема и обоснована её актуальность, сделан краткий анализ различных точек зрения на рассматриваемую проблему и логично изложена собственная позиция, сформулированы выводы, тема раскрыта полностью, выдержан объём, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы.

Оценка **«хорошо»** ставится, если основные требования к реферату и его защите выполнены, но при этом допущены недочёты. В частности, имеются неточности в изложении материала; отсутствует логическая последовательность в суждениях; не выдержан объём реферата; имеются упущения в оформлении; на дополнительные вопросы при защите даны неполные ответы.

Оценка **«удовлетворительно»** ставится, если имеются существенные отступления от требований к реферированию. В частности: тема освещена лишь частично; допущены фактические ошибки в содержании реферата или при ответе на дополнительные вопросы.

Оценка **«неудовлетворительно»** ставится, если тема реферата не раскрыта, обнаруживается существенное непонимание проблемы.

1.5.8. Экзамен/зачет с оценкой проводится в устной/письменной/тестовой форме. Отметка соответствует уровню сформированности компетенций и качеству ответа:

– **«отлично»** выставляется, если обучающийся продемонстрировал сформированность всех индикаторов компетенций, предусмотренных программой, в полном объеме: обладает глубокими и прочными знаниями программного материала; при ответе на оба вопроса билета продемонстрировал исчерпывающее, последовательное и логически стройное изложение; правильно сформулировал понятия и закономерности по вопросам; использовал примеры из дополнительной литературы и практики; сделал вывод по излагаемому материалу; продемонстрировал умения интерпретировать знания применительно к практике;

– **«хорошо»** выставляется, если обучающийся продемонстрировал сформированность всех индикаторов компетенций, предусмотренных программой, не в полном объеме: обладает достаточным знанием программного материала; его

ответ представляет грамотное изложение учебного материала по существу; отсутствуют существенные неточности в формулировании понятий; правильно применены теоретические положения, подтвержденные примерами; один вопрос билета освещён полностью, а второй доводится до логического завершения после наводящих вопросов преподавателя;

– **«удовлетворительно»** выставляется, если обучающийся продемонстрировал частичную сформированность всех индикаторов компетенций, предусмотренных программой: имеет общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений; допустил неточности при формулировках основных понятий; затруднился в приведении примеров, подтверждающих теоретические положения; оба вопроса билета начаты и при помощи наводящих вопросов преподавателя доведены до конца;

– **«неудовлетворительно»** выставляется, если обучающийся обнаружил несформированность хотя бы одного индикатора компетенций, предусмотренных программой: не знает значительную часть программного материала; допустил существенные ошибки в процессе изложения; не умеет выделить главное и сделать вывод; приводит ошибочные определения; ни один вопрос билета не рассмотрен до конца, даже при помощи наводящих вопросов преподавателя; обнаруживает отсутствие умений иллюстрировать теоретический материал примерами.

1.5.9. Зачет проводится в устной/письменной/тестовой форме. Оценка сдачи зачета производится на основе следующих критериев:

– **«зачтено»** ставится, если обучающийся продемонстрировал сформированность всех индикаторов компетенций, предусмотренных программой: демонстрирует достаточное (целостное) знание дисциплины, т.е. отвечает самостоятельно на оба вопроса билета или самостоятельно отвечает на один из двух вопросов билета, а в другом вопросе билета ориентируется после «наводящих» вопросов преподавателя; отвечает на дополнительные вопросы по темам билета; в случае сомнения – отвечает самостоятельно на дополнительные вопросы по другим темам дисциплины; иллюстрирует теоретические выводы примерами из практики.

– **«не зачтено»** ставится, если обучающийся обнаружил несформированность хотя бы одного индикатора компетенций, предусмотренных программой: не ответил ни на один вопрос билета (ни самостоятельно, ни с помощью «наводящих» вопросов преподавателя); не знает основных категорий дисциплины; допускает при ответе на вопросы грубые ошибки или неточности.

1.5.10. При оценке **курсового проекта** учитываются следующие показатели: актуальность темы исследования, степень самостоятельности выполнения проекта, новизна выводов и конструктивность предложений, качество используемого материала, уровень грамотности (общий и специальный), а также порядок оформления. Общими критериями оценки качества курсового проекта являются: соответствие содержания курсового проекта дисциплине, по которой он выносится на защиту; научно-практическое значение предложений и выводов курсового проекта; соответствие требованиям, предъявляемым к форме и содержанию;

уровень защиты курсового проекта. Использование обучающимся при докладе компьютерного проектора или раздаточного материала может способствовать повышению оценки на защите.

Оценка **«отлично»** выставляется за курсовой проект, если исследование выполнено самостоятельно, содержит элементы новизны; обучающийся демонстрирует компетентность в теоретической области рассматриваемой проблеме, способность анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы; материал излагается грамотно, логично, последовательно; оформление отвечает требованиям написания курсового проекта; во время защиты обучающийся показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, адекватно ответить на поставленные вопросы.

Оценка **«хорошо»** выставляется за курсовой проект, если исследование выполнено самостоятельно, содержит элементы новизны; обучающийся демонстрирует компетентность в теоретической области рассматриваемой проблеме, однако способность анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщения и выводы вызывают у него затруднения; материал не всегда излагается логично, последовательно; имеются недочеты в оформлении курсового проекта; во время защиты обучающийся показал умение кратко, доступно (ясно) представить результаты исследования, однако затруднялся отвечать на поставленные вопросы.

Оценка **«удовлетворительно»** выставляется за курсовой проект, если исследование не содержит элемента новизны, обучающийся не в полной мере владеет теоретическим материалом по рассматриваемой проблеме, способность анализировать, аргументировать свою точку зрения, делать обобщение и выводы вызывают у него затруднения; материал не всегда излагается логично, последовательно; имеются недочеты в оформлении курсового проекта; во время защиты обучающийся затрудняется в представлении результатов исследования и ответах на поставленные вопросы.

Оценка **«неудовлетворительно»** выставляется за курсовой проект, если он не отвечает требованиям, изложенным в настоящем Положении; в курсовом проекте нет выводов, либо они носят декларативный характер; при защите курсового проекта обучающийся затрудняется отвечать на поставленные вопросы по теме, не знает теории вопроса, при ответе допускает существенные ошибки; оценка «неудовлетворительно» может быть также выставлена обучающемуся, представившему на защиту чужой курсовой проект, написанный и уже защищенный в другом вузе или на другой кафедре.

II. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНАМ / РАЗДЕЛАМ УЧЕБНОГО ПЛАНА

2.1. Контрольные задания и иные материалы оценки результатов освоения ОПОП разработаны на основе принципов оценивания: валидности, определенности, однозначности, надежности; соответствуют требованиям к составу и взаимосвязи оценочных средств и позволяют объективно оценить результаты и уровни сформированности компетенций.

2.2. Объем ОМ определен в соответствии с УП по образовательной программе.

Блок 1. Дисциплины (модули)

Б1.Б.01 Философия

Часть А.

А 1. Выберите наиболее точное и широкое определение философии:

- А. философия – это наука о наиболее общих законах развития природы, общества и человека;
- Б. философия – это наука о конкретных законах развития природы;
- В. философия – это наука об истории становления философских знаний;
- Г. философия – это наука, синтезирующая в себе различные виды знания (научные, религиозные, этические, эстетические и др.).

А 2. Онтология – это:

- А. учение о человеке;
- Б. учение о бытии;
- В. учение о познании;
- Г. учение об умении логически мыслить.

А 3. Гносеология – это:

- А. учение о методах познания;
- Б. учение о системе ценностей;
- В. учение о бытии;
- Г. учение об обществе.

А 4. Главным методом философского познания является:

- А. фантазия;
- Б. вера;
- В. теоретическое мышление;
- Г. чувства и эмоции.

А 5. Древнейшая форма общественного сознания, использующая для саморегулирования отношения между людьми:

- А. религия;
- Б. мифология;
- В. политика;
- Г. философия.

А 6. Натурфилософия – это:

- А. философия природы;
- Б. философия, в центре которой стоит человек;
- В. философия бытия;
- Г. философия космоса.

А 7. Рационализм – это философский подход, в соответствии с которым единственным источником нового знания являются:

- А. эксперимент;
- Б. чувственное восприятие;
- В. разум;
- Г. общение между людьми.

А 8. Эмпиризм – это философский подход, в соответствии с которым единственным источником нового знания является:

- А. эксперимент;
- Б. чувственное восприятие;
- В. разум;
- Г. общение между людьми.

А 9. Что является более определяющим для религиозного мировоззрения?

- А. доброта;
- Б. знание;
- В. вера;
- Г. мудрость.

А 10. Метод получения новых знаний, основывающийся на изучении общих теоретических положений:

- А. дедукция;
- Б. анализ;
- В. аналогия;
- Г. индукция.

Часть В.

В 1. Установите соответствие между высказыванием о первопричине бытия и философом:

первопричина бытия	автор
А. вода	1. Демокрит
Б. апейрон	2. Фалес

В. число	3. Анаксимандр
Г. атомы	4. Пифагор

В 2. Установите соответствие трактовки бытия учению того или иного философа:

трактовка бытия	философ
А. бытие есть, а небытия нет	1. Маркс
Б. бытие вещей состоит в их воспринимаемости	2. Парменид
В. бытие – это абсолютная идея, дух или мировой разум	3. Беркли
Г. бытие материально, к его различным сферам относятся – неорганическая и органическая природа, биосфера, общество и т. д.;	4. Гегель

В 3. Установите принадлежность философа той или иной философской школе (направлению):

философская школа (направление)	философ
А. объективный идеализм	1. Маркс
Б. субъективный идеализм	2. Фрейд
В. психоанализ	3. Беркли
Г. диалектический материализм	4. Гегель

В 4. Установите соответствие философа и исторической эпохи:

историческая эпоха	философ
А. античность	1. Декарт
Б. средневековье	2. Фома Аквинский
В. новое время	3. Вольтер
Г. просвещение	4. Платон

В 5. Установите соответствие философского направления исторической эпохе:

философское направление	историческая эпоха
А. энциклопедизм	1. античность
Б. гуманизм	2. средневековье
В. схоластика	3. возрождение
Г. атомистика	4. просвещение

В 6. Установите авторство философского метода

метод	автор
А. метод единства и борьбы противоположностей	1. Маркс
Б. метод индукции	2. Гегель
В. метод дедукции	3. Бэкон
Г. метод диалектического материализма	4. Декарт

В 7. Установите авторство высказываний

высказывание	философ
А. «В одну и ту же реку нельзя войти дважды»	1. Сократ
Б. «Я знаю лишь то, что ничего не знаю»	2. Аристотель
В. «Платон мне друг, но истина мне дороже»	3. Гераклит
Г. «О богах я не знаю ни того, что они существуют, ни того, что они не существуют»	4. Протагор

В 8. Определите, какой философ использует термины

термины	философ
А. категорический императив	1. Сократ
Б. психоанализ	2. Кант
В. энтелехия	3. Фрейд
Г. майевтика	4. Аристотель

В 9. Определите авторство философской концепции

А. материальное бытие определяет сознание	1. Демокрит
Б. идеи первичны, а бытие вещей вторично	2. Парменид
В. бытие есть шар, покоящийся в центре мира	3. Маркс
Г. бытие состоит из атомов	4. Платон

В 10. Определите автора высказываний о сущности человека

высказывание	автор
А. человек – это канат, натянутый между животным и сверхчеловеком	1. Аристотель
Б. человек есть совокупность всех общественных отношений	2. Протагор
В. человек есть политическое животное	3. Ницше
Г. человек есть мера всех вещей	4. Маркс

Часть С.

С1. Исходя из диалектических идей Гераклита, объясните следующие его высказывания:

- а) «В одну и ту же реку мы вступаем и не вступаем. Существуем и не существуем».
- б) «Морская вода и чистейшая, и грязнейшая одновременно: рыбам она питьё и спасение, людям же — гибель и отрава»

С2. Философ Антисфен, критикуя платоновскую теорию идей, как-то сказал ее создателю: «Я видел огромное количество лошадей, Платон, но я никогда не видел идею лошади, о которой ты так настойчиво говоришь». Платон ответил ему: «У тебя, Антисфен, есть глаза, чтобы увидеть каждую конкретную лошадь, но, видимо, у тебя нет разума, с помощью которого ты бы мог усмотреть идею лошади».

Прокомментируйте эти платоновские слова. Каким образом в них выражена основная мысль его учения?

С3. В одном из сочинений Эпикура есть такое рассуждение: «Когда мы говорим, что удовольствие – это конечная цель, то, что мы разумеем не удовольствия распутников и не удовольствия, заключающиеся в чувственном наслаждении, как думают некоторые, но мы разумеем свободу от телесных страданий и от душевных тревог. Нет, не попойки и кутежи непрерывные, не наслаждения женщинами, не наслаждения всякими яствами, которые доставляет роскошный стол, рождают приятную жизнь, но трезвое рассуждение, исследующее причины всякого выбора и избегания и изгоняющее лживые мнения, которые производят в душе величайшее смятение».

В чем заключается специфика эпикурейского учения об удовольствиях (необычность эпикурейского понимания удовольствий)?

С4. Объясните принцип сомнения Рене Декарта: «Я сомневаюсь, следовательно я мыслю, я мыслю, следовательно, существую». Раскройте философскую позицию автора данного суждения.

С5. Кому принадлежит высказывание: «Правовые отношения, как и формы государства, не могут быть поняты ни из самих себя, ни из так называемого общего развития человеческого духа, что, наоборот, они коренятся в материальных жизненных отношениях. Анатомию гражданского общества следует искать по политической экономии»

К какому направлению относятся философские взгляды автора?

Б1.Б.02 История

Часть А.

А 1. Что такое «история»?

- 1) мировоззрение
- 2) наука
- 3) методология познания
- 4) искусство

А 2. Какой древнегреческий ученый является автором сочинения «История» и считается «отцом истории»?

- 1) Сократ

- 2) Платон
- 3) Аристотель
- 4) Геродот

А 3. К восточно-славянским племенам относились:

- 1) аланы
- 2) ижора
- 3) белые хорваты
- 4) хазары

А 4. Как назывался первый свод законов Древней Руси?

- 1) «Правда Ярославичей»
- 2) «Закон Русский»
- 3) «Русская Правда»
- 4) Судебник

А 5. Какой князь добился у Золотой Орды права собирать дань на Руси?

- 1) Владимир Святой
- 2) Иван Калита
- 3) Василий I
- 4) Иван II

А 6. Какое историческое событие произошло раньше?

- 1) сражение на р. Сити
- 2) битва на р. Калке
- 3) Куликовская битва
- 4) Невская битва

А 7. Кто из перечисленных лиц был в эпоху Петра I предводителем народного восстания на Дону?

- 1) Булавин
- 2) Посошков
- 3) Шафиров
- 4) Апраксин

А 8. Какое сословие составляло базу «просвещенного абсолютизма» в России?

- 1) мещанство
- 2) купечество
- 3) чиновничество
- 4) дворянство

А 9. Как назывался военный блок, в состав которого входила Россия в годы Первой мировой войны?

- 1) Антанта

- 2) Четверной союз
- 3) Антикоминтерновский пакт
- 4) Тройственный союз

А 10. Вторая мировая война завершилась:

- 1) 1 сентября 1945 г.
- 2) 2 сентября 1945 г.
- 3) 9 мая 1945 г.
- 4) 28 ноября 1944 г.

Часть В.

В 1. Расположите в хронологической последовательности исторические события:

- 1) подписание Ясского мира между Россией и Османской империей
- 2) Смоленская война
- 3) первый созыв Генеральных штатов во Франции

В 2. Расположите в хронологической последовательности исторические события:

- 1) начало Крестовых походов
- 2) заключение Кючук-Кайнарджийского мира
- 3) отмена кормлений

В 3. Установите соответствие между событиями и участниками этих событий:

Событие	Участник события
междоусобная война на Руси XV в. (А)	Дмитрий Шемяка (1)
Смоленская война (В)	П.С. Нахимов (2)
Перестройка в СССР (С)	М.Б. Шеин (3)
Крымская война (D)	Е.К. Лихачев (4)

В 4. Установите соответствие между памятниками культуры и их краткими характеристиками:

Памятник культуры	Краткая характеристика
«Задонщина» (А)	данный памятник создан в эпоху Н.С. Хрущева (1)
кинофильм «Летят журавли» (В)	данный памятник создан в XVI в. (2)
картина «Утро стрелецкой казни» (С)	автор – В.И. Суриков (3)
«Повесть о Ерше Ершовиче» (D)	данный памятник посвящен событиям XIV в. (4)

В 5. Установите соответствие между событиями и годами:

Событие	Годы
---------	------

начало освоения целинных земель (А)	1382 г. (1)
разгром Москвы Тохтамышем (В)	1598 г. (2)
реформа П.Д. Киселева (С)	1837 г. (3)
начало царствования Б. Годунова (D)	1954 г. (4)

В 6. Установите соответствие между процессами и фактами:

Процессы	Факты
преодоление последствий Смуты (А)	XX съезд КПСС (1)
объединение русских земель вокруг Москвы (В)	Смоленская война (2)
внешняя политика Екатерины II (С)	штурм Измаила (3)
критика культа личности Сталина (D)	битва на р. Шелони (4)

В 7. Установите соответствие между событиями и участниками этих событий:

Событие	Участник события
освоение Дальнего Востока в XVII в (А)	А.Н. Косыгин (1)
подготовка реформ 1860-1870-х гг. (В)	Владимир Мономах (2)
Любечский съезд князей (С)	Н.А. Милютин (3)
экономические реформы в СССР в 1960-е гг. (D)	Е.П. Хабаров (4)

В 8. Установите соответствие между событиями и годами:

Событие	Годы
издание Указа о единонаследии (А)	1378 г. (1)
Карибский кризис (В)	1662 г. (2)
Медный бунт (С)	1714 г. (3)
битва на реке Воже (D)	1962 г. (4)

В 9. Установите соответствие между процессами и фактами:

Процессы	Факты
внешняя политика первых русских князей (А)	присоединение Астрахани (1)
внешняя политика Ивана IV (В)	Полтавская битва (2)

северная война (С)	поход Олега на Константинополь (3)
советско-Финляндская война (D)	штурм «Линии Маннергейма» (4)

В 10. Установите соответствие между событиями и участниками этих событий:

Событие	Участник события
первое упоминание Москвы в летописи (А)	Малюта Скуратов (1)
Опричнина (В)	Юрий Долгорукий (2)
внешняя политика Александра I (С)	А.А. Аракчеев (3)
«перестройка» в СССР (D)	М.С. Горбачев (4)

Часть С.

С 1. Назовите термин, о котором идет речь:

Срок, в течение которого владельцы могли возбудить иск о возвращении беглых крестьян.

С 2. Назовите термин, о котором идет речь:

Процесс передачи государственного имущества РФ в частную собственность, который осуществляется в России с начала 1990-х гг.

С 3. Какие из перечисленных событий относятся к XIII в.

- 1) поход Едигея на Русь
- 2) образование Золотой Орды
- 3) Куликовская битва
- 4) разгром немецких рыцарей на Чудском озере
- 5) первое упоминание Москвы в летописи
- 6) битва на р. Калке

С 4. Прочтите отрывок из воспоминаний и укажите фамилию руководителя СССР в период, когда произошли описываемые события:

«Наконец, политический и организационный вопрос. Войдут наши войска в Чехословакию, а что дальше? Ведь войска вступают в страну без согласия правительства и руководства КПЧ. Ожидать, что теперешнее руководство страны и КПЧ положительно отнесется к этой акции, это больше чем политическая наивность. На кого же опереться внутри страны? Тоже вопрос совершенно неясен, больше того, он просто темный».

С 5. Прочтите отрывок из Программы КПСС и укажите фамилию руководителя СССР в тот период:

«В период второго десятилетия (1971-1980 гг.) будет создана материально-техническая база коммунизма, обеспечивающая изобилие материальных и

культурных благ для всего населения; советское общество вплотную подойдет к осуществлению принципа распределения по потребностям, произойдет переход к единой общенародной собственности».

Б1.Б.03 Межкультурная коммуникация

Часть А.

А 1. Термин «Межкультурная коммуникация» был введен:

- а) З.Фрейдом
- б) Э.Холлом
- в) Л..С. Выготским
- г) А. Адлером

А 2. Цели коммуникации:

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
- г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю

А 3. Межкультурная коммуникация - это:

- а) совокупность разнообразных форм отношений при проведении спортивных мероприятий
- б) совокупность методов и способов ведения бизнеса и воздействия на партнёров с целью получения прибыли
- в) отношение людей к событиям и фактам социальной действительности и их оценка
- г) совокупность разнообразных форм отношений и общения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам

А 4. Для осуществления процесса коммуникации необходимо участие:

- а) по крайней мере, двух сторон
- б) хотя бы одной стороны
- в) более чем двух сторон
- г) нет правильного ответа

А 5. К каналам коммуникации относят:

- а) сокрытие информации, её кодирование, обмен опытом
- б) не допущение раскрытия принимаемых решений
- в) обмен и передача информации, обмен эмоциями, обмен опытом
- г) средство, с помощью которого сообщение передаётся от источника к получателю

А 6. Вербальные средства общения:

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки

- б) использование речи, языка и слов
- в) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
- г) всё вышеперечисленное

А 7. Символы в межкультурной коммуникации:

- а) это условные знаки, обозначающие какие-то предметы, процессы, явления
- б) это информация в исходном виде, которую автор хочет передать получателю, идея
- в) это желание вступить в общение с другим человеком
- г) нет правильного ответа

А 8. Ожидаемые модели поведения и ценности, которые формально или неформально устанавливаются группой – это:

- А) групповая социализация
- Б) критерии воспитанности
- В) социальные нормы
- Г) методы образования

А 9. На основе, каких наук сформировалась дисциплина «Межкультурная коммуникация»?

- а) политология, экономика, политология, история, физика
- б) политология, коммуникативистика, математика, физика, лингвистика
- в) культурология, экономика, физика, математика, сопромат
- г) коммуникативистика, культурология, социальная психология, лингвистика

А 10. Невербальные средства общения:

- а) переписка, приказы, распоряжения, служебные записки
- б) жесты, мимика, телодвижения, одежда, взгляды, манера держать себя
- в) использование речи, языка и слов
- г) всё вышеперечисленное

Часть В.

В 1 - В 5. Соотнесите национальность и особенность национального характера.

В1. Китаец	1. Щедрость, милосердие, гостеприимство, открытость, тяга к справедливости, Терпеливость, тяга к риску.
В2. Немец	2. Индивидуализм, самостоятельность и независимость, дух соперничества, Прямота и искренность, Жизнерадостность, Пунктуальность, Энергичность.
В3. Англичанин	3. Умеренность, практичность, вежливость, тщеславие, самообладание, гостеприимство и дружелюбие.
В4. Американец	4. Педантичность, честность, экономность, чистоплотность, пунктуальность.
В5. Русский	5. Хитрость, дипломатия, любопытство, невозмутимость, терпение, выносливость, трудолюбие.

В 6 – В 10. Соотнесите компоненты культуры с их определением:

В6.Компоненты культуры	1.Структурные элементы культуры, которые присущи всем культурам, независимо от географического места, исторического времени и социального устройства общества. К ним относятся знания, ценности, нормы, обряд, обычай, ритуал, традиции.
В7.Обычай	2. Проверенный общественно-исторической практикой результат процесса познания, зафиксированный в культуре в форме представлений, понятий, суждений и теорий.
В8.Обряд	3. Правила поведения, ожидания и стандарты, регулирующие поведение людей, общественную жизнь в соответствии с ценностями определенной культуры и обеспечивающие единство общества и стабильность его функционирования.
В9. Нормы	4. Совокупность символических стереотипных коллективных действий, воплощающих культурные идеи, представления, нормы и ценности и вызывающие определенные коллективные чувства.
В10. Знания	5. Воспринятая из прошлого форма социокультурной регуляции деятельности и отношений людей, которая воспроизводится в определенном обществе или социальной группе и является привычной для его членов.

Часть С.

С 1. Объясните, какие виды коммуникаций вы знаете? Что включают понятия "вербальные коммуникации", "невербальные коммуникации", "паравербальные коммуникации"?

С 2. Какую роль в межкультурном общении играют коммуникации через практические действия?

С 3. Какова доля невербальных коммуникаций в объеме общения человека? Как вы оцените их роль при передаче чувственной информации?

С 4. Как информативность невербальных коммуникаций связана окружающей обстановкой (средой)?

С 5. Какая часть невербальных коммуникаций имеет социальное происхождение?

Б1.Б.04 Безопасность жизнедеятельности

Часть А.

А 1. Безопасность жизнедеятельности:

1. область научных знаний, изучающая опасности и способы защиты от них человека в любых условиях его обитания
2. состояние деятельности, при котором с определенной вероятностью исключено проявление опасностей, или отсутствие чрезмерной опасности
3. процесс распознавания образа опасности, установления возможных причин, пространственных и временных координат, вероятности проявления, величины и последствий опасности
4. совокупность факторов среды обитания, воздействующих на человека

А 2. Факторы, которые приводят в определенных условиях к травматическим повреждениям или внезапным и резким нарушениям здоровья называют:

1. критическими;
2. потенциальными;
3. опасными;
4. вредным.

А 3. К химически опасным и вредным факторам относятся:

1. вредные вещества используемые в технологических процессах; промышленные яды, используемые в сельском хозяйстве и в быту ядохимикаты
2. лекарственные средства, применяемые не по назначению
3. боевые отравляющие вещества
4. все перечисленное

А 4. Факторы, обусловленные особенностями характера и организации труда, параметров рабочего места и оборудования:

1. производственные факторы
2. психофизиологические производственные факторы
3. физически опасные и вредные факторы
4. химически опасные и вредные факторы

А 5. В зависимости от нормируемого фактора окружающей среды различают:

1. ориентировочные безопасные уровни воздействия (ОБУВ)
2. предельно допустимые выбросы (ПДВ)
3. предельно допустимые сбросы (ПДС)
4. все перечисленные

А 6. Вторым действием (вторым этапом) при оказании первой помощи является:

1. Предотвращение возможных осложнений
2. Устранение состояния, угрожающего жизни и здоровью пострадавшего
3. Правильная транспортировка пострадавшего
4. Применение лекарственных препаратов

А 7. При переломах костей конечностей накладывается шина:

1. ниже области перелома
2. выше и ниже области перелома, так чтобы шина захватывала не менее двух ближайших суставов
3. выше области перелома
4. на область повреждения

А 8. Когда следует начинать сердечно-легочную реанимацию пострадавшего?

1. при наличии болей в области сердца и затрудненного дыхания
2. при потере пострадавшим сознания, независимо от наличия пульса на сонной артерии, и признаков дыхания
3. при потере пострадавшим сознания и отсутствии пульса на сонной артерии, а также признаков дыхания
4. при потере пострадавшим сознания но при наличии пульса на сонной артерии, а также признаков дыхания

А 9. В каком порядке проводятся мероприятия первой помощи при ранении?

1. остановка кровотечения, наложение повязки
2. обеззараживание раны, наложение повязки, остановка кровотечения
3. остановка кровотечения, обеззараживание раны, наложение повязки
4. обеззараживание раны, наложение повязки

А 10. Основным принципом в оказании медицинской помощи в очаге чрезвычайной ситуации является

1. преемственность
2. непрерывность
3. своевременность и полнота первой медицинской помощи
4. последовательность

Часть В.

В 1. Опишите последовательность этапов первой помощи при проникающем ранении грудной клетки

1. наложить герметичную повязку
2. транспортировать в сидячем положении
3. прижать ладонь к ране закрывая доступ воздуха

В 2. Действия в случае длительного сдавливания конечностей

1. наложить жгут
2. освободить конечность от сдавливания
3. выполнить тугое бинтование конечности

В 3. Действия в случае отравления ядовитыми газами

1. вызвать скорую помощь

2. в случае отсутствия сознания и пульса на сонной артерии приступить к комплексу реанимации

3. вынести на свежий воздух

4. в случае потери сознания более 4 минут - повернуть на живот и приложить холод к голове

В 4. Стадия действия остаточных и вторичных поражающих факторов называется стадией _____ чрезвычайной ситуации (ЧС).

В 5. К гражданским фильтрующим противогазам, предназначенным для защиты взрослого населения, относятся: _____

В 6. Средство индивидуальной защиты, предназначенное для оказания самопомощи и взаимопомощи при ранениях и ожогах, для предупреждения или ослабления поражения радиоактивными, отравляющими веществами, для профилактики инфекционных заболеваний, называется _____ индивидуальной.

В 7. К действиям человека, оказавшегося в зоне степного пожара, относится ...

1. попытка покинуть место пожара перпендикулярно направлению ветра;

2. ожидание помощи;

3. попытка покинуть место пожара и дышать через мокрый платок (шарф);

4. попытка обойти зону пожара, если её обойти невозможно, то преодолеть границу огня против направления ветра.

В 8. Опишите алгоритм действий при разливе в помещении ртути:

1. наложить карантин на 7 дней;

2. максимально собрать ртуть в банку с водой;

3. вывести лишних людей из помещения;

4. сообщить в центр демеркуризации;

5. надеть средства защиты органов дыхания.

В 9. Укажите правильную последовательность действий при надевании противогаза по команде «Газы»:

1. снять головной убор

2. сделать выдох, открыть глаза и возобновить дыхание

3. задержать дыхание и закрыть глаза

4. надеть шлем-маску:

В 10. Определите по следующим признакам, каким АХОВ произошло отравление: ощущение удушья, кашель, раздражение кожи, насморк, слезы, резь в глазах, боли в желудке

Часть С.

С 1. Молодой человек получил ножевое ранение в грудь. Под ключицей справа резаная рана размером 3*1,5 см, из которой вытекает пенная кровь. В распоряжении оказывающего помощь имеются флакон со спиртовым раствором йода, нестерильный целлофановый мешочек, нестерильный бинт.

1. Какое осложнение возникло при данном ранении?
2. Опишите алгоритм оказания первой помощи.

С 2. Установите последовательность действий при наложении окклюзионной повязки.

С 3. Мужчина был извлечён из водоёма в бессознательном состоянии. При осмотре: зрачки расширены, кожа бледная, акроцианоз. Отмечаются единичные неритмичные вдохи. Из рта выделяется пена и вода.

1. Какое состояние можно предположить у пострадавшего?
2. Опишите алгоритм первой помощи.

С 4. Пострадавший доставлен из очага массовых санитарных потерь с жалобами на затруднение вдоха, подёргивание мышц лица, ухудшение зрения. Обращает на себя внимание наличие сужения зрачков у пострадавшего, сильная одышка.

1. Предположительно из какого очага (какого вида оружия) доставлен пострадавший?
2. Предположительно каким ОВ поражён пострадавший?

С 5. Аварийно-спасательная команда направлена в очаг радиационной аварии для проведения аварийно-спасательных и других неотложных работ.

1. Какими средствами защиты органов дыхания фильтрующего типа должны быть обеспечены спасатели?
2. Какими медицинскими средствами защиты должны быть обеспечены спасатели?

Б1.Б.05 Русский язык и культура речи

Часть А.

А 1. Укажите правильный вариант:

Паронимы – это ...

- 1) одинаково звучащие, но имеющие разное написание слова;
- 2) однокоренные слова, которые принадлежат одной части речи, сходны по звучанию, но различаются по значению, что не позволяет им употребляться в одном контексте;
- 3) слова, тождественные или близкие по значению.

А 2. Укажите неверный вариант:

Жанры научного стиля:

- | | |
|----------------|------------|
| 1) монография; | 4) статья; |
| 2) реферат; | 5) эссе. |
| 3) лекция; | |

А 3. Укажите неверный вариант:

Ведущие аспекты культуры речи:

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1) коммуникативный; | 3) этический; |
| 2) когнитивный; | 4) нормативный. |

А 4. Определите стиль приведенного ниже текста:

- 1) научный; 2) официально-деловой; 3) публицистический.

В целях ознакомления с ассортиментом выпускаемой Вами продукции просим направить нам каталоги женской обуви с указанием размера и отпускных цен.

А 5. Укажите слово(-а), в котором(-ых) ударение обозначено неправильно:

- | | |
|-------------|-------------------|
| 1) тОрты; | 4) начАть; |
| 2) свЕкла; | 5) щавЕль; |
| 3) камбалА; | 6) пломбирОванный |

А 6. Найдите среди приведенных ниже словосочетаний ошибочные:

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 1) демонстративный материал; | 3) отрывной календарь; |
| 2) оборонительный рубеж; | 4) одеть пальто (на себя). |

А 7. Укажите слово(-а), в котором(-ых) пишется буква И:

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1) д...скусс...онный; | 4) аппл...кация; |
| 2) в...негрет; | 5) аккомпан...атор; |
| 3) ап...лляция; | 6) спинн...нг. |

А 8. Укажите слово(-а), в котором(-ых) пишется -НН-:

- | | |
|--------------------|-----------------|
| 1) революцио...ый; | 4) недюжи...ый; |
| 2) дли...ая; | 5) глиня...ый; |
| 3) подкова...ый; | 6) дерева...ый. |

А 9. Укажите слово(-а), в котором(-ых) допущена ошибка:

- | | |
|-------------------------|---------------------------|
| 1) стеклянный баллон; | 3) заросли можжевельника; |
| 2) известный атракцион; | 4) триста пассажиров. |

А 10. Укажите предложение, в котором допущена пунктуационная ошибка:

- 1) Для того чтобы выучиться говорить людям правду, надо научиться говорить ее самому себе.
- 2) У меня была только синяя краска, но, несмотря на это, я затеял нарисовать охоту.
- 3) Труд составляет самую крепкую и надежную связь между тем человеком, который трудится, и тем обществом на пользу которого направлен этот труд.

Часть В.

В 1. Расположите предложения так, чтобы получился текст.

А. Никогда он не переставал радоваться жизни.

Б. Есть люди, которые до конца своих дней не утрачивают дара восхищения миром.

В. Обычные же человеческие слабости - уныние или разочарование - казались ему просто незаконными.

Г. К таким людям, без сомнения, принадлежал М.М. Пришвин.

Варианты ответов:

1) А, В, Б, Г

2) Б, В, А, Г

3) Б, А, В, Г

4) Б, Г, А, В

В 2. Логичность, лаконичность изложения при информативной насыщенности, образность, оценочность, эмоциональность, страстность, призывность, доступность характерны для текстов _____ стиля:

1) официально-делового

2) научного

3) публицистического

4) художественного

В 3. Наличие общепринятой формы изложения, широкое использование правовой терминологии, использование сложносокращенных слов и аббревиатур, преобладание сложных предложений, отражающих логическое подчинение одних фактов другим характерно для _____ речи

1) научной

3) официально - деловой

2) публицистической

4) разговорной

В 4. Заполните пропуски:

Совокупность _____ и _____ норм принято называть орфоэпией.

В 5. Соотнесите данные из первого и второго столбика:

1. Словообразовательные нормы	1. Регулируют выбор вариантов построения словосочетаний и предложений.
2. Синтаксические нормы	2. Регулируют выбор вариантов морфологической формы слова и вариантов ее сочетания с другими.
3. Морфологические нормы	3. Регулируют выбор вариантов размещения и движения ударного слога среди неударных.
4. Акцентологические нормы	4. Регулируют выбор морфем, их размещение и соединение в составе

	нового слова.
--	---------------

В 6. Определите, правильно или неправильно построены предложения. Исправьте ошибки.

- 1) В книжном магазине продаются новые учебники по математике, физике, химии.
- 2) Это говорит о плохой дисциплине.
- 3) Сын решил стать врачом наперекор желания родителей.

В 7. Установите соответствие между предложениями и допущенными в них грамматическими ошибками: к каждой позиции первого столбца подберите соответствующую позицию из второго столбца:

ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОШИБКИ	ПРЕДЛОЖЕНИЯ
А) нарушение в построении предложения с несогласованным приложением	1) Гости поздравили Бульбу и обоих юношей и сказали им, что вы делаете доброе дело.
Б) нарушение связи между подлежащим и сказуемым	2) В журнале «Огонёк» по-прежнему можно найти много интересного материала.
В) ошибка в построении предложения с однородными членами	3) Мысли, посещавшие Дали во время создания картин, всегда были причудливы.
Г) нарушение в построении предложения с причастным оборотом	4) Байкал — глубочайшее озеро нашей планеты и самый крупный резервуар пресной воды.
Д) неправильное построение предложения с косвенной речью	5) На картине И.И.Фирсова «Юном живописце» изображена домашняя мастерская художника.
	6) Он чувствовал, что душа его наполнена восхищением и любовью к матери.
	7) На графиках показаны двадцать один этап соревнований.
	8) Герб с изображением льва, держащий в лапах щит, символизирует доблесть.
	9) Он прислушивался к тишине городка, застывшей без единого звука.

В 8. Заполните пропуски:

Базовые функции языка - _____ и _____.

Кроме перечисленных функций язык выполняет ряд других: фатическая, эмотивная, ... (продолжите ряд).

В 9. Найдите иноязычные эквиваленты русским словам и словосочетаниям:

1. Сходный, подобный	1. Варьироваться
2. Вводить в заблуждение, давать неправильную информацию	2. Апатичный
3. Изменяться, колебаться в известных пределах	3. Негативный
4. Украшать	4. Интенсивный
5. Напряжённый, усиленный	5. Дефект
6. Приспособление	6. Декорировать
7. Положительный	7. Дезинформировать
8. Отрицательный	8. Адаптация
9. Бездеятельный, косный, вялый	9. Позитивный
10. Недостаток, недочёт	10. Аналогичный

В 10. Условия, в которых происходит речевое общение, - это речевая (-ое)...
Часть С.

С 1. Отредактируйте предложения: исправьте лексические ошибки, исключив лишние слова. Выпишите эти слова.

1. Многие современные авторы пробуют объяснить загадки древней истории с помощью предположительной гипотезы о космических пришельцах.

2. В районе южного полюса Юпитера астроном заметил тёмное пятно и вначале принял его за погодный необычный феномен, ведь на этой планете часто бушуют бури.

С 2. В одном из приведённых ниже предложений НЕВЕРНО употреблено выделенное слово. Исправьте лексическую ошибку, подобрав к выделенному слову пароним. Запишите подобранное слово.

1. Спасатели оперативно локализовали пожар в ВЫСОТНОМ доме.

2. Пациент, испытывающий НЕСТЕРПИМУЮ боль, получил медицинскую помощь.

3. В ГОРИСТОЙ местности непросто проложить трассу.

4. ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ миссия завершилась очень успешно.

5. Витиеватая личная РОСПИСЬ директора говорит о его непростом характере. (подпись)

С 3. Прочитайте текст. Определите стиль и тип речи.

1) Наша литература - наша гордость, лучшее, что создано нами, как нацией. 2) В ней - вся наша философия, в ней запечатлены великие порывы духа; в этом дивном, сказочно быстро построенном храме по сей день ярко горят умы великой красоты и силы, сердца святой чистоты - умы и сердца истинных художников. 3) И все они правдиво и честно, освещая понятное, пережитое ими, говорят: храм русского

искусства строен нами при молчаливой помощи народа, народ вдохновлял нас, любите его! (М. Горький)

С 4. Укажите средства связи между предложениями в тексте, предложенном в задании С 3.

С 5. Из предложения выпишите по одному примеру словосочетаний с разными видами подчинительной связи (согласование, управление, примыкание).

В ней - вся наша философия, в ней запечатлены великие порывы духа; в этом дивном, сказочно быстро построенном храме по сей день ярко горят умы великой красоты и силы, сердца святой чистоты - умы и сердца истинных художников.

Б1.Б.06 Стилистика русского языка

Часть А.

А 1. Стилистика – это лингвистическая дисциплина, изучающая:

1. Уровневую структуру языка;
2. Употребление языковых единиц в речи, принципы выбора и организации языковых единиц в единое целое (текст), а также функциональные разновидности употребления языка;
3. Взаимодействие и взаимосвязь разноуровневых средств языка при выражении функционально-семантических категорий;
4. Различные просодические и паралингвистические свойства высказываний, которые характеризуются той или иной степенью субъективности.

А 2. Стилистика ресурсов изучает:

1. Имеющиеся в языке соотношения нейтральных и маркированных средств выражения, стилистическую окраску отдельных единиц и соотносительные синонимические, антонимические, омонимические и др. ряды единиц;
2. Соотношение литературного языка и нелитературных разновидностей общенационального русского языка;
3. Различные типы отклонений (лексических, морфологических синтаксических) от литературной нормы;
4. Разные формы и типы устной и письменной речи, способы построения текстов в функциональных стилях и жанровых подстилях.

А 3. Укажите определения, которые отражают понятийные характеристики термина «стилистика»:

1. Совокупность знаний, умений и навыков, обеспечивающих автору речи незатрудненное построение речевых высказываний для оптимального решения задач общения;
2. Теория искусства воздействующей, убеждающей (прежде всего ораторской) речи;
3. Совокупность и система свойств и качеств речи, говорящих о ее совершенстве;

4. Раздел лингвистики, изучающий закономерности функционирования языка в зависимости от условий общения.

А 4. Какие факторы, обуславливающие стилистические различия языка, интересуют лингвистическую стилистику?

1. Социальный статус говорящих;
2. Половозрастные различия между говорящими;
3. Условия общения;
4. Психологические особенности коммуникантов.

А 5. Мотивируйте предыдущий ответ.

1. Стилистика рассматривает только коллективные особенности употребления языка;
2. Стилистический анализ осуществляется в полном отвлечении от тех, кто употребляет язык;
3. Стилистическое находится только в пределах индивидуального использования языка;
4. Стилистическое в языке определяется субъективным отношением к предмету речи.

А 6. Эмоционально-экспрессивная окраска это:

1. Информация, которая свидетельствует о формальной связи языковых единиц;
2. Информация, которая свидетельствует о семантической связи языковых единиц;
3. Информации, которая свидетельствует об обычной для данной языковой единице сфере употребления;
4. Информация, которая свидетельствует о субъективной оценке говорящим предмета речи

А 7. Какой разновидности стилистической окраски соответствует стилистическая помета *Обл.* (областное)

1. Функционально-стилевая;
2. Эмоционально-экспрессивная;
3. Нейтральная;
4. Ни одной из перечисленных.

А 8. Нейтральные средства языка это

1. Группы окрашенных языковых средств, обладающих стилистическими коннотациями в системе языка;
2. Группы языковых средств, у которых совмещены функциональная и эмоциональная стилистические окраски;
3. Группы языковых средств, которые не приносят в высказывание особые стилистические признаки;
4. Группы языковых средств, меняющие свою окраску в зависимости от условий употребления.

А 9. В стилистическом фонде языковой системы содержатся языковые средства

1. Константного плана;
2. Дистантного плана;
3. Диффузного плана;
4. Модального плана.

А 10. Стилистическая окраска языковых единиц отражена

1. В толковых словарях;
2. В орфографических словарях;
3. В словарях лингвистических терминов;
4. В лингвистических энциклопедических словарях.

Часть В.

В 1. Определите стилевую окраску слова *лик*

1. Функционально-стилевая;
2. Эмоционально-экспрессивная;
3. Двуплановая;
4. Нейтральная;

В 2. Определите стилевую окраску слова *рвач*

1. Функционально-стилевая;
2. Эмоционально экспрессивная;
3. Двуплановая;
4. Нейтральная;

В 3. Определите стилевую окраску слова *равновеликий*

1. Функционально-стилевая;
2. Эмоционально экспрессивная;
3. Двуплановая;
4. Нейтральная;

В 4. Определите стилевую окраску фразеологизма *ломать голову*

1. Функционально-стилевая;
2. Эмоционально экспрессивная;
3. Двуплановая;
4. Нейтральная;

В 5. Какое положение доказывает, что стилевая окраска и эмоционально-экспрессивная окраска взаимосвязаны?

1. Одна и та же языковая единица может получать разную стилистическую окраску.
2. Одна и та же языковая единица может быть и функционально и экспрессивно окрашенной.

3. Все языковые единицы, обладающие эмоционально-экспрессивной окраской, являются одновременно книжными.

4. Все языковые единицы, обладающие разговорной окраской, являются эмоционально-экспрессивными.

В 6. Какое языковое средство иллюстрирует правильный ответ на предыдущий вопрос:

1. *Сыны отчизны;*

2. *Сущность явления;*

3. *Военный парад;*

4. *Рассыпчатая картошка.*

В 7. Правомерно ли ставить вопрос о наличии речевых штампов в официально-деловом стиле?

1. Да;

2. Нет;

3. Нет, потому что официальный стиль не характеризуется выразительностью;

4. Да, потому что официально-деловой стиль содержит оценочные средства выражения.

В 8. Мотивируйте ответ на предыдущий вопрос, указав, какое из фразеологизированных словосочетаний нельзя рассматривать как штамп

1. Урожайный год;

2. Мастера полей;

3. Денежное довольствие;

4. Виновники торжества.

В 9. Какой вид стилистической характеристики используется для описания слова *манна* (по библейской легенде)

1. Стилистическая помета;

2. Ремарка;

3. Отсылочное определение;

4. Словарное толкование.

В 10. Определите основание стилистической роли выделенного слова: *Григорий Иванович, широко улыбаясь, тряся на волглом сене.*

1. С точки зрения употребления в том или ином стиле языка.

2. С точки зрения принадлежности к лексике, находящейся за пределами ЛЯ.

3. С точки зрения отношения к современному языку.

4. С эмоционально-экспрессивной точки зрения.

Часть С.

С 1. Определите стилевую принадлежность текста *Три вечера я пытался решить эту задачу и только сегодня понял, что неправильно составил чертеж. Изменил его, и сразу получилось. Проверил по ответу – все правильно*

1. Газетно-публицистический;
2. Обиходно-разговорный;
3. Художественный;
4. Научный.

С 2. Какая форма отражения действительности реализуется в вышеприведенном тексте

1. Идеологическая догма;
2. Конкретное индивидуальное представление;
3. Художественный образ;
4. Научное понятие.

С 3. За счет каких стилистических средств создается стилистическая окраска в вышеприведенном тексте

1. Лексические;
2. Грамматические;
3. Словообразовательные;
4. Фонетические.

С 4. Определите типы синонимов.

Прискучить, приестся, надоест, опостылет, осточертеть, осатанеть, сидеть в печенках, набить оскомину, настрять в зубах, опаскудеть

1. Стилистические;
2. Семантические;
3. Семантико-стилистические;
4. Абсолютные.

С 5. Определите тип ошибки

Особняком среди конкурсных испытаний значилась работа с микроскопом

1. Лексическая;
2. Стилистическая;
3. Грамматическая;
4. Логическая.

Б1.Б.07 Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности

Часть А.

А 1. Информация – это ...

1. содержание упорядоченной последовательности сообщений, отражающих умения и навыки;
2. содержание упорядоченной последовательности сообщений, передающих умения и навыки;
3. содержание упорядоченной последовательности сообщений увеличивающих знания, умения и навыки;
4. содержание упорядоченной последовательности сообщений (в некотором алфавите), отражающих, передающих, увеличивающих знания, умения и навыки.

А 2. Интерпретация информации – это

1. переход к семантическому смыслу;
2. переход к синтаксическому смыслу;
3. расшифровка информации;
4. искажение информации.

А 3. Информация в праве рассматривается как ...

1. объект собственности и как интеллектуальная собственность;
2. объект собственности;
3. интеллектуальная собственность;
4. предмет собственности.

А 4. Какого типа бывает информации по отношению к источнику или приемнику

1. входная, выходная и внутренняя;
2. исходная, промежуточная и результирующая;
3. постоянная, переменная и смешанная;
4. первичная и вторичная.

А 5. Информация по отношению к конечному результату бывает:

1. входная, выходная и внутренняя;
2. исходная, промежуточная и результирующая;
3. постоянная, переменная и смешанная;
4. первичная и вторичная.

А 6. Информация по ее изменчивости бывает:

1. входная, выходная и внутренняя;
2. исходная, промежуточная и результирующая;
3. постоянная, переменная и смешанная;
4. первичная и вторичная.

А 7. Информация по стадии ее использования бывает:

1. первичная и вторичная;
2. избыточная, достаточная и недостаточная;
3. открытая (общедоступная) и закрытая (конфиденциальная);

4. исходная, промежуточная и результирующая.

А 8. Информация по ее полноте бывает:

1. избыточная, достаточная и недостаточная;
2. открытая (общедоступная) и закрытая (конфиденциальная);
3. входная, выходная и внутренняя;
4. исходная, промежуточная и результирующая.

А 9. Информация по доступу к ней бывает:

1. избыточная, достаточная и недостаточная;
2. исходная, промежуточная и результирующая;
3. открытая (общедоступная) и закрытая (конфиденциальная);
4. постоянная, переменная и смешанная.

А 10. Основными техническими средствами являются:

1. прикладные программы;
2. средства связи и телекоммуникаций;
3. операционные системы;
4. словари.

Часть В.

В 1. Физическое или юридическое лицо, которому исключительно в силу его профессиональной деятельности были доверены или стали известны сведения, составляющие профессиональную тайну

1. доверитель;
2. держатель;
3. пользователь.

В 2. Физическое лицо, доверившее сведения другому лицу, а также его правопреемники

1. держатель;
2. доверитель;
3. пользователь.

В 3. Выбери правильный ответ

Какие программы относятся к программам Intended-вирусы?

1. Это программы, которые на первый взгляд являются стопроцентными вирусами, но не способны размножаться по причине ошибок. Например, вирус, который при заражении "забывает" поместить в начало файлов команду передачи управления на код вируса.
2. Это программы, наносящие какие-либо разрушительные действия, т.е. в зависимости от определенных условий или при каждом запуске уничтожающие информацию на дисках, приводящие систему к зависанию и т.п.

3. Это утилита, предназначенная для изготовления новых компьютерных вирусов. Они позволяют генерировать исходные тексты вирусов (ASM-файлы), объектные модули и/или непосредственно зараженные файлы.

4. Главной функцией подобного рода программ является шифрование тела вируса и генерация соответствующего расшифровщика.

В 4. Выбери правильный ответ

Какие программы относятся к программам "Троянские кони" (логические бомбы)

1. Это программы, наносящие какие-либо разрушительные действия, т.е. в зависимости от определенных условий или при каждом запуске уничтожающие информацию на дисках, приводящие систему к зависанию и т.п.

2. Это программы, которые на первый взгляд являются стопроцентными вирусами, но не способны размножаться по причине ошибок. Например, вирус, который при заражении "забывает" поместить в начало файлов команду передачи управления на код вируса.

3. Это утилита, предназначенная для изготовления новых компьютерных вирусов. Они позволяют генерировать исходные тексты вирусов (ASM-файлы), объектные модули и/или непосредственно зараженные файлы.

4. Главной функцией подобного рода программ является шифрование тела вируса и генерация соответствующего расшифровщика.

В 5. Выбери правильный ответ

По способу заражения файловых вирусов, как работают файловые черви?

1. Вирус при распространении своих копий обязательно изменяет содержимое файлов, оставляя сами файлы при этом полностью или частично работоспособными.

2. Вирус не изменяет заражаемых файлов. Алгоритм работы состоит в том, что для заражаемого файла управление получает именно этот двойник, т.е. вирус.

3. Вирусы не изменяют физического содержимого файлов, однако при запуске зараженного файла заставляют ОС выполнить свой код. Этой цели они достигают модификацией необходимых полей файловой системы.

4. Вирусы никоим образом не связывают свое присутствие с каким-либо выполняемым файлом. При размножении они всего лишь копируют свой код в какие-либо каталоги дисков в надежде, что эти новые копии будут когда-либо запущены пользователем.

5. Вирус записывает свой код вместо кода заражаемого файла, уничтожая его содержимое.

В 6. Выбери правильный ответ

По способу заражения файловых вирусов, как работают link-вирусы?

1. Вирусы не изменяют физического содержимого файлов, однако при запуске заражаемого файла заставляют ОС выполнить свой код. Этой цели они достигают модификацией необходимых полей файловой системы.

2. Вирус записывает свой код вместо кода заражаемого файла, уничтожая его содержимое.

3. Вирус при распространении своих копий обязательно изменяет содержимое файлов, оставляя сами файлы при этом полностью или частично работоспособными.

4. Вирус не изменяет заражаемых файлов. Алгоритм работы состоит в том, что для заражаемого файла создается файл-двойник, причем при запуске зараженного файла управление получает именно этот двойник, т.е. вирус.

В 7. Выбери правильный ответ

По способу заражения файловых вирусов, как работают companion-вирусы?

1. Вирус записывает свой код вместо кода заражаемого файла, уничтожая его содержимое.

2. Вирус при распространении своих копий обязательно изменяет содержимое файлов, оставляя сами файлы при этом полностью или частично работоспособными.

3. Вирус не изменяет заражаемых файлов. Алгоритм работы состоит в том, что для заражаемого файла создается файл-двойник, причем при запуске зараженного файла управление получает именно этот двойник, т.е. вирус.

4. Вирусы не изменяют физического содержимого файлов, однако при запуске зараженного файла заставляют ОС выполнить свой код. Этой цели они достигают модификацией необходимых полей файловой системы.

В 8. Выбери правильный ответ

По деструктивным возможностям, как влияют на работу компьютера очень опасные вирусы?

1. В алгоритм работы заведомо заложены процедуры, которые могут вызвать потерю программ, уничтожить данные, стереть необходимую для работы компьютера информацию, записанную в системных областях памяти.

2. Никак не влияющие на работу компьютера кроме уменьшения свободной памяти на диске в результате своего распространения.

3. Влияние ограничивается уменьшением свободной памяти на диске и графическими, звуковыми и прочими эффектами.

В 9. Выбери правильный ответ

На чем основан алгоритм работы вируса с использованием самошифрования и полиморфичности?

1. Эти вирусы достаточно трудно поддаются обнаружению, они не содержат ни одного постоянного участка кода. В большинстве случаев два образца одного и того же вируса не будут иметь ни одного совпадения.

2. Вирус оставляет в оперативной памяти свою часть, которая затем перехватывает обращения ОС к объектам заражения и внедряется в них. Эти вирусы находятся в памяти и являются активными вплоть до выключения компьютера или перезагрузки ОС.

3. Использование этих алгоритмов позволяет вирусам полностью или частично скрыть себя в системе. Наиболее распространенным является перехват запросов ОС на чтение-запись зараженных объектов, затем вирусы временно лечат их.

В 10. Выбери правильный ответ

В чем заключается принцип работы сетевого вируса?

1. Вирусы используют для своего распространения протоколы или команды компьютерных сетей и электронной почты.
2. Вирусы либо различными способами внедряются в выполняемые файлы, либо создают файлы-двойники, либо используют особенности организации файловой системы.
3. Вирусы записывают себя либо в загрузочный сектор диска, либо в сектор, содержащий системный загрузчик винчестера, либо меняют указатель на активный boot-сектор.

Часть С.

С 1. Напишите термин

Проверка подлинности объекта или субъекта – это

С 2. Напишите термин

Проверка целостности информации, программы, документа – это

С 3. Напишите термин

Присвоение имени субъекту или объекту – это

С 4. Напишите термин

Это метод специального преобразования информации с целью сокрытия от посторонних лиц

С 5. Напишите термин

Это криптографическое преобразование информации при её передаче по каналам связи от одного элемента вычислительной сети к другому

Б1.Б.08 Информационные технологии в лингвистике

Часть А.

А 1. На чём базируется понятие «информационные технологии»?

1. на понятии технология;
2. на понятии сфера;
3. на понятии ресурс;
4. на понятии производство

А 2. Что выступает объектом ИТ?

1. методы;
2. общество;
3. информация;
4. цель

А 3. Информация– это

1. конечный результат, на который преднамеренно направлен процесс;
2. любые сведения, являющиеся объектом хранения, передачи и преобразования;
3. образное осмысление действительности;
4. совокупность средств и методов их применения для целенаправленного изменения свойств информации, определяемого содержанием решаемой задачи или проблемы

А 4. Текстовый редактор – это

1. прикладная программа, позволяющая создавать текстовые документы, редактировать их, просматривать содержимое документа на экране, распечатывать документ.
2. совокупность средств и методов их применения для целенаправленного изменения свойств информации, определяемого содержанием решаемой задачи или проблемы
3. верно только Б
4. все ответы правильные

А 5. Текстовый процессор – это

1. текстовый редактор с более широкими возможностями
2. несколько предложений, связанных по смыслу
3. внесение любых изменений в набранный текст
4. символьные последовательности, отделяемые друг от друга пробелами или знаками препинания

А 6. Свойствами какой геометрической фигуры обладает интернет пространство?

1. треугольник
2. фрактал
3. многоугольник
4. квадрат

А 7. С точки зрения обновляемости информации, все Интернет-пространство можно условно разделить на две составляющие:

1. стабильную и подвижную
2. постоянную и динамическую
3. старую и новую
4. стабильную и динамическую

А 8. Топология Web-пространства соответствует модели ...

1. «галстука-бабочки»
2. «молекулы»
3. «пирамиды»
4. «костюма - тройки»

А 9. Процесс перевода текстов с одного естественного языка на другой с помощью специальной компьютерной программы называют

1. электронным переводом
2. механическим переводом
3. автоматическим переводом
4. машинным переводом

А 10. Целью ИТ является:

1. бесконечное хранение данных
2. целенаправленное изменение свойств информации, определяемое содержанием решаемой задачи или проблемы
3. обеспечение доступности информации

Часть В.

В 1. Установите соответствие фигур и функций, которые они выполняют в ходе алгоритма:

1. параллелограмм	А) обозначает начало и конец алгоритма;
2. прямоугольник	Б) используется для проверки различных условий;
3. ромб	В) обозначает действия ввода информации в компьютер и вывода из него;
4. овал	Г) указывает на те блоки, на которые передаётся управление от блоков первых трёх типов
5. круг	Д) используется для записи вычислительных и некоторых других действий

В 2. Установите соответствие между видами грамотности.

1. бытовая	А) Умение решать специфический круг задач для определённой профессиональной сферы
2. профессиональная	Б) Навыки обращения с бытовыми устройствами нового типа

В 3. С точки зрения видов инструментария технологии расположите в правильной последовательности этапы:

- А) ручной, механический, электрический, электронный, компьютерный, информационных технологий;
- Б) механический, электронный, электрический, ручной, информационных обществ, компьютерный;

В) ручной, электрический, механический, информационный, компьютерный, электронный;

Г) информационный, электронный, компьютерный, механический, электрический, ручной

В 4. Установите соответствие между понятием и его определением.

1. Коммуникационная сеть	А) коммуникационная сеть, в которой продуктом генерирования, переработки, хранения и использования является информация.
2. Информационная сеть	Б) информационная сеть, в состав которой входит вычислительное оборудование.
3. Вычислительная сеть	В) система, состоящая из объектов, осуществляющих функции генерации, преобразования, хранения и потребления продукта, называемых пунктами сети, и линий передачи, осуществляющих передачу продукта между пунктами.

В 5. Установите соответствие между видами анализа и их задачами.

1. Морфологический анализ	А) Отбор нужных для данного предложения морфосемантических альтернатив и связывание слов в единую структуру
2. Синтаксический анализ	Б) Приведение всех слов к каноническому виду
3. Семантический анализ	В) Представление предложения в качестве синтаксической структуры

В 6. Назовите последовательность этапов поиска информации в Интернете.

А) извлечение информации из выявленных информационных массивов

Б) определение совокупности возможных держателей информационных массивов

В) определение информационной потребности

Г) формулировка информационного запроса

Д) ознакомление с полученной информацией и оценка результатов поиска

В 7. Установите соответствие между программой и примерами

1. Текстовый редактор	А) Notepad, Vim, EditPlus
2. Текстовый процессор	Б) Déjà vu, Trados, Metatexis, Star Transit
3. Система памяти переводов (translation memory)	В) AbiWord, Microsoft Word, WordPad

В 8. Соотнесите названия современных систем автоматизации перевода (Computer-Assisted Translation tools) на русском и английском языках

1. Память (или база) переводов	А) Terminology Management
2. Управление терминологией	Б) Translation Memory, ТМ
3. Управление проектами	В) Project Management, Translation Management System, TMS

В 9. Соотнесите название и определение моделей, используемых в лингвистике.

1. Структурные модели	А) создаются при необходимости найти объяснения процессов в их времена развития
2. Функциональные модели	Б) позволяют изучать поведение объекта, этапы реализации явления
3. Динамические модели	В) служат для изучения и описания внутреннего строения объекта

В 10. Соотнесите этапы развития машинного перевода и годы.

1. 40-е годы	А) низкий старт
2. 50-е годы	Б) развитие систем МП
3. 60-е годы	В) первые шаги
4. 70 – 80-е годы	Г) первое разочарование
5. от 90-х к XXI веку	Д) новый импульс

Часть С.

- С 1. Дайте определение понятию «информационные технологии» .
- С 2. Назовите компоненты, из которых состоит модель Web-пространства.
- С 3. Назовите преимущества автоматизированного перевода.
- С 4. Назовите основные способы организации виртуального словаря.
- С 5. Дайте определение дистанционному обучению.

Б1.Б.09 Введение в языкознание

Часть А.

- А 1. Общие законы организации, развития и функционирования языков являются предметом изучения:
- А) общего языкознания
 - Б) частного языкознания

- В) сравнительно-исторического языкознания
- Г) лексикологии

А 2. Какая дисциплина не является дисциплиной языкознания?

- А) семасиология
- Б) антропология
- В) лексикология
- Г) лексикография

А 3. К основным функциям языка не относится:

- А) суггестивная
- Б) коммуникативная
- В) когнитивная
- Г) эмотивная

А 4. Единица фонемного уровня языка:

- А) фонема
- Б) морфема
- В) звук
- Г) лексема

А 5. Что является основным языковым знаком?

- А) фонема
- Б) слово
- В) морфема
- Г) предложение

А 6. Наука о языке, его происхождении, свойствах и функциях:

- А) этимология
- Б) антропология
- В) языкознание
- Г) семасиология

А 7. Какие лингвистические дисциплины изучают лексемный уровень языка?

- А) ономазиология
- Б) морфонология
- В) лексикология
- Г) синтаксис

А 8. Раздел языкознания, занимающийся изучением состояния языковой системы в какой-либо момент его истории:

- А) диахроническое языкознание
- Б) общее языкознание
- В) синхроническое языкознание

Г) частное языкознание

А 9. Предмет языкознания:

А) сущность языка, его происхождение, основные функции, соотношения языка и мышления, типы языков и пр.

Б) функционирование языка в обществах разных типов

В) происхождение человека и ранние этапы развития языка

Г) прикладные аспекты использования языка

А 10. Отдельные языки или группы родственных языков являются предметом изучения:

А) общего языкознания

Б) частного языкознания

В) прикладного языкознания

Г) синхронического языкознания

Часть В.

В 1. Соотнесите термины и определения!

- | | |
|-------------------------------|---|
| а) семантические отношения | А) отношение знака к обозначаемому объекту/денотату |
| 2) синтагматические отношения | Б) отношения к мысленному образу денотата |
| 3) денотативные отношения | В) отношение к человеку |
| 4) прагматические отношения | Г) отношения к другому знаку |

В 2. Соотнесите определение и термин!

- | | |
|----------------------------|---|
| 1) идеографическое письмо | А) вид письма, знаки которого – это схематические рисунки, изображающие предметы и явления действительности |
| 2) пиктографическое письмо | Б) вид письма, знаки которого передают последовательность звуков в слого |
| 3) фонографическое письмо | В) вид письма, знаки которого обозначают целые слова или части слов |
| 4) силлабическое письмо | Г) вид письма, в котором отдельный знак передает, как правило, один звук |

В 3. Соотнесите термины и определения!

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1) исторический принцип орфографии | А) слова пишутся в соответствии со звучанием |
| 2) морфологический принцип орфографии | Б) слова пишутся в соответствии с принятой традицией |
| 3) фонетический принцип орфографии | В) одна и та же морфема пишется одинаково независимо от ее звучания в разных позициях в слове |

В 4. Соотнесите определения и термины!

- | | |
|---|--------------|
| 1) переход органов речи в состояние, необходимое для производства звука | А) выдержка |
| 2) переход к артикуляции следующего звука | Б) рекурсия |
| 3) нахождение органов в данном положении | В) экскурсия |

В 5. Соотнесите определения и термины!

- | | |
|---|--------------------------|
| 1) выделение ударного слога высотой голоса | А) долготное ударение |
| 2) выделение ударного слога долготой произношения | Б) динамическое ударение |
| 3) выделение ударного слога силой голоса | В) тоновое ударение |

В 6. Соотнесите термины и определения!

- | | |
|--|---|
| 1) изолирующие (аморфные) языки | А) Для данных языков характерна развитая система словообразовательных и словоизменительных аффиксов, отсутствие фонетически не обусловленных изменений на стыке морфем. |
| 2) флективные языки | Б) Данные языки характеризуются возможностью включения в состав глагола-сказуемого других членов предложения. |
| 3) агглютинативные языки | В) Для данных языков характерно отсутствие словоизменения, выражение грамматических значений аналитическим способом. |
| 4) инкорпорирующие (полисинтетические) языки | Г) Для данных языков характерны наличие фузии, фонетически не обусловленных изменений корня. |

В 7. Соотнесите термины и определения!

- | | |
|-------------------|--|
| 1) переразложение | А) перемещение в ходе развития языка границ между морфемами |
| 2) опрощение | Б) превращение непроемких основ в производные |
| 3) усложнение | В) изменение в морфемной структуре слова, в результате которого основа становится нечленимой |

В 8. Соотнесите термины и определения!

- | | |
|-----------------|---|
| 1) согласование | А) вид подчинительной связи, при которой главное слово требует уподобления зависимого в определенном падеже |
| 2) примыкание | |

- 3) управление Б) вид подчинительной связи, при которой зависимое слово уподобляется главному в общих грамматических формах
В) вид подчинительной связи, при которой зависимое слово примыкает к главному

В 9. Решите парадигматические пропорции:

близкий:далекий = темный: А = Б: старый;

глаза:очи:зенки = лицо: В, Г:

В 10. Определите тип следующих письменных знаков (пиктограммы, идеограммы, буквы)

А) ©

Б) ЕГУ

В) $x+y = z$

Г) 

Часть С.

С 1. Перечислите дисциплины,

- 1) связанные с изучением внутренней организации языка – ...
- 2) связанные с изучением исторического развития языка – ...
- 3) описывающие функционирование языка в обществе – ...
- 4) возникшие на стыке наук – ...
- 5) прикладные лингвистические дисциплины – ...

С 2. Определите тип следующих фразеологизмов (фразеологическое сращение, фразеологическое сочетание, фразеологическое единство)?

- 1) неровен час
- 2) из пальца высосать
- 3) щекотливый вопрос
- 4) семь пятниц на неделе
- 5) бить баклуши

С 3. Можно ли считать знаками следующие предметы. Обоснуйте свой ответ с точки зрения знаковой ситуации.

- 1) программка, лежащая в антракте на кресле в театре
- 2) денежная купюра
- 3) кольцо на пальце
- 4) афиша
- 5) цветок на окне

С 4. Назовите по производные слова, образованных по следующим семантическим образцам:

- 1) существительные со значением лица по принадлежности к учреждению, профессии, определенному общественному направлению
- 2) существительные со значением предмета (орудия, приспособления, машины), который производит действие
- 3) прилагательные со значением постоянного свойства, качества, склонности к чему-нибудь, обладания каким-нибудь качеством в большой степени
- 4) глаголы со значением «осуществлять что-либо, находиться в каком-нибудь состоянии или предаваться какой-нибудь деятельности»
- 5) глаголы со значением мгновенности, моментальности

С 5. Определите, какие принципы орфографии служат для написания слов:

- 1) здоровье
- 2) город-города-городской
- 3) овес
- 4) раздать-растащить
- 5) собака

Б1.Б.10 Общее языкознание

Часть А

А 1. Какой вопрос послужил источником формирования античной языковой теории:

- А) о возникновении языка
- Б) о наличии связи между словом и предметом
- В) о способности языка правильно передавать объективную истину
- Г) о методах лингвистических исследований

А 2. Древнейшая лингвистическая традиция – это:

- А) японская
- Б) индийская
- В) греческая
- Г) китайская

А 3. Авторами какого сочинения являются А.Арно и К.Лансло:

- А) «Восьмикнижие»
- Б) «Французская грамматика»
- В) «Всеобщая универсальная грамматика»
- Г) «История лингвистики»

А 4. Значение «Всеобщей рациональной грамматики» состоит в том, что она:

- А) заложила основы содержательной языковой типологии
- Б) заложила основы формальной языковой типологии
- В) выдвинула новые принципы сравнительно-исторического подхода к языковым явлениям
- Г) описала основные методы лингвистических учений

А 5. Открытие сравнительно-исторического метода связывают с именами:

- А) Боппа, Раска, Гримма, Гумбольдта
- Б) Востокова, Боппа, Раска, Гримма
- В) Шлейхера, Гумбольдта, Ломоносова
- Г) правильного ответа нет

А 6. Заслугой Я. Гримма является:

- А) описание так называемого «передвижения согласных» в германских языках
- Б) составление генеалогической классификации языков
- В) установление звукового значения для ряда букв немецкого алфавита
- Г) описание фонемы как единицы языка

А 7. Грамматика Панини была создана в

- А) 5в. н.э. в Риме
- Б) 19в. в Германии
- В) 20в. в Америке
- Г) 5 – 4в. до н.э. в Индии

А 8. Рациональная грамматика - это такое сочинение, в котором

- А) используются принципы общелингвистического описания для описания конкретных языков
- Б) описывается грамматика конкретного языка в рамках ономаσιологического подхода
- В) трактуется природа языка вообще
- Г) описывается грамматика конкретного языка в рамках семасиологического подхода

А 9. В Средние века в Европе развивались главным образом теории

- А) античных философов
- Б) современных философов
- В) современных писателей
- Г) никакие теории не развивались

А 10. Расмус Раск занимался изучением

- А) норвежского языка
- Б) исландского языка
- В) ирландского языка
- Г) датского языка

Часть В

В 1. Прочитайте нижеследующие описания морфологических типов языков (корневого, агглютинативного, флективного, полисинтетического) и определите, какой тип языка характеризуется:

- А) Для языков этого типа характерно объединение целого предложения в одно большое сложное слово. При этом грамматические показатели оформляют не отдельные слова, но все слово-предложение в целом.
- Б) Для языков данного типа характерно полное или почти полное отсутствие словоизменения и, как следствие этого, очень большая грамматическая значимость порядка слов.
- В) Для языков этого типа характерна развитая система словоизменения, но каждое грамматическое значение имеет свой собственный показатель.
- Г) Для языков этого типа характерна развитая система словоизменения и способность передавать всю гамму грамматических значений одним показателем.

В 2. Определите, в каких высказываниях реализуются следующие функции языка:
1. фатическая; 2. когнитивная; 3. номинативная; 4. эмотивная.

- А. Учёт (в магазине).
- Б. Сумма квадратов длин катетов равна квадрату длины гипотенузы.
- В. Здравствуйте, меня зовут Иван Сергеевич.
- Г. Я помню чудное мгновенье: Передо мной явилась ты. (А.С. Пушкин).

В 3. Опишите синтагматические отношения. Вставьте на место пропусков единицы языка. Вставьте следующие слова в правильной форме в предложения в соответствии с законами сочетаемости слов:

1. ранний; 2. уделять; 3. аварийный; 4. приговаривать

- А. Преступник был ... к смертной казни.
- Б. Это здание в ... состоянии.
- В. Тренер не успевает ... внимание всем.
- Г. В ... детстве она была очень похожа на мать.

В 4. Основная лингвистическая работа Л.В. Щербы –

- А) «О тройном аспекте языковых явлений и об эксперименте в языкознании»
- Б) «Опыт общей теории лексикографии»
- В) «Фонетика французского языка»
- Г) «Восьмикнижие»

В 5. Соотнесите ученых и лингвистические школы:

1. Б. Дельбрюк	А. датский структурализм
2. Л. Ельмслев	Б. Казанская лингвистическая школа
3. Ф. Бопп	В. младограмматики
4. И.А. Бодуэн де Куртенэ	Г. сравнительно-историческое языкознание

В 6. Выберите правильный ответ:

Идеи Ф. де Соссюра послужили основой для возникновения

- А) младограмматизма
- Б) структурализма
- В) компаративизма
- Г) натурализма

В 7. Дополните высказывание:

А.Х. Востоков считал, что ...

- А) праславянский язык нельзя отождествлять с церковнославянским языком
- Б) праславянский язык можно отождествлять с церковнославянским языком
- В) праславянского языка не существовало

В 8. Другое название датского структурализма –

- А) неолингвистика
- Б) глоссематика
- В) глоссемантика
- Г) этнолингвистика

В 9. Какое из изложенных ниже утверждений отражает теоретические взгляды Ф. де Соссюра:

А) Сущность языка заключается в том, что он отражает психологию народа, создаётся народом в процессе исторического развития по законам психологических ассоциаций.

Б) Сущность языка заключается в том, что язык есть система знаков, притом такая система, в которой главную роль играют не сами знаки, а отношения между ними.

В) Язык – не имманентная система, хотя в нем есть закономерности функционирования и развития, обусловленные свойствами самой системы, потому что он создается и изменяется людьми в соответствии с их социальными потребностями, взглядами и стремлениями.

В 10. Дополните высказывание:

Основной закон развития языков мира по Н.Я. Марру - это –

- А) движение от одноязычия к многоязычию
- Б) движение от многоязычия к одноязычию
- В) контакты языков
- Г) влияние праязыка

Часть С

С1. Какие аспекты разграничения языка и речи намечены в следующих высказываниях В.фон Гумбольдта?

1. Реальный язык проявляется только в речи. Только в речи индивида язык достигает своей окончательной определенности. 2. Язык образуется речью... а речь – выражение мысли и чувства. 3. Для предложения и речи язык устанавливает

только регулирующие схемы, предоставляя их индивидуальное оформление произволу говорящего.

С 2. Объясните, по каким причинам (внутриязыковым или внеязыковым) появились в современном русском языке следующие слова:
интернет, рейтинг, дресс-код, креатив, маркетинг, чизбургер, СПИД.

С 3. Проанализируйте следующее предложение. Каков смысл этого предложения? Как вы его определили (по каким грамматическим показателям и их значениям)?
Сяпала калуша с калушатами по напушке и увазила бутявку (Л. Петрушевская).

С 4. Проанализируйте названия научных работ и определите, к какому разделу языкознания (синхроническому или диахроническому) они относятся:

- 1) Липеровский В.П. Синтаксис современного хинди. – М., 1987.
- 2) Десницкая Л.В. Сравнительное языкознание. История языков. Л., – 1984.
- 3) Садецкая А.С. Практический курс румынского язык. – М., 1962.
- 4) Колосов Л.Ф. Изучение истории русского языка по памятникам деловой письменности. – М., 1991.
- 5) Иванов В.В. Древнерусская грамматика XII-XIII века. – М., 1995.

С 5. Сравните следующие определения языка. Какое из этих определений представляется вам наиболее удачным? Обоснуйте свою точку зрения.

- Язык – система знаков.
- Язык - естественный продукт.
- Язык – психическая сущность.
- Язык – социальное явление.
- Язык как системно-структурное образование.
- Язык - орудие воздействия.
- Язык как компьютерный код.
- Язык - продукт культуры.

Б1.Б.11 Практический курс первого иностранного языка (английский)

Часть А.

A 1. I wake up at six oclock, then I _____ a shower.

1. make
2. have
3. do
4. get down

A 2. Louise is a ___ student and always hands in her homework on time.

1. conscientious
2. considerate
3. cautious
4. curious

A 3. We have _____ sugar. Can you go and get some?

1. run in
2. run out of
3. run off
4. run up on

A 4. She lay on the sofa and dropped her head back against the _____.

1. rug
2. bun
3. cushion
4. loft

A 5. If someone is _____, they behave arrogantly and pompously.

1. high-handed
2. moody
3. disruptive
4. conspicuous

A 6. Tony is such a ___ eater. He refuses to eat most vegetables.

1. curious
2. fussy
3. exciting
4. delinquent

A 7. They live in a(n) house which stands by itself in a field.

1. attached
2. detached
3. detaching
4. semi-detached

A 8. _____ schools are not selective: you do not have to pass an exam to go there.

1. public
2. grammar
3. comprehensive
4. boarding

A 9. She looks ... after her illness.

1. slender
2. plump

3. thin
4. delicious

A 10. She maintained _____ control over her emotional life.

1. queer
2. complex
3. rigid
4. bewildering

Часть В.

B 1 – B 6 Match the parts of the sentences.

- B 1. If you aren't well,
B 2. If you are tired,
B 3. If you want to be fit,
B 4. If you want to have fun,
B 5. If you want to play outdoors in winter,
B 6. If you stay outdoors a lot,

- a) take part in the new game with us.
- b) put on some warm clothes.
- c) you'll feel better.
- d) have a lot of exercise.
- e) go to bed early.
- f) don't go to school.

B 7 – B 10. Read the definitions below and fill in the blank with one of the following words.

B 7. This is an institution where students study for degrees. Academic research is done there, too.

B 8. This is the school a child attends after the age of 11 and until he or she is 16 or 18. ____

B 9. This is the school a child attends from the age of 5 to the age of 11. _____

B 10. This is a school which is not supported by government money and where parents have to pay for their children's education. _____

- a) primary school
- b) public school
- c) secondary school
- d) university

Часть С.

C 1. Describe your best friend's appearance and character.

C 2. Describe the house/flat where you live.

C 3. Tell about your favourite food.

C 4. Tell about your family.

C 5. Tell about keeping fit.

**Б1. Б.12 Практический курс
второго иностранного языка (немецкий)**

Часть А.

Выберите правильный ответ

A 1. Die Katze ist ____ Haustier.

a) - b) ein c) das

A 2. Sein Großvater ist ____ berühmter Regisseur.

a) - b) ein c) der

A 3. Manfred ist ____ beste Schüler in der Klasse.

a) - b) ein c) der

A 4. Die Puppe sieht wie ____ Kind aus.

a) - b) ein c) das

A 5. Dortmund und Düsseldorf sind große ____

a) Stadte b) Städte c) Städten

A 6. Sie hat zwei hübsche ____

a) Tochter b) Töchter c) Töchtern

A 7. Welche Bücher ____ du gern?

a) lest b) lies c) liest

A 8. Welcher Film __ jetzt im Kino?

a) läuft b) laufe c) läuft

A 9. ____ du heute Zeit?

a) Hast b) Hat c) Habe

A 10. ___ ihr mit euren Ergebnissen zufrieden?

a) seid b) sind c) bist

Часть В.

B 1 – B 5. Определите временную форму глагола-сказуемого.

B 1. Dieses schöne Haus wird meiner Familie gehören.

a) Präsens Passiv; b) Futurum Aktiv; c) Perfekt Aktiv.

B 2. Die Mathematik wird heute überall gebraucht.

a) Präsens Aktiv; b) Präsens Passiv; c) Futurum Aktiv.

B 3. Ich werde von meinen Eltern zu Hause erwartet.

a) Futurum Passiv; b) Futurum Aktiv; c) Präsens Passiv.

B 4. Titan wird immer breitere Anwendung finden.

a) Präsens Passiv; b) Futurum Aktiv; c) Präsens Aktiv.

B 5. Die ausländischen Gäste werden im Institut begrüßt.

a) Präsens Aktiv; b) Präsens Passiv; c) Futurum Aktiv.

B 6 – B 10. Подберите подходящий по смыслу союз.

B 6. Schade, ... ihr nicht kommen könnt.

a) wann; b) dass; c) was.

B 7. Ich komme mit, ... du nichts dagegen hast.

a) wenn; b) wann; c) ob.

B 8. Kennen Sie ein Flugzeug, ... wie ein Hubschrauber startet?

a) das; b) was; c) der.

B 9. Er soll mich anrufen, ... er losfährt.

a) als; b) bevor c) solange.

B 10. Ich rufe solange an, ... ich ihn erreiche.

a) wenn; b) bis; c) bevor.

Часть С.

Найдите правильный перевод.

C 1. Der Dichter, dessen Romane immer große Erfolge hatten, lebt jetzt in der Schweiz.

A. Писатель, который успешно писал романы, живет сейчас в Швейцарии.

B. Писатель, романы которого всегда пользовались большим успехом, живет сейчас в Швейцарии.

C 2. Die Delegation, auf deren Besuch wir schon lange gewartet haben, kommt heute Nachmittag.

A. Делегация, которая хочет нас посетить, прибывает сегодня во второй половине дня.

B. Делегация, посещение которой мы уже давно ждали, прибывает сегодня во второй половине дня.

C 3. Die Staatsbibliothek, deren Gebäude Sie sehen, befindet sich neben dem Museum für Deutsche Geschichte.

A. Вы видите здание Государственной библиотеки, которое находится рядом с музеем немецкой истории.

B. Государственная библиотека, здание которой Вы видите, находится рядом с музеем немецкой истории.

C 4. Er half ihm, indem er ihm Geld gibt.

A. Он поможет ему, если даст ему деньги.

B. Он помогал ему, давая деньги.

C 5. Sie gewöhnte ihm das Rauchen ab, indem sie seine Zigaretten versteckte.

A. Он перестал курить, когда она спрятала его сигареты.

B. Она отучила его от курения, пряча его сигареты.

Б1. Б.13 Основы экономики

Часть А.

A 1. Как Вы считаете, что нужнее всего профессиональному экономисту?

1. Умение считать деньги
2. Умение договариваться с людьми
3. Знание законодательства своей страны
4. Продвинутая математическая подготовка

A 2. Анализ общей системы, совместно образуемой экономиками разных государств –

1. микроэкономический
2. мезоэкономический
3. макроэкономический
4. мегаэкономический

А 3. Какое из нижеперечисленных событий скорее всего могло бы привести к росту равновесного объема продаж при сохранении неизменной равновесной цены?

1. рост спроса
2. рост предложения
3. одновременный рост и спроса, и предложения
4. одновременные рост спроса и снижение предложения

А 4. Что такое предельная выручка (MR)?

1. дополнительная выручка от продажи дополнительной единицы продукта
2. дополнительный продукт, произведенный дополнительным работником
3. дополнительная выручка от продажи продукта, произведенного дополнительным работником
4. дополнительные затраты на производство дополнительной единицы продукта

А 5. Если на данном рынке низкие барьеры для входа, продукты разных фирм являются близкими субститутами, и фирмы широко используют рекламу своей собственной продукции, это, скорее всего...

1. олигополия
2. совершенная конкуренция
3. монополистическая конкуренция
4. монополия

А 6. Мировой рынок турбин для электростанций - это, скорее всего...

1. совершенная конкуренция
2. монополистическая конкуренция
3. олигополия
4. монополия

А 7. В условиях совершенной конкуренции предельная выручка ВСЕГДА равна:

1. цене
2. средним издержкам
3. предельным издержкам
4. общей выручке

А 8. Что из перечисленного НЕ включается в ВВП страны?

1. социальные выплаты из государственного бюджета (например, пособия по безработице)
2. финансирование школ из государственного бюджета
3. плата самому себе за аренду собственного жилья
4. стоимость проданной за рубеж переработанной нефти

А 9. Что не входит в состав добавленной стоимости фирмы?

1. плата за закупленные у других фирм товары и услуги

2. зарплата наемному персоналу фирмы
3. прибыль, получаемая собственниками фирмы
4. начисления на фонд оплаты труда персонала фирмы (взносы в пенсионный фонд, фонд обязательного мед. страхования и т.д.)

А 10. Деньги, как мера стоимости, используются при:

1. предоставлении кредита
2. покупке товара
3. измерении стоимости других товаров
4. международных расчетах

Часть В.

В 1. В небольшом магазине проанализировали ситуацию с удорожанием стоимости 1 пакета молока. Было выявлено, что суточный объем реализации молока по цене 39 рублей составлял в среднем 150 пакетов, а после повышения цены до 48 рублей суточный объем реализации составил 130 пакетов. Абсолютное значение коэффициента эластичности составит _____.

В 2. Рынок продаж товара описывается системой уравнений:

$$\begin{cases} Q_d = 5000 - 7P; \\ Q_s = 1000 + 13P. \end{cases}$$

Установите соответствие между значением цены и наблюдаемой для данного значения ситуацией на рынке продаж.

1. 250
2. 160
3. 200

Варианты ответа:

1	Профицит
2	Исходное состояние
3	Дефицит
4	Максимум прибыли от реализации
5	Равновесное состояние
6	Минимум прибыли от реализации

В 3. Установите соответствие между видами конкуренции и их особенностями.

1. Индивидуальная конкуренция
2. Местная конкуренция
3. Отраслевая конкуренция
4. Межотраслевая конкуренция
5. Национальная конкуренция

Варианты ответа:

1	высшая степень лидерства над всем мировым рынком определенных товаров или услуг
2	конкурентами являются похожие фирмы, которые производят один и тот же товар
3	борьба на всем рынке одной страны
4	предприятие может предложить гораздо больше услуг высокого качества по доступной цене, чем внутренние фирмы
5	несколько компаний на одной небольшой территории соперничают одна с другой и соперничают за доминирование в отрасли
6	предприятие развивается вне зависимости от успехов других компании
7	фирмы соперничают в разных сферах, которые ориентированы на удовлетворение одной потребности человека

В 4. Установите соответствие между экономической теорией и ее классификацией факторов производства.

1. Марксистская теория
2. Маржиналистская теория
3. Теория постиндустриального общества
4. Классическая теория

Варианты ответа:

1	средства производства и рабочая сила
2	земля, труд, капитал, информационный фактор, экологический фактор, время
3	средства производства, рабочая сила, время
4	земля, труд, капитал
5	земля, труд, капитал, предпринимательская деятельность, время
6	вещественные факторы, личный фактор, экологический фактор
7	информационный фактор, природный фактор, личный фактор
8	земля, труд, капитал, предпринимательская деятельность

В 5. Фирма выпускает товар в условиях совершенной конкуренции и продает его по цене 20 ден. ед. Функция полных издержек фирмы определяется по формуле $TC = 4Q + Q^2$, Прибыль фирмы будет максимальной при объеме _____ ед.

В 6. Закрытая экономика страны характеризуется следующими данными: ВВП – 10000, валовые инвестиции – 1000, чистые инвестиции – 500, государственные расходы на товары и услуги — 900, косвенные налога на бизнес – 2000. Установите соответствие между показателями и их значениями.

1. Чистый национальный продукт (ЧНП)
2. Национальный доход (НД)
3. Потребительские расходы (С)

Варианты ответа:

1	7500
2	9000
3	8600
4	8100
5	9500

В 7. Фирма, являющаяся совершенным конкурентом на товарном рынке и монопсонистом - на рынке фактора, производит продукцию по технологии $Q=20 \cdot L - 3 \cdot L^2$. Цена товара - 5 ден. ед. Функция предложения труда имеет вид: $L = 0,2 \cdot w - 3$. Фирма, максимизирующая прибыль, будет покупать труд по цене _____.

В 8. Установите соответствие между видом общественного разделения труда и его содержанием.

1. Отраслевое разделение труда
2. Территориальное разделение труда
3. Общее разделение труда
4. Частное разделение труда
5. Единичное разделение труда

Варианты ответа:

1	пространственное размещение различных видов трудовой деятельности, которое базируется на различиях в природно-климатических условиях, а также на факторах экономического порядка
2	обособление отдельных отраслей и производств в рамках крупных родов, сфер общественного производства, выпуск готовых однородных или однотипных продуктов, объединенных технико-технологическим единством
3	обособление производства отдельных составных компонентов готовых продуктов, а также выделение отдельных технологических операций
4	обособление крупных сфер хозяйственной деятельности, которые отличаются друг от друга формообразованием продукта
5	втягивание различных видов трудовой деятельности, связанных между собой или обмен непосредственно трудовой деятельностью или ее результатами (продуктами), в единый общественный процесс труда

6	предопределяется характером используемых сырья, технологии, техники, выпускаемого продукта и условиями производства
---	---

В 9. При цене билета на футбол 500 руб. на стадион придут 20000 болельщиков. Если цена поднимется до 1000 руб. на стадион придут 17000 болельщиков. Следовательно, при цене билета 700 руб. на стадион придут _____ болельщиков.

В 10. Спрос на труд и его предложение выражены формулами: $L_d = 100 - 20W$; $L_s = -60 + 80W$. Уровень вынужденной безработицы при ставке минимальной зарплаты 2 ед. в 1 ч. будет равен _____.

Часть С

С 1. В таблице представлены производственные возможности двух стран - А и Л:

Производственные возможности		
	А	Л
Лимоны (млн. шт.)	20	50
Апельсины (млн. шт.)	40	30

1. Какая из стран в производстве какого продукта имеет абсолютное преимущество?
2. Имеют ли эти страны сравнительное преимущество в производстве указанных продуктов?
3. В отношениях международной торговли кто из них скорее всего будет экспортером, а кто импортером апельсинов?
4. Определите условия взаимовыгодной торговли между двумя странами.

С 2. Информация о спросе на продукцию некоторой фирмы представлена следующей таблицей:

Цена, р.	15	13	10	9	8	7	6	5
Величина спроса, шт.	0	1	2	3	4	5	6	7

1. Как вы считаете, данная фирма работает в условиях совершенной конкуренции или нет? Объясните.
2. Предположим, что предельные издержки фирмы постоянны и равны 6 р. Определите объем выпуска, максимизирующий прибыль фирмы.
3. Допустим, что издержки изменились таким образом, что средние издержки фирмы постоянны и равны 4 р. ($AC = 4$). Какую наибольшую прибыль получит фирма и при каком объеме выпуска? Рассчитайте значение индекса Лернера (L) при оптимальном объеме выпуска.
4. Что можно сказать про кривую предложения данной фирмы?

С 3. В гипотетической экономике производятся только три продукта: апельсины, бананы, яблоки.

Продукт	2010		2011		2012	
	Q	P	Q	P	Q	P
Апельсины (кг)	5	50	10	50	20	25
Бананы (кг)	2	100	5	75	15	50
Яблоки (кг)	10	25	20	20	25	10

Приняв 2010 год за базовый, рассчитайте:

1. Номинальный и реальный ВВП для 2011 года;
2. Индекс Ласпейреса, индекс Паше в 2012 году;
3. Индекс Фишера для каждого года;
4. Темп инфляции в 2011 и 2012 гг. (используя индекс Пааше).

С 4. В стране реальный ВВП произведен в объеме 1900 евро. Коэффициент Оукена равен 2,5. Фактический уровень безработицы составляет 8%, естественный уровень безработицы равен 6%. Определите:

1. в какой фазе цикла находится экономика;
2. уровень циклической безработицы;
3. величину относительного отклонения фактического ВВП от потенциального;
4. величину потенциального ВВП;

С 5. На товарном рынке функции рыночного спроса и рыночного предложения заданы уравнениями $Q_d = 11 - P$ и $Q_s = -4 + 2P$. Найдите:

1. Значения равновесной цены и равновесного количества;
2. Величину избытка (дефицита) на данном рынке при цене, равной 4;
3. Объем продаж на данном рынке при цене, равной 3; при цене, равной 10;
4. Выручку от продажи товара при равновесном состоянии рынка.

Б1.Б.14 Правоведение

Часть А.

А 1. Функции государства – это:

- 1) основные направления внутренней и внешней деятельности государства.
- 2) решение экономических, финансовых задач в период мирового кризиса.
- 3) подготовка населения страны к отражению угрозы внешней агрессии.
- 4) отличительные признаки государства от негосударственных организаций.

А 2. Носителем суверенитета и единственным источником власти в Российской Федерации является:

- 1) глава государства;

- 2) многонациональный народ;
- 3) правительство;
- 4) исполнительная власть.

А 3. Организация, которая имеет обособленное имущество и отвечает по своим обязательствам – это:

- 1) юридическое лицо;
- 2) банк;
- 3) ассоциация;
- 4) кооператив.

А 4. Сумма налога или сбора, неуплаченная в установленный законодательством о налогах и сборах срок – это:

- 1) задаток;
- 2) недоимка;
- 3) залог;
- 4) неустойка.

А 5. Работа по должности в соответствии со штатным расписанием, профессии, специальности с указанием квалификации – это:

- 1) место работы;
- 2) трудовая функция;
- 3) условия работы;
- 4) требования к работе.

А 6. Брак признается недействительным:

- 1) со дня вынесения решения суда;
- 2) со дня вступления решения суда в законную силу;
- 3) со дня его заключения;
- 4) со дня его расторжения.

А 7. Лицо, привлекаемое к административной ответственности:

- 1) не обязано доказывать свою невиновность;
- 2) должно явиться в суд для дачи показаний;
- 3) должно быть совершеннолетним;
- 4) должно быть дееспособным.

А 8. Временем совершения преступления признается время:

- 1) получения травмы;
- 2) в течение, которого совершалось преступление;
- 3) совершения общественно опасного действия (бездействия) независимо от времени наступления последствий;
- 4) наступления общественно опасных последствий.

А 9. Уголовный закон, устраняющий преступность деяния, смягчающий наказание или иным образом улучшающий положение лица, совершившего преступление:

- 1) не имеет обратную силу;
- 2) имеет обратную силу;
- 3) применяется в отношении женщин;
- 4) применяется только в отношении несовершеннолетних.

А10. Виновно совершенное общественно опасное деяние – это:

- 1) действие;
- 2) бездействие;
- 3) преступление;
- 4) наказание.

Часть В.

В 1. Установите соответствие между формами права и их содержанием:

Форма права	Содержание
нормативный акт (А)	правило поведения, вошедшее в привычку (1)
правовой обычай (В)	судебное решение (2)
юридический прецедент (С)	соглашение между субъектами права (3)
нормативный договор (D)	правовой акт, содержащий нормы права (4)

В 2. Установите соответствие между видом закона и направлением его действия:

Вид закона	Направление действия
конституция (А)	акт текущего законодательства (1)
федеральный конституционный закон (В)	закон законов (2)
федеральный закон (С)	издается представительным органом субъекта (3)
закон субъекта федерации (D)	связан с конституцией (4)

В 3. Установите соответствие между нормативным актом и временем вступления его в силу:

Нормативный акт	Время вступления
Постановления Правительства (А)	10 дней с момента опубликования (1)
Указы Президента (В)	с момента подписания (2)
федеральный закон (С)	с момента утверждения (3)

В 4. Установите соответствие между избирательной системой и ее характеристикой:

Избирательная система	Сущность
мажоритарная избирательная система (А)	принцип пропорционального представительства (1)
пропорциональная избирательная система (В)	применение различных систем (2)
смешанная избирательная система (С)	принцип большинства (3)

В 5. Установите соответствие между правоотношениями и отраслями права, которые их регулируют: к каждой позиции, данной в первом столбце, подберите соответствующую позицию из второго столбца.

Правоотношения	Отрасли права
гражданин был принят на работу в должности механика (А)	трудовое право (1)
суд установил опеку над несовершеннолетним (В)	семейное право (2)
суд признал, что деяние было совершено в состоянии необходимой обороны (С)	уголовное право (3)
гражданину был предоставлен ежегодный отпуск (D)	
гражданин был признан виновным и приговорен к лишению свободы (Е)	

В 6. Установите соответствие между функцией Конституции РФ и ее содержанием:

Название функции	Содержание функции
Правовая (А)	устанавливает определенный порядок в государстве (1)
Политическая (В)	способствует формированию правового сознания населения (2)
Гуманистическая (С)	выступает гарантом правовой системы (3)
Учредительная (D)	определяет устройство государственной власти (4)
Мировоззренческая (Е)	воплощает общечеловеческие ценности (5)

В 7. Соотнесите форму реорганизации юридического лица и действия, которые при этом выполняются:

Форма реорганизации юридического лица	Действия
Слияние (А)	Из состава юридического лица выходит одно или несколько с переходом каждому из них прав и обязанностей (1)
Присоединение (В)	Права и обязанности каждого юридического лица переходят к новому юридическому лицу (2)
Разделение (С)	Изменяется организационная форма юридического лица без изменения прав и обязанностей (3)
Выделение (D)	Права и обязанности каждого юридического лица переходят к вновь возникшему юридическому лицу (4)
Преобразование (Е)	Права и обязанности каждого юридического лица переходят к присоединенному юридическому лицу (5)

В 8. Соотнесите вид договора и его предмет:

Вид договора	Предмет
Договор купли-продажи (А)	Производитель сельскохозяйственной продукции обязуется передать выращенную им продукцию (1)
Договор контрактации (В)	Лицо безвозмездно передает или обязуется передать другой стороне вещь в собственность либо имущественное право к себе или к третьему лицу либо освобождает или обязуется освободить ее от имущественной обязанности перед собой или перед третьим лицом (2)
Договор мены (С)	Одна сторона передает другой стороне в собственность имущество, на основании которого другое лицо обязуется в обмен на полученное имущество периодически выплачивать получателю в виде определенной денежной суммы либо предоставления средств на его содержание в иной форме (3)

Договор дарения (D)	Одна сторона обязуется выполнить по заданию другой стороны определенную работу и сдать ее результат, а другая сторона обязуется принять результат работы и оплатить его (4)
Договор ренты (E)	Каждая из сторон обязуется передать в собственность другой стороны один товар в обмен на другой (5)
Договор аренды (F)	Сдача имущества в аренду в качестве постоянной предпринимательской деятельности (6)
Договор проката (G)	Передача имущества за плату во временное владение и пользование или во временное пользование (7)
Договор подряда (H)	Одна сторона обязуется передать вещь в собственность другой стороне, которая обязана принять эту вещь и уплатить за него определенную денежную сумму (8)

В 9. Соотнесите размер взыскания алиментов к количеству детей:

Размер платы	Количество детей
25% (или 1/4 дохода плательщика алиментов) (A)	2 (1)
33% (или 1/3 дохода плательщика алиментов) (B)	3 и более (2)
50% (или 1/2 дохода плательщика алиментов) (C)	1 (3)

В 10. Установите соответствие между примерами и видами преступлений: к каждой позиции, данной в первом столбце, подберите соответствующую позицию из второго столбца.

Примеры	Виды преступлений
Убийство (A)	преступления против свободы, чести и достоинства личности (1)
Вымогательство (B)	преступления против собственности (2)

Похищение человека (С)	преступления против жизни и здоровья (З)
Клевета (D)	
Мошенничество (E)	

Часть С.

С 1. Проживающий в России индонезиец Д., имеющий статус лица без гражданства, подал в установленном законом порядке заявление о приеме в гражданство РФ.

Какое решение должно быть принято по данному заявлению, если известно, что индонезиец Д. дееспособен, достиг 18 лет и является законопослушным гражданином?

С 2. При усыновлении несовершеннолетнего, достигшего 5 лет, его усыновители решили изменить ему дату и место рождения. Однако суд отказал им в этом.

Охарактеризуйте правомерность действий суда.

С 3. Ученик 5-го класса школы № 11 г. Тюмень на период школьных каникул решил устроиться на работу в качестве курьера в редакцию газеты «Вестник Тюмени». Родители не возражали против его трудоустройства. Однако в редакции ему отказали в приеме на вакантную должность.

Правомерны ли такие действия редакции газеты?

С 4. Гражданин П. с женой и 19 - летней дочерью возвращались из поездки на дачу. Стремясь быстрее попасть домой, он проехал перекресток на красный сигнал светофора, при этом по неосторожности сбив пешехода. Здоровью последнего был причинен тяжкий вред. В числе свидетелей преступления была и жена гражданина П., которая отказалась давать показания.

Можно ли привлечь ее к уголовной ответственности за отказ от дачи показаний?

С 5. 10 февраля 2019 года гражданин Ш. заключил с ИП договор возмездного оказания услуг (изготовление и демонтаж окон ПВХа, сумма договора 75000 руб., оплата была произведена полностью на момент заключения договора). Согласно условиям договора через четыре недели гражданину Ш. должны были произвести установку окон. Однако в указанный срок работа не была выполнена. Гражданин Ш. 20 июня 2019 года обратился к ИП с претензией о выполнении указанных в договоре работ, в течение месяца со дня обращения. Работы выполнены не были, в результате ему пришлось обращаться в суд.

Рассчитайте размер неустойки, которая полагается гражданину Ш. для обращения в суд.

Б1.Б.15 Физическая культура и спорт

Часть А.

А 1. Физическая культура – это:

1. восстановление здоровья средствами физической реабилитации;
2. часть общечеловеческой культуры, совокупность материальных и духовных ценностей создаваемых и используемых обществом в целях физического развития человека, укрепления его здоровья, совершенствования двигательных качеств и формирования двигательных умений и навыков;
3. педагогический процесс, направленный на обучение двигательным действиям и воспитание физических качеств;
4. занятия физическими упражнениями.

А 2. Спорт – это:

1. вид социальной деятельности, направленный на оздоровление человека и развитие его физических способностей;
2. собственно соревновательная деятельность, специальная подготовка к ней, а также специфические отношения, нормы и достижения в сфере этой деятельности;
3. Олимпийские игры;
4. педагогический процесс, направленный на морфологическое и функциональное совершенствование организма человека.

А 3. Что такое физическое воспитание?

1. процесс развития физических качеств человека;
2. педагогический процесс, направленный на формирование физической культуры личности;
3. процесс изменения и становления морфологических и функциональных свойств организма человека;
4. обучение человека двигательным умениям и навыкам.

А 4. Основные средства физической культуры:

1. гимнастика;
2. физические упражнения;
3. спортивные игры;
4. тренировка.

А 5. Величина нагрузки физических упражнений обусловлена:

1. сочетанием объема и интенсивности двигательных действий;
2. степенью преодолеваемых при их выполнении трудностей;
3. утомлением, возникающим в результате их выполнения;
4. частотой сердечных сокращений.

А 6. Что такое закаливание?

1. повышение устойчивости организма к факторам среды, путем систематического их воздействия на организм;
2. длительное пребывание на холоде с целью привыкания к низким температурам;
3. купание в зимнее время;

4. перечень процедур для воздействия на организм человека.

А 7. Под общей физической подготовкой понимают тренировочный процесс направленный:

1. на формирование правильной осанки;
2. на всестороннее и гармоничное физическое развитие человека;
3. на укрепление здоровья;
4. на достижение высоких спортивных результатов.

А 8. Для достижения тренировочного эффекта необходимо выполнять упражнения с ЧСС (частота сердечных сокращений):

1. 100-110 уд/мин;
2. 90-100 уд/мин;
3. 110-120 уд/мин;
4. 130-150 уд/мин.

А 9. Какое физическое качество является наиболее важным для здоровья человека?

1. сила;
2. ловкость;
3. выносливость;
4. гибкость.

А 10. Как называется система физических упражнений (преимущественно силовых) для женщин, направленная на коррекцию фигуры и улучшение функционального состояния организма?

1. калланетика;
2. шейпинг;
3. ритмическая гимнастика;
4. аквааэробика.

Часть В.

В 1. Опишите последовательность проведения комплекса ОРУ:

4. упражнения для мышц туловища;
5. упражнения для мышц рук;
3. упражнения для мышц ног;
4. упражнения для мышц шеи.

В 2. К объективным показателям самоконтроля относятся:

1. артериальное давление;
2. скорость мыслительных процессов;
3. частота сердечных сокращений;
4. спирометрия;
5. лабильность нервных процессов.

В 3. Что из перечисленного относится к субъективным данным самоконтроля?

1. масса тела;
2. самочувствие;
3. ортостатическая проба;
4. пульс;
5. настроение.

В 4. Силовые упражнения рекомендуется сочетать с упражнениями на _____.

В 5. Способность человека к продолжительному эффективному выполнению мышечной работы умеренной интенсивности, требующей функционирования подавляющего большинства скелетных мышц называется _____.

В 6. Для развития общей выносливости наиболее эффективны:

1. спортивные игры;
2. циклические виды спорта;
3. единоборства.
4. пеший туризм.

В 7. При выполнении, каких упражнений решающее значение имеет относительная сила:

1. жим штанги лежа;
2. подтягивание в висе на перекладине;
3. прыжок в длину с места;
4. отжимания в упоре лежа.

В 8. Чем является динамическая физкультурная минутка для работников умственного труда?

1. средством развития физических качеств;
2. средством, способствующим снижению возбудимости ЦНС и анализаторных систем, снятию резко выраженных нервно-эмоциональных состояний;
3. средством повышения работоспособности;
4. средством, способствующим нормализации мозгового и периферического кровообращения.

В 9. Укажите правильное соответствие средства для воспитания физических качеств:

1. плавание – сила;
2. челночный бег – ловкость;
3. бег на лыжах – выносливость;
4. прыжки на скакалке - быстрота;
5. приседания – сила.

В 10. Умственное утомление это _____ человека.

Часть С.

- С 1. Составьте комплекс из 3-4 упражнений силовой направленности.
- С 2. Составьте комплекс из 3-4 упражнений скоростно-силовой направленности.
- С 3. Составьте комплекс из 3-4 упражнений для развития гибкости.
- С 4. Составьте комплекс физкультминутки для работника умственного труда.
- С 5. Составьте комплекс упражнений для круговой тренировки по ОФП.

Б1.Б.16 Древние языки и культуры

Часть А.

- А 1. Персидский поход Александра Великого продолжался
 - 1. 1 год
 - 2. 2 года
 - 3. 10 лет
 - 4. 20 лет

- А 2. Понятие эллинизм подразумевает
 - 1. сближение культурных традиций Востока и античной культуры
 - 2. распространение античной культуры на завоеванных территориях
 - 3. возрождение древнегреческой культуры в Римской империи
 - 4. расцвет древнегреческой культуры

- А 3. Более древним жанром древнегреческой литературы является
 - 1. трагедия
 - 2. лирика
 - 3. комедия
 - 4. роман

- А 4. Одним из величайших поэтов Древней Греции считается
 - 1. Алкей
 - 2. Эней
 - 3. Аристид
 - 4. Менелай

А 5. Автором трагедий «Антигона», «Царь Эдип», «Электра» является

1. Эсхил
2. Софокл
3. Эврипид
4. Аристофан

А 6. Древнегреческая комедия связана с именем

1. Эврипида
2. Геродота
3. Аристофана
4. Гомера

А 7. Надстрочные знаки в древнегреческом языке обозначали

1. нечитаемые буквы
2. дифтонги и монофтонги
3. словесное и фразовое ударение
4. типы ударения и придыхания

А 8. Гладиаторы, имевшие в качестве оружия только сеть, назывались

1. ретиарии
2. самниты
3. бестиарии
4. эсседарии

А 9. Гладиаторы, сражавшиеся вслепую, назывались

1. франкийцы
2. самниты
3. бестиарии
4. андабаты

А 10. В первый триумвират не входил

1. Гней Помпей
2. Марк Красс
3. Юлий Цезарь
4. Луций Сулла

Часть В.

В 1. Система принципата окончательно сформировалась во времена правления _____

В 2. Самый поздний период истории Древней Греции называется _____

- В 3. Древнегреческий поэт Гомер жил _____
- В 4. Для города-государства Афины характерна следующая форма правления _____
- В 5. Понятие «марафонский бег» связано с историей _____
- В 6. Пелопонесская война – это война между _____
- В 7. Во второй триумvirат входили _____
- В 8. Одна из двух главных улиц древнеримского города, направленная с севера на юг называлась _____
- В 9. Атриумный дом – это _____
- В 10. Форма государственного управления, сочетающая республиканские должности и монархическую власть, называется _____

Часть С.

- С 1. Как пало Вавилонское царство? Каковы различные версии этого события? Кто из великих полководцев Древнего мира сделал Вавилон своей резиденцией?
- С 2. Объясните с опорой на глоссарий, Интернет-источники и учебную литературу термины или имена собственные
- история цивилизации: Древний мир, Междуречье (Месопотамия), Шумер, Дильмун, Царский список, ном, зиккурат, Урук, Саргон Аккадский, Вавилон, Хаммураппи, Навуходоносор II, ворота Иштар, Вавилонская башня, висячие сады Семирамиды, пир Валтасара, Кир Великий, Ассирия, Синаххериб, Ассархаддон, легенда о Семирамиде, библиотека Ашшурбанипала
- С 3. Объясните с опорой на глоссарий, Интернет-источники и учебную литературу термины или имена собственные
- мифология: космогония, пантеон, теогония, антропогонический миф, модель мира, солярный миф, хтоническое божество, демиург, культурный герой, трикстер, Мэ, Тиамат, Апсу, Ану, Энки, Ки, Энлиль, Мардук, Син, Шамаш, Инанна (Иштар, Астарта), Ашшур, Адапа, Зиусудра (Атрахасис, Утнапиштим)
- С 4. Переведите предложения.
Incōlae Eurōpae terrārum agricultūrae student.
Agricōlae terram cum cura colunt.
Nolīte tacēre, si dicēre debetis!
Dum vivimus, discimus.

Он любит свою родину.
В лесах нашей родины много зверей.
Мы должны любить и защищать свою родину.
Вы изучаете латинский язык.

С 5. Определите формы глагола. *narrāmus, audiunt, dicis tace!, capĕre, nolĭte, legĕre!*

Б1.Б.17 Теория перевода

Часть А.

Выберите правильный ответ:

А 1. Перевод – это ...

- 1) акт межъязыковой коммуникации
- 2) дословная передача информации
- 3) знание большого количества лексических единиц
- 4) сохранение синтаксической структуры на другом языке

А 2. Элементы реальной действительности, отражаемые в знаках языка – это ...

- 1) объекты
- 2) денотаты
- 3) модели
- 4) слова

А 3. Эквивалентность перевода заключается в ...

- 1) буквальном переводе с одного языка на другой
- 2) литературном переводе с одного языка на другой
- 3) максимальной идентичности уровней содержания текстов оригинала и перевода
- 4) сохранении структуры текста оригинала

А 4. Редактирование текста в процессе перевода – это ...

- 1) исправление текста
- 2) приведение текста в соответствие с нормами родного языка
- 3) облегчение текста для понимания
- 4) сокращение и адаптирование текста

А 5. Основное правило этики переводчика – это ...

- 1) сохранение конфиденциальности информации
- 2) высказывание собственного мнения
- 3) реагирование на реплики собеседников
- 4) коммуникативное поведение

А 6. При переводе английского устойчивого словосочетания необходимо ...

- 1) целостное переосмысление
- 2) использование приема добавления
- 3) использование приема опущения
- 4) использование приема генерализации

А 7. Добавления, опущения, замены – это виды ...

- 1) грамматических трансформаций
- 2) лексических трансформаций
- 3) синтаксических трансформаций
- 4) стилистических трансформаций

А 8. Переводчик должен знать жанрово-стилистические особенности ...

- 1) родного языка
- 2) иностранного языка
- 3) не обязательно
- 4) родного и иностранного языков

А 9. Какой член предложения нужно установить в первую очередь при переводе с английского языка?

- 1) сказуемое
- 2) подлежащее
- 3) дополнение
- 4) обстоятельство

А 10. Главная причина неправильного перевода – это ...

- 1) нежелание искать слова в словаре
- 2) незнание значения многих слов
- 3) неумение определить структуру английского предложения
- 4) желание сохранить структуру исходного предложения

Часть В.

Соотнесите высказывания из двух колонок:

В 1. К какой отрасли лингвистики относится теория перевода?

1) абсолютной переводимости языков

В 2. Проблемами перевода с одного языка на другой занимается ...

2) уровень семантики слов

В 3. Проблемами перевода текстов разных типов и жанров занимается ...

3) уровень цели коммуникации

В 4. В каких текстах минимальной единицей

4) макролингвистика и

- | | |
|---|--|
| перевода может выступать целый текст? | прикладная лингвистика |
| В 5. Ситуативный контекст – это ... | 5) частная теория перевода |
| В 6. Степень семантической близости между оригиналом и переводом называется ... | 6) специальная теория перевода |
| В 7. Какому уровню эквивалентности характерна наибольшая семантическая близость между оригиналом и переводом? | 7) концепция формального соответствия |
| В 8. Какому уровню эквивалентности характерна наименьшая семантическая близость между оригиналом и переводом? | 8) поэзия, реклама, общественные указатели |
| В 9. В отношении какой исторической концепции эквивалентности применяется термин «рабский перевод»? | 9) переводческой эквивалентностью |
| В 10. Теория языковых универсалий Хомского является подтверждением ... | 10) обстановка, время и место высказывания |

Часть С.

Определите понятия, которые подходят под следующие определения:

- С 1. Логически обоснованная модель двуязычной коммуникации; теоретическая часть лингвистики перевода (раздела языкознания, изучающего перевод как лингвистическое явление).
- С 2. Деятельность по интерпретации смысла текста на одном языке (исходном языке [ИЯ]) и созданию нового эквивалентного ему текста на другом языке (переводящем языке [ПЯ]).
- С 3. Сохранение относительного равенства смысловой, семантической, стилистической и функциональной (коммуникативной) информации в процессе перевода.
- С 4. Межъязыковые преобразования, перестройка элементов исходного текста, операции перевыражения смысла или перефразирование с целью достижения переводческого эквивалента.
- С 5. Что традиционно считают пятым видом речевой деятельности?

Б1.Б.18 Психология

Часть А.

А 1. Человек, определяемый как член общества - это...

- 1.индивид
- 2.хомо сапиенс
- 3.личность
- 4.индивидуальность

А 2. Человек как единство социального и биологического, в котором определяется уникальным сочетанием генетически запрограммированного и социально приобретенного индивидуального набора черт, свойств, качеств - это

1. индивид
2. хомо сапиенс
3. личность
4. индивидуальность

А 3. Одна из форм, в которой объективная действительность отражается в психике человека - это...

1. сознание
2. бессознательное
- 3.с амосознание
4. самооценка

А 4. А.Н. Леонтьев выделял ... структурных компонентов сознания

1. три
2. два
3. четыре
4. шесть

А 5. Устойчивое объединение индивидуальных особенностей личности, связанных с динамическими, а не содержательными аспектами деятельности - это

1. темперамент
2. характер
3. способности
4. направленность

А 6. К познавательным психическим процессам относят.

1. темперамент
2. мышление
3. волю
4. эмоции

А 7. К эмоционально-волевым психическим процессам относят.

1. внимание
2. мышление
3. волю
4. память

А 8. В структуру общения входят... взаимосвязанных стороны.

1. три
2. четыре
3. две
4. шесть

А 9. Процесс обмена информацией между двумя или более людьми - это

1. коммуникативный процесс
2. перцепция
3. каузальная атрибуция
4. межличностная аттракция

А 10. Одной из форм коммуникации является -

1. межкультурная
2. внутрикультурная
3. мегакультурная
4. конфликтная

Часть В.

В 1. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. личность
2. индивид
3. индивидуальность

Варианты ответов:

- а) своеобразие, оригинальность
- б) единство социального и биологического
- с) член социальной общности

В 2. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. завышенная самооценка
2. заниженная самооценка
3. адекватная самооценка

Варианты ответов:

- а) реалистичная оценка человеком самого себя, своих способностей, нравственных качеств и поступков.
- б) приписывание себе несуществующих достоинств или их переоценка по степени развитости

с) приписывание себе несуществующих недостатков или их переоценка в сторону занижения.

В 3. Укажите какой вид самооценки окажет наиболее благотворное влияние на самоорганизацию личности:

1. завышенная самооценка
2. заниженная самооценка
3. адекватная самооценка

В 4. Установите соответствие между структурными компонентами сознания и их характеристиками:

1. чувственная ткань
2. значение
3. личностный смысл

Варианты ответов:

- а) чувственный состав конкретных образов реальности.
- б) означенность конкретных образов реальности.
- с) пристрастность, значение для субъекта.

В 5. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. темперамент
2. характер
3. способности

Варианты ответов:

- а) устойчивое объединение индивидуальных особенностей личности, связанных с динамическими, а не содержательными аспектами деятельности.
- б) структура стойких, сравнительно постоянных психических свойств, определяющих особенности отношений и поведения личности.
- с) индивидуальные свойства личности, являющиеся субъективными условиями успешного осуществления определённого рода деятельности.

В 6. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. восприятие
2. память
3. мышление

Варианты ответов:

- а) психический процесс, заключающийся в отражении предмета или явления в целом при его непосредственном воздействии на органы чувств.
- б) психический процесс, предназначенный сохранять, накапливать и воспроизводить информацию.
- с) опосредованное и обобщенное отражение существенных, закономерных взаимосвязей действительности.

В 7. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. эмоции
2. чувства
3. воля

Варианты ответов:

- а) субъективные состояния человека, связанные с оценкой значимости для индивида действующих на него внешних или внутренних раздражителей и выражающиеся, прежде всего, в форме непосредственных переживаний.
- б) переживание своего отношения к окружающей действительности (к людям, их поступкам, к каким-либо явлениям) и к самому себе.
- в) свойство человека, заключающееся в его способности сознательно управлять своей психикой и поступками.

В 8. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. коммуникативная сторона общения
2. интерактивная сторона общения
3. перцептивная сторона общения

Варианты ответов:

- а) обмен информацией между общающимися индивидами.
- б) организация взаимодействия.
- в) восприятие и познание друг друга партнерами по общению.

В 9. Установите соответствие между основными понятиями и их характеристиками:

1. межличностная коммуникация
2. внутригрупповая коммуникация
3. межкультурная коммуникация

Варианты ответов:

- а) процесс обмена информацией и ее интерпретация двумя или несколькими индивидами.
- б) процесс обмена информацией, происходящий в малых группах.
- в) коммуникация двух и более представителей разных культур.

В 10. Установите соответствие между элементами коммуникативного процесса и их характеристиками:

1. отправитель
2. канал
3. получатель

Варианты ответов:

- а) лицо, генерирующее идею, собирающее информацию и передающее ее.
- б) средство передачи информации.
- в) лицо интерпретирующее информацию.

Часть С.

С 1. Назовите не менее пяти конструктивных проблемно-ориентированные копинг-стратегии направленных на выход из стрессовых ситуаций.

С 2. Предложите решения межкультурной проблемной ситуации: «В Латинской Америке "не работает" реклама сигарет "Мальборо": ковбой, человек на лошади - это представитель беднейшего населения, который может курить только самые дешевые и поэтому плохие сигареты».

С 3. Предложите решение межкультурной проблемной ситуации: «студенты из Таиланда перестали посещать лекции по русской литературе. "Она на нас кричит", - сказали они о преподавательнице, говорившей, в соответствии с русской педагогической традицией, громко, четко и ясно. Эта манера оказалась неприемлемой для студентов-тайцев, привыкших к иным фонетическим и риторическим параметрам».

С 4. Назовите не менее трех путей решения проблем межкультурной коммуникации.

С 5. Представьте систему действий человека способствующих самоорганизации, состоящую не менее чем из четырех действий.

Б1.Б.19 Основы теории первого иностранного языка (английский)

Б1.Б.19.01 История английского языка

Часть А.

A 1. English belongs to the _____ group of languages.

1. East Germanic
2. West Germanic
3. North Germanic
4. South Germanic

A 2. The Old English period begins in the ____ century.

1. 1st
2. 5th
3. 7th
4. 8th

A 3. Grimm's law describes _____.

1. the system of vowels in Indo-European languages
2. the system of consonants in Germanic languages
3. correspondences between consonants of Indo-European and Germanic languages
4. the system of consonants in Indo-European languages

A 4. Before the Germanic tribes invaded the British Isles the islands were occupied by _____.

1. the Scandinavians
2. the Romans
3. the Goths
4. the Normans

A 5. Ablaut was inherited by the Germanic languages from _____.

1. the Latin language
2. the Old Icelandic language
3. the common Indo-European period
4. the Old English language

A6. English belongs to a group of related languages, which have descended from common Germanic, or Proto-Germanic as a distinct branch of ... family of languages.

1. English
2. Indo-European (IE)
3. Sanskrit
4. Romance

A 7. Regular correspondences between the consonants of Germanic Languages and Indo-European Languages were discovered and systemized by The law is called the 1st Consonant Shift or

1. Jacob Grimm, Grimm's Law;
2. Karl Verner, Verner's Law
3. Otto Jespersen. Jespersen's Law
4. Mark Bloch. Bloch's Law

A 8. There were ... types of Ablaut in old Germanic languages.

1. 2
2. 3
3. 4
4. 5

A 9. West Germanic group of languages is represented by ...

1. Gothic, Vandalic, Burgundian dialects;
2. German, Frisian, Afrikaans and others;
3. old Icelandic, old Norwegian, old Danish, old Swedish.
4. French, Italian, Spanish

A 10. The inscriptions on Franks Casket and Ruthwell Cross are written in ...

1. Latin
2. Old English

3. Runic alphabet
4. Celtic

Часть В.

B 1. The first alphabet used in Britain was _____.

B 2. Fronting and raising of vowels is called _____.

B 3. The Germanic tribes founded their kingdoms on the territory of the country. Match the tribes and their kingdoms.

- | | |
|-------------|---|
| 1. Angles | a. Northumbria, Mercia, East Anglia |
| 2. Saxons | b. Kent |
| 3. Jutes | c. This tribe didn't form a separate kingdom. |
| 4. Frisians | d. Wessex, Sussex, Essex |

B 4. In Middle English some new letters were added into the alphabet. They are (more than one variant is possible)

B 5. One of the most important changes in the phonetic system of early New English which means a change in the long vowels is known as _____.

B 6. Which language were the following words borrowed from: balcony, corridor, gallery, parapet, cupola?

B 7. "Canterbury Tales" by Geoffrey Chaucer is written in _____dialect.

B 8. Put the following events in their chronological order:

1. The Norman Conquest
2. The Roman Conquest
3. The Anglo-Saxon Conquest

B 9. Which new verbal developed at the end of the Middle English Period?

B 10. Match the words and the languages they were borrowed from:

- | | |
|-------------------------------|-----------------|
| 1. Sky, knife, egg | a. French |
| 2. Baron, duke, count | b. Russian |
| 3. Samovar, babushka, sputnik | c. Scandinavian |

Часть С.

С 1. Приведите по 2 примера следующих терминов.

1. Язык аналитического строя (analytic language)

2. Язык синтетического строя (synthetic language),
3. Лингвистические дублеты (doublets)

С 2. Найдите существительные в древнеанглийском тексте и переведите их:

On Fū ylcan zēre worhte sē foresprecena here zeweorc bē Lyzan twentiz mīla būfan Lundenbyrig.

С 3. Переведите древнеанглийские существительные в предложении, приведенном в предыдущем задании.

С 4. Найдите в следующем тексте среднеанглийского периода французские заимствования.

“Chess now,” quod she, “oon of these thinges tweye,
To han me foul and old til, that I deye,
And be to yow a trewe humble wyf.
And never yow displeas in al my lyf.
Or elles ye wol han me yong and fair,
And take your aventure of the repair
That shal be to your hous, by-cause of me...”

(Geoffrey Chaucer. The Canterbury Tales. The Wife of Bath’s Tale)

С 5. Дайте современные формы следующих древнеанглийских слов: fīsc, brōfor, nama, eald, stelan, macian.

Б1.Б.19.02 Лексикология английского языка

Часть А.

A 1. English is...

1. a synthetic language
2. an analytic language
3. an inflexional language
4. an agglunative language

A 2. The suffix *-rix* is

1. diminishing
2. grammatical
3. temporal
4. comparative

A 3. The words *cherry, pepper, butter, cheese* were borrowed from

1. Celtic
2. French
3. German
4. Latin

A 4. The words *priest, bishop, school, magister* belong to the

1. first layer of Latin borrowings
2. second layer of Latin borrowings
3. third layer of Latin borrowings
4. native vocabulary stock

A 5. Such borrowed words as *wonder child, masterpiece* represent a class of

1. synonymic pairs
2. etymological doublets
3. translation loans
4. clichés

A 6. We call *a common semantic component*

1. an additional meaning of the word
2. a secondary meaning of the word
3. a common core meaning of a group of synonyms
4. a shade of meaning of synonyms

A 7 . We define the words *earthen-earthly* as

1. synonyms
2. paronyms
3. homonyms
4. antonyms

A 8. Antonyms can demonstrate 2 types of opposition

1. binaric and conversional
2. binaric and connotational
3. conversional and connotational
4. binaric and controversional

A 9. The system of word-building of English and Russian is studied

1. in grammar sections of both languages
2. in the section of lexicography
3. in lexicology and grammar correspondingly
4. in lexicology sections of both languages

A 10. The proper English element of the vocabulary

1. does not have any cognates in other languages
2. has cognates in other languages
3. has cognates in all Germanic languages
4. has cognates in Indo-European languages

B 1. Choose a word of Scandinavian origin among the others

1. skirt
2. write
3. night
4. knife

B 2. Define the type of transference of meaning in the word collocation **neck of the bottle**:

1. it is based on substitution
2. it is based on contiguity
3. it is based on opposition
4. it is based on resemblance

B 3. Mark the class of these synonymic words according to the order: *infant* – *child* – *kid*

1. formal-informal-neutral
2. neutral-formal-informal
3. informal-formal-neutral
4. formal-neutral-informal

B 4. The analysis of lexical meanings of the gender opposed terms **governor** (a man with territorial and administrative power) – **governess** (a woman-employee with limited authority over children) points to the existence of the in the language.

1. masculine implications
2. inadequate naming techniques
3. gender semantic asymmetry
4. maternal love for children

B 5. What group do these words with prefix *a-* belong to: *afraid*, *aflame*, *asleep*?

1. Homonyms
2. Statives
3. Adverbs
4. Paronyms

B 6. Define the function of the first word-building element of the following compounds: *lady-killer*, *boy-friend*, *school-boy*, *girl-friend*?

1. derivation affixes
2. reduplication affixes
3. semi-affixes
4. reverse affixes

B 7. How do we identify the group of words from different languages: *maman* (French), *mother* (English), *Mutter* (German), *Modhar* (Sanskrit), *mama* (Russian)?

1. international words
2. cognates

3. homonyms
4. paronyms

B 8. Make up a blend from two words: **obesity** and **global**: choose the best variant (one of them exists in reality)

1. globalesity
2. obesglobal
3. globesity
4. obesitobal

B 9. Define which word group these three words belong to: **sent-cent- scent**

1. proper homonyms
2. homophones
3. homographs
4. homogeneous words

B 10. Recollect the words from the English wedding oath and finish up the collocation: **for better....**

1. or for bad
2. or for worse
3. or for badder
4. or for worst

Часть С.

C 1. Add 3 synonyms to every word:

1. **mad**
2. **to die**

C 2. Give American vocabulary variants to following British words:

1. **a tin**
2. **trousers**
3. **autumn**
4. **government**
5. **a dragon-fly**
6. **a lift**

C 3. Demonstrate your knowledge of different registers of English speech by giving Cockney rhyming slang variants to following words:

1. **beer**
2. **telephone**
3. **nose**
4. **money**
5. **dole**
6. **feet**

C 4. Classify these 6 words into 2 groups: 1) archaisms and 2) neologisms: **euro, damsel, genome, display, diligence, thee.**

C 5. Bring into correlation the word and the place of its origin

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. to cog (to cheat, to copy out) | a. Scotland |
| 2. a smoko (a break in work for smoking) | b. America |
| 3. a purse (women handbag) | c. Ireland |
| 4. a judy (a girl) | d. Canada |
| 5. leid (language) | e. Australia |
| 6. a chesterfield (a sofa) | f. Lancashire (dial.) |

Б1.Б.19.03 Теоретическая грамматика английского языка

Часть А.

A 1. The categorical meaning of the Noun is ...

1. indication
2. action or process
3. substance or thingness
4. property of some substance

A 2. In the combination “Anna's living room” the semantic type of the genitive is...

1. the genitive of agent
2. the genitive of possessor
3. the genitive of patient
4. the genitive of integer

A 3. _____ is a part of speech which points out objects and their qualities without naming them.

1. the Noun
2. the Pronoun
3. the Adjective
4. the Verb

A 4. One of the oppositional pairs of the nouns is...

1. proper and common nouns
2. proper and inanimate nouns
3. proper and human nouns
4. common and human

A5. From the point of view of their structure the verbs “go, take, read” are...

1. sound-replacive
2. compound
3. simple
4. transitive

A 6. According to the relation of the subject to the process all the notional verbs are divided into...

1. actional and statal
2. limitive and unlimitive
3. auxiliary and link verb
4. transitive and intransitive

A 7. Process presented dynamically is the general categorical meaning of ...

1. the Noun
2. the Pronoun
3. the Verb
4. the Numeral

A 8. English verbids include ... forms.

1. 2
2. 3
3. 4
4. 5

A 9. The verb "take" is ...

1. transitive
2. intransitive
3. compound
4. state

A 10. Which part of speech has neither morphological nor syntactic features?

1. the Noun
2. the Adjective
3. the Numeral
4. the Pronoun

Часть В.

B 1. Match the parts of speech and their categorical meanings.

- | | | |
|------------------|--|--|
| 1. The Noun | a) thingness | |
| 2. The Pronoun | б) property or quality | |
| 3. The Adjective | в) a process | |
| 4. The Verb | г) pointing to thing or properties without naming them | |

B 2. The following definition «every combination of 2 or more words which is a grammatical unit but is not an analytical form of some word» defines _____.

B 3. Match the parts of speech and their grammatical categories:

- | | | |
|----------------|-------------------------|--|
| 1. The Noun | a) number, case | |
| 2. The Pronoun | б) number, case, gender | |

3. The Adjective в) mood, tense, aspect, number, person, voice
4. The Verb г) degrees of comparison

B 4. Adjectives are subdivided into 2 large subclasses. They are _____.

B 5. The center of predication in a sentence is _____.

B 6. _____ studies the structure of a sentence.

B 7. _____ are syntagmatic connections between words and groups of words.

B 8. _____ is a word or group of words capable of expressing a complete thought or meaning.

B 9. Main parts of a simple sentence are _____.

B 10. One of the central notions of morphology is a _____.

Часть С.

C 1. Определите части речи в следующем английском предложении «I have a dog called 'Genie'».

C 2. Напишите производные слова от английского слова «polite».

C 3. Определите грамматические формы сказуемого: the forms of the Passive voice and the compound nominal predicate.

- 1) The piano is not tuned.
- 2) The piano has not been tuned for years.
- 3) He came up to the door to discover it was locked.
- 4) After they set off the doors and the windows were locked.
- 5) She went round the house to see if everything was prepared for the ball.
- 6) The house was being prepared for the ball.

C 4. Выполните морфемный анализ слова «musicals».

C 5. Выполните грамматический анализ сказуемого в следующем предложении «I went directly to her office, eleven o'clock one morning».

Б1.Б.19.04 Стилистика английского языка

Часть А.

A 1. We call a style

1. the author's vocabulary
2. the system of literature devices
3. all the totality of the words in the text
4. all the totality of the expressive means of the language

A 2. 4. A scientific founder of Structural Stylistics is

1. V.V. Vinogradov
2. M. Riffaterre
3. Ch. Balli
4. I.V. Arnold

A 3. The stylistic functions are realized in the discourse by means of

1. foregrounding and neutralization
2. foregrounding and actualization
3. actualization and neutralization
4. accumulation and foregrounding

A 4. Tropes are mainly

1. syntagmatic means of the language
2. paradigmatic means of the language
3. thematic stylistic devices
4. grammatical stylistic devices

A 5. Figures of Speech are mainly

1. syntagmatic means of the language
2. paradigmatic means of the language
3. thematic stylistic devices
4. grammatical stylistic devices

A 6. The scientific style is represented mainly by

1. professionalisms and bookish words
2. archaic and foreign words
3. terminology and bookish words
4. neologisms and foreign words

A 7. The list of most frequently-used words in English and Russian is led by

1. supercategorimatic words
2. categorical words
3. categorimatic words
4. syncategorimatic words

A 8. Two disyllable meters in poetry are represented by

1. trocheé and dactyl
2. dactyl and anapaest

3. trocheé and iambus
4. iambus and dactyl

A 9. The four components of words semantics are:

1. emotive, evaluative, expressive and metaphoric
2. expressive, stylistic, evaluative and emotive
3. emotive, stylistic, evaluative and metaphoric
4. emotive, expressive, evaluative and denotative

A 10. What do we call the device used in the utterance: “He took both: my advice and my wallet.

1. chiasmus
2. zeugma
3. anadiplosis
4. onomatopoeia

Часть В.

B 1. Explain the meaning of the appeal “Grome and Wenche!” in stylistically proper form

1. Colleagues and friends!
2. Princes and Earls!
3. Men and Women!
4. Ladies and gentlemen!

B 2. Define the functional sub-style of the utterance: “*And now we’ll be good and wash our face and hands*”.

1. formal
2. academic
3. publicistic
4. baby-talk

B 3. How are these word collocations marked in the explanatory dictionaries:

a vital issue, pillars of the society, to pave the way, astronomical figures

1. as colloquialisms
2. as barbarisms
3. as clichés
4. as slang

B 4. Decipher the so called “5-W-and-H-pattern rule” in advertising and newspaper language.

1. Five-Water-and-Hamburger-pattern rule
2. Five-When-and-How-pattern rule
3. Who-what-when-where-why-and-How pattern rule
4. Five-Whats-and-How-pattern rule

B 5. Organize the following groups of literary terms into two major classes of stylistic devices – 1) tropes and 2) figures of speech:

metaphor, synecdoche, asyndeton, aposiopesis, inversion, paronomasia, alliteration, anaphora, ellipsis, euphemism.

B 6. Define an underlined stylistic device used in the sentence: In November a cold unseen stranger whom doctors called pneumonia stalked about the colony touching with his icy fingers....

1. metaphor
2. simile
3. metonymy
4. synecdoche

B 7. Define a stylistic device in the sentence: We'll wait till she clears away our lawn of the heap her dog has left on it.

1. litotes
2. euphemism
3. allegory
4. antonomasia

B 8. What stylistic device is converted in Shakespearian lines:

Grabbed Age and Youth cannot live together.

Youth is full of pleasure, Age is full of care,

Youth like summer morn, Age like winter weather

1. antithesis
2. irony
3. allegory
4. antonomasia

B 9. Define the type of stylistic device: "Oh, my native land! How will you meet me after all these years?"

1. apostrophe
2. allegory
3. irony
4. aposiopesis

B 10. Define a stylistic device used in the utterance: "He is the poorest millionaire on the list".

1. euphemism
2. oxymoron
3. antonomasia
4. apostrophe

Часть С.

C 1. Choose 6 lexical units from the list of syn-categorimatic words below and place them according first six positions in the dictionary of frequency:

of	it	for	I	to (preposition)
in	be	that	have	not
on	with	the	he	as
and	a	you	do	at

C 2. Distribute the words in italics given below into the classes of

1. colloquial words
2. bookish words
3. slang words
4. archaic words
5. nonce words
6. neological words

Seaography, kiddo, digital, diligence, chap, declaration.

C 3. Decipher the abbreviations

1. UNO
2. UFO
3. 4U
4. U2
5. PM
6. MP

C 4. Define the type of every pair of words

- | | |
|---|----------------|
| 1. to <i>tear</i> [tɛə] / <i>tear</i> [tiə] (порвать – слеза) | a) nonce-words |
| 2. throne/thrown | b) paronyms |
| 3. seaography/womanity | c) baby-talk |
| 4. former/latter | d) antonyms |
| 5. obsolete/absolute | e) homophones |
| 6. tummy ache/ a ninsect | f) homographs |

C 5. Find these stylistic phenomena (only one example for each device) in the poetical discourse (an extract from sonnet 130 by W. Shakespeare)

1. simile
2. toponym
3. inversion
4. personification
5. transposition
6. archaism

My mistress' eyes are nothing like the sun,
 Coral is far more red than her lips' red,
 If snow be white, why then her breasts are dun,
 If hairs be wires, black wires grow on her head.
 I have seen roses damask'd, red and white,
 But no such roses see I on her cheeks;
 And in some perfumes is there more delight
 Than in her breath that from my mistress reeks,
 I love to hear her speak, yet well I know
 That music hath a far more pleasing sound...

Б1.Б.20 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский)

Часть А.

A 1. "... you see her last night or ... you occupied with your composition?"

- a) Have, were
- b) Did, did
- c) Did, have been
- d) Did, were

A 2. Mary is in Paris. She ... modeling.

- a) is studying
- b) studies
- c) is being studying
- d) studied

A 3. The teacher made the children... the tests.

- a) to do
- b) to have been done
- c) did
- d) do

A4. He allowed his daughter... to the party.

- a) go
- b) going
- c) to be going
- d)to go

A 5. The girl... I studied with became a popular singer.

- a) that
- b) whom
- c) which
- d) who

A 6. The population of the world ... very fast.

- a) rises
- b) rose
- c) is rising
- d) was rising

A 7. They didn't let their son... his friends when he wants.

- a) to visit
- b) had visited
- c) visit
- d) visiting

A 8. The witness ... testimony against the criminal so he is in prison now.

- a) gave
- b) is giving
- c) gives
- d) was giving

A 9. I ... the manager tomorrow morning at the airport. Can you come with me?

- a) see
- b) was seeing
- c) saw
- d) am seeing

A 10. In winter Mary ... skiing in Switzerland.

- a) is
- b) goes
- c) is going
- d) have been

Часть В

Поставьте слово в нужную форму

- What I appreciate most about my grandfather is his B 1_____. WISE
 His advice is always B 2___and HELP
 B 3_____. SENSE
- Never go to Sue with a serious problem. She is very B 4_____ MATURE
 and B 5_____. SENSE
- I think that boxing is a B 6_____sport. What is the point of SENSE
 trying to hit another person until they are B 7_____. CONSCIOUS
- We'd been walking along the B 8_____railway track for USE
 hours before we realized that the map was out-of-date and B
 9____. USE
- The only thing poverty leads to is B 10_____and illiteracy. HAPPY

Часть С

Write an essay

- C 1. What are values? Give your own classification.
- C 2. Making an Ethical Decision.

C 3. If you want something said, ask a man; if you want something done, ask a woman.

C 4. The social environment, rather than biology, determines roles of men and women.

C 5. Women are not suited for jobs of great stress and responsibility.

Б1.Б.21 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий)

Часть А.

Wählen Sie die richtige Variante

A 1. Zu den phonetischen Merkmalen der deutschen Vokale gehört ... nicht.

1) ...der Neueinsatz ...

2) ...der starke Absatz der kurzen Vokale und der relativ starke Absatz der langen Vokale ...

3) ... unveränderliche Artikulation der deutschen Monophthonge ...

4) ... der lose Absatz ...

A 2. Es gibt ... unsilbige Vokale.

1) ...im Russischen ...2) ... im Deutschen ...3) ... im Deutschen als auch im Russischen ...

4) ... weder im Deutschen noch im Russischen ...

A 3. Akkomodatinserscheinungen sind ..

1)... dem Deutschen fremd. 2)... dem Russischen fremd.

3) ... für die deutsche Sprache charakteristisch.4) ... für die deutsche als auch für die russische Sprache charakteristisch.

A 4. Ich soll eine schnelle Entscheidung ..., wo ich mich um einen Studienplatz

1) bewerbe. 2) bekommen; 3) treffen; 4)nehmen

A 5. Das Mittagessen und das Abendbrot ... in unserem Cafe zu bestellen.

1)haben; 2) ist; 3) sind; 4) hat

A 6. Eine Schulart, die eine vertiefte allgemeine Bildung vermittelt. Ihr Abschluss berechtigt zum Studium aller Fachrichtungen an den Hochschulen.

1) Hauptschule; 2) Gesamtschule; 3) Gymnasium

A 7. Das Staatsexamen ... von dem ausländischen Studenten erfolgreich ...

1) wurde ... ablegen; 2) ist... abgelegt werden;

3) ist... abgelegt worden; 4) werden... abgelegt

A 8. Woher weiß er, dass die Handschuhe hier ...

1) verkauft werden; 2) verkaufen; 3) verkauft wurde; 4) verkaufen wurden

A 9. Am 10 August ... er zum Präsidenten der Firma ...

- 1) ist ... ernennen worden; 2) ist ... ernannt worden;
- 3) sind ... ernannt; 4) wurde ... ernennen

A10. Ich ... im Hauptfach Englisch und im Nebenfach Französisch.

- 1) lerne 2) studiere 3) studiert 4) gelernt

Часть B.

B 1 – B 4. Nennen Sie Vokabeln, in denen der Stammvokal kurz gesprochen wird

B 1.

1)der Monat	6)der Quark	11)schon
2)die Beschwerde	7)sprach	12)der Trost
3)das Schwert	8)das Erz	13)das Märchen
4)das Gemälde	9)die Hochzeit	14)die Städte
5)nach	10)die Krim	15)zärtlich

Sagen Sie es anders.

B 2. Ich denke, Sie sollen mit Herrn M. sprechen. Er kann Ihnen genauere Auskunft geben.

- 1) Sprich bitte mit Herrn M., er gibt dir genauere Auskunft.
- 2) Sprechen Sie bitte mit Herrn M., er gibt dir unbedingt genauere Auskunft.
- 3) Sprecht bitte mit Herrn M., er gibt dir genauere Auskunft.

B 3. Ich hätte gern einen Rat von Ihnen.

- 1) Gib mir einen Rat bitte!
- 2) Gebt mir einen Rat bitte!
- 3) Geben Sie mir einen Rat bitte!

B 4. Würden Sie mir bitte helfen?

- 1) Helfen Sie mir bitte!
- 2) Helft mir bitte!
- 3) Hilf mir bitte!

B 5 – B 6. Antworten Sie auf folgende Fragen. Benutzen Sie dabei nützliche Nachschlagewerke.

B 5. Zu welchem Kulturkreis gehören folgende kulturspezifische Wörter?

1. die Corrida	
2. Raki	
3. Bier und Oktoberfest	

4. das Teehaus	
5. der Sari	
6. das Kaffeehaus	
7. der Cowboy	
8. der Sirtaki	

B 6. Wie müssen die Sprichwörter richtig heißen?

1. Zeit ist Rat.	
2. Jedes Ding hat seine Lieder.	
3. Andere Zeiten, andere Mädchen.	
4. Die Zeit wirkt alle Wunden.	
5. Mit Geduld und Zeit kommt Geld.	
6. Zeit ist Wunder.	
7. Kommt Zeit, kommt Leid.	
8. Pünktlichkeit ist die Höflichkeit der Menschen	

B 7 – B 10. Finden Sie synonymische Sätze

B 7. Sie stammt aus einer Lehrerfamilie.

- 1) Sie wurde als Tochter eines Lehrers geboren.
- 2) Sie ist Lehrerin.
- 3) Sie möchte Lehrerin werden.
- 4) Ihr Mann ist Lehrer.

B 8. Er wurde in Berlin geboren.

- 1) Berlin ist sein ständiger Wohnort.
- 2) Er ist ein gebürtiger Berliner.
- 3) Er möchte in Berlin wohnen.
- 4) Seine Eltern stammen aus Berlin.

B 9. Dieses Wort stammt aus dem Französischen.

- 1) Dieses Wort ist dem französischen Wort ähnlich.
- 2) Das ist kein französisches Wort.
- 3) Er ist Franzose.
- 4) Dieses Wort kommt aus dem Französischen.

B 10. Von Kindheit an dichtet er Versen.

- 1) Von klein aus dichtet er Versen.
- 2) Aus klein dichtet er Versen.
- 3) Von Kindheit an möchte er Versen dichten.

4) Im Alter von 18 begann er Versen zu dichten.

Часть С.

C 1 – C 5. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. _____ Petra!

Ich habe dir ja schon erzählt, dass unsere letzten beiden Reisen wirklich toll waren – und gestern Abend haben wir 2. _____ die Fotos 2. _____ - einfach fantastisch! Wir 3 _____ auch einige Freunde eingeladen. Am Schluss gab es noch die Fotos 4. _____ Schweiz. Die ganze Vorführung hat drei Stunden gedauert und stell dir vor, unsere Freunde haben sich überhaupt nicht gelangweilt!

5. _____

Grüße deine Eltern

Deine Monika

Б1.Б.22 Практический курс перевода первого иностранного языка (английский)

Часть А.

Выберите правильный ответ:

A 1. The accusation has been disproved editorially.

(Обвинение было опровергнуто в передовой статье.)

- 1) лексическая трансформация
- 2) грамматическая трансформация
- 3) синтаксическая трансформация
- 4) стилистическая трансформация

A 2. Dozens of examples.

- 1) Дюжины примеров.
- 2) Много примеров.
- 3) Десятки примеров.
- 4) Ряд примеров.

A 3. Keep off the grass!

- 1) Не наступать на траву!
- 2) По газонам не ходить!
- 3) Держитесь подальше от травы!
- 4) Трава не для прогулок!

A 4. Wet paint!

- 1) Сырая краска!
- 2) Мокрая стена!
- 3) Осторожно: окрашено!

4) Влажная краска!

A 5. Well done!

- 1) Молодец!
- 2) Хорошо сделал!
- 3) Хорошо сделано!
- 4) Это сделано хорошо!

A 6. She shrugged an indifferent shoulder.

- 1) Она пожала равнодушным плечом.
- 2) Она равнодушно пожала плечами.
- 3) Она пожала плечами с равнодушием.
- 4) Она стала равнодушной и пожала плечами.

A 7. He waited for her to speak.

- 1) Он ждал ее разговора.
- 2) Он ждал ее слов.
- 3) Он ждал, когда она заговорит.
- 4) Он ожидал начала ее разговора.

A 8. Pull / push.

- 1) Тянуть-тащить.
- 2) На себя – от себя.
- 3) Тяните – тащите.
- 4) Потянуть-потащить.

A 9. This way, please.

- 1) Идите сюда.
- 2) Этот путь, пожалуйста.
- 3) Сюда, пожалуйста.
- 4) На эту дорогу, пожалуйста.

A 10. It is necessary that trade barriers be abolished.

- 1) Необходимо устранить торговые барьеры.
- 2) Это необходимо – устранить торговые барьеры.
- 3) Нужно было устранить торговые барьеры.
- 4) Нужно будет устранить торговые барьеры.

Часть В.

Подберите соответствия английским пословицам:

B 1. A cat in gloves catches no mice.

B 2. A friend in need is a friend indeed.

B 3. A good beginning makes a good ending.

- В 4. Brevity is the soul of wit.
- В 5. Charity begins at home.
- В 6. Don't bite the hand that feeds you.
- В 7. Haste makes waste.
- В 8. Let bygones be bygones.
- В 9. Let sleeping dogs lie.
- В 10. There's no place like home.

- 1. Краткость – сестра таланта.
- 2. Своя рубашка ближе к телу.
- 3. Поспешишь – людей насмешишь.
- 4. Кто старое помянет, тому глаз вон.
- 5. Не буди лихо, пока оно тихо.
- 6. Без труда не вытащишь и рыбки из пруда.
- 7. В гостях хорошо, а дома лучше.
- 8. Не руби сук, на котором сидишь.
- 9. Друзья познаются в беде.
- 10. Лиха беда начало.

Часть С.

Определите понятия, которые подходят под следующие определения:

- С 1. Автор семантико-семиотической теории перевода -
- С 2. Автор теории уровней эквивалентности -
- С 3. Автор теории закономерных соответствий -
- С 4. Автор информационной теории перевода -
- С 5. Автор функционально-прагматической (динамической) теории перевода

Б1.Б.23 Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий)

Часть А

- А 1. При переводе Библии и других религиозных текстов в древности применялась концепция:
- А) формального соответствия
 - Б) эстетического соответствия
 - В) динамической эквивалентности
 - Г) трансформационная модель перевода

А 2. Какая из перечисленных ниже стратегий перевода является неверной:

А) понимание ИТ (исходного текста) всегда должно предшествовать переводу и быть обязательным условием перевода

Б) всегда следует переводить отдельные слова, а не все высказывание

В) перевод должен полностью соответствовать нормам и правилам ПЯ (переводящего языка)

Г) все верны

А 3. О каком виде текста идет речь?

В тексте наблюдается преобладание когнитивной информации, клишированность, модальные слова с предписывающей семантикой, сложный синтаксис, оформление, согласно строгим конвенциям.

А) искусствоведческий текст

Б) деловая корреспонденция

В) газетно-журнальный информационный текст

Г) договорной текст

А 4. О каком виде текста идет речь?

В информационный комплекс входят три вида информации: когнитивная, эмоциональная, эстетическая. Типичны термины, авторские слова, средства компрессии (сокращения), пассивные конструкции, сложные синтаксические структуры, основная временная форма – настоящее.

А) искусствоведческий текст

Б) деловая корреспонденция

В) научно-технический текст

Г) договорной текст

А 5. О каком виде текста идет речь?

В тексте когнитивная информация сочетается с эмоциональной, последняя формализована, передается в основном с помощью лексики с оценочной семантикой. Для текста характерны клишированность, наличие сокращений, имен собственных.

А) искусствоведческий текст

Б) деловая корреспонденция

В) газетно-журнальный информационный текст

Г) договорной текст

А 6. О каком виде текста идет речь?

В тексте явно доминирует когнитивная информация. Для текста характерно наличие специальной терминологии, реалий-меры, пассивных и безличных конструкций, сложного синтаксиса, вспомогательных знаковых систем (формул, схем, чертежей).

А) искусствоведческий текст

Б) деловая корреспонденция

В) научно-технический текст

Г) договорной текст

А 7. Ситуативный контекст:

А) языковое окружение, в котором употребляется та или иная единица языка в тексте

Б) условия, в которых проходит процесс перевода

В) обстановка, время и место, к которому относится данное высказывание

Г) состояние окружающей среды

А 8. Регулярные переводческие соответствия встречаются:

А) только на уровне морфем

Б) на всех уровнях языковой системы

В) только на уровне слов

Г) только на уровне словосочетаний

А 9. Степень семантической близости между ИТ (исходным текстом) и ПТ (переводимым текстом) называется:

А) адекватным переводом

Б) переводческой эквивалентностью

В) принципиальной переводимостью

Г) безэквивалентностью

А 10. Пользующиеся переводом идентифицируют его с оригиналом функционально, структурно и семантически. Какая идентификация является самой важной:

А) семантическая идентификация

Б) структурная идентификация

В) функциональная идентификация

Г) все одинаково важны

Часть В

В 1. Какой прием использовался при переводе следующих слов?

(der) Bundestag – Бундестаг

А) транслитерация

Б) калькирование

В) транскрипция

Г) элиминация национально-культурной специфики

В 2. Какой прием использовался при переводе следующих слов?

Mitbestimmungsrecht – право рабочих и служащих принимать участие в управлении предприятием

А) приближенный перевод

Б) перераспределение значения

В) описательный перевод

Г) подстановка

В 3. Какой прием использовался при переводе следующих слов?

Er läßt sich vom Wunschdenken leiten.- В своих расчетах он принимает желаемое за действительное.

- А) приближенный перевод
- Б) перераспределение значения
- В) описательный перевод
- Г) подстановка

В 4. „Teenager – тинэйджер”. В этом примере единицей перевода выступает:

- А) графема
- Б) фонема
- В) морфема
- Г) лексема

В 5. Какой вид БЭЛЕ иллюстрирует пример *Wunschdenken*?

- А) слова-реалии
- Б) временно безэквивалентные термины
- В) структурные экзотизмы
- Г) случайные безэквиваленты

В 6. Какой вид БЭЛЕ иллюстрирует пример *Spätnachmittag*?

- А) слова-реалии
- Б) временно безэквивалентные термины
- В) структурные экзотизмы
- Г) случайные безэквиваленты

В 7. Что не является приемом передачи безэквивалентной лексики?

- А) транслитерация
- Б) калькирование
- В) описательный перевод
- Г) антонимический перевод

В 8. Какая группа лексики, провоцирующая переводческие ошибки, получила название «ложные друзья переводчиков»?

- А) многозначные слова
- Б) интернационализмы, которые расходятся по значению
- В) несозвучные географические наименования
- Г) лексические иносказания

В 9. Что «провоцирует» переводчика, когда он переводит ЛЕ: *Eisbein*?

- А) многозначность ЛЕ
- Б) несозвучность с единицей ИЯ
- В) внутренняя форма ЛЕ

Г) функционирование ЛЕ в качестве вторичной номинации

В 10. Назовите правильное соответствие аббревиатуры 19. etc.:

- А) т.е.
- Б) т.д.
- В) напр.
- Г) гост

Часть С

С 1. Переведите термины на русский язык:

- 1. das Haushaltsgerät
- 2. den Netzstecker ziehen
- 3. der Kabelbaum
- 4. der Staubbeutel-Träger
- 5. der Dampfdrehknopf

С 2. Переведите термины на русский язык:

- 1. allgemeine Sicherheitshinweise
- 2. die 5-polige Netzanschlussklemmleiste
- 3. vor Inbetriebnahme
- 4. die Anwendung in der Stillzeit
- 5. das feste Angebot

С 3. Переведите названия следующих концернов:

- 1. Daimler-Benz (Auto, Elektro, Rüstung)
- 2. BASF = Badische Anilin- und Sodafabrik (Chemie)
- 3. Thyssen AG (Stahl, Maschinenbau, Handel)
- 4. MAN = Maschinenfabrik Augsburg - Nürnberg (Maschinenbau).

С 4. Расшифруйте и переведите следующие сокращения:

- 1. etc.
- 2. bzw.
- 3. DIN
- 4. ggf.
- 5. exkl.

С 5. Выполните письменный перевод технического текста.

TEXT AUFBAU EINER DREHMASCHINE

Werkzeugmaschinen haben die Aufgabe, metallische Werkstücke – aber auch solche aus Plasten und Holz – mit einem oder mehreren Werkzeugen zu bearbeiten.

Die Werkzeugmaschinenindustrie produziert viele Typen von Drehmaschinen, zu denen die Spitzendrehmaschinen, die Plandrehmaschinen, die Karusseldrehmaschinen, die Revolverdrehmaschinen und die Drehautomaten als die wichtigsten zählen.

Die wichtigsten Drehmaschinenteile sind: das Bett, der Spindelstock, der Reitstock, der Werkzeugschlitten (Support), Einspannvorrichtungen.

Der Träger aller Teile ist das Drehmaschinenbett. Es ist mit Rippen und besonderen Führungen versehen, um der Maschine die notwendige Steifigkeit zu geben und eine einwandfreie Führung des Werkzeugschlittens zu ermöglichen.

Б1.Б.24 Лингвострановедение и страноведение Великобритании

Часть А.

A 1. The first people of the British Isles were

1. the Iberians
2. the Celts
3. the Romans.
4. the Anglo-Saxons

A 2. The battle between King Harold Godwinson and duke William of Normandy took place at

1. Waterloo
2. Hastings
3. Brighton
4. Landon

A 3. The king who declared the Hundred Years' War on France was

1. Richard II
2. Edward I
3. Edward III
4. henry VIII

A 4. Who and when first used the term "cold war"?

1. the British Prime Minister A. Eden in his speech in 1955
2. W. Churchill in one of his post-war speeches in 1946
3. G. Orwell in one of his articles in 1945

A 5. Wales is not represented in the Union Flag because ____.

1. it has no national flag.
2. when the first version of the flag appeared, Wales was already united with England.
3. the people of Wales did not want it.

A 6. The longest river of Great Britain is ...

1. the Severn
2. the Danube
3. the Thames

4. the Avon

A 7. ... is the commander-in-chief of all the armed forces of the Crown and the temporal governor of the established Church of England.

1. The Prime Minister
2. The Queen/King of Great Britain
3. Prince Philip, Duke of Edinburgh
4. Prince of Wales

A 8. Great Britain is separated from Ireland by ...

1. the Straits of Dover and the English Channel.
2. the Irish Sea and the North Channel.
3. the North Sea.
4. the Atlantic ocean

A 9. St. Paul's cathedral was designed in the English Baroque style by

1. Queen Victoria
2. Sir Thomas Graham Jackson
3. Sir Christopher Wren
4. Prince Albert

A 10. The British legal system is based on ...

1. the constitution.
2. the world customs and traditions.
3. Magna Carta
4. precedents.

Часть В.

B 1. What is true/false about the Parliament of the UK?

1. Parliament in Britain was officially established in 1265.
2. British Parliament is the first oldest parliament in action in the world.
3. Parliament term is fixed at 4 years.
4. Parliament term is fixed at 5 years.

B 2. Put the invaders of the British Isles in their chronological order.

1. the Romans
2. the Vikings
3. the Normans
4. the Germanic tribes

B 3. Which country is also called "the land of cakes"? _____

B 4. Match the countries and their capitals.

1. England a) Cardiff

- | | |
|---------------------|--------------|
| 2. Scotland | б) London |
| 3. Wales | в) Belfast |
| 4. Northern Ireland | г) Edinburgh |

B 5. Put the British monarchs in the chronological order.

1. Elizabeth II
2. Elizabeth I
3. William the Conqueror
4. Mary I or Bloody Mary

B 6. British Parliament is composed of two houses - the House of Lords and the House of _____.

B 7. Except English people in Wales speak _____. (Write the name of the national language of Wales)

B 8. Match the British holidays and the days when they are celebrated.

- | | |
|----------------------|--------------------------------|
| 1. Christmas | а) March, 17 |
| 2. St. Patrick's Day | б) The day following Christmas |
| 3. Boxing day | в) Variable |
| 4. Easter | г) December, 25 |

B 9. Match the following British culture-bound items and their explanations.

1. a large door-sized lattice light
 2. National Scottish dish traditionally encased in the animal's stomach
 3. a character in an English nursery rhyme typically portrayed as an anthropomorphic egg
 4. a giant Ferris wheel on the South Bank of the River Thames
- а) Humpty Dumpty б) a French window в) Haggis г) The London Eye

B 10. At the age of 14-15 British student of secondary schools generally take _____ in a number of subjects

Часть С.

С 1. Назовите 3 причины существования безэквивалентной лексики.

С 2. Назовите основные способы передачи безэквивалентной лексики при переводе.

С 3. Дайте предметную классификацию реалий. Приведите по 2 примера реалий каждой группы в английском языке.

С 4. Дайте определение понятию «лингвострановедение».

С 5. Дайте определение понятию «семантические доли». Определите семантические доли понятия «книга».

Б1.Б.25 Лингвострановедение и страноведение Германии

Часть А

A 1. Maria Theresia war

- A) Kaiserin des Heiligen Römischen Reiches
- Б) Königin von Preußen
- В) Erherzogin von Österreich und Königin von Ungarn und Böhmen
- Г) Kaiserin von Österreich

A 2. In wie viele Territorien war das Heilige Römische Reich Deutscher Nation nach 1648 gespalten?

- A) 135
- Б) 350
- В) 35
- Г) 3

A 3. Welche russische Zarin erhielt den Beinamen „die Große“?

- A) Katharina II.
- Б) Elisabeth
- В) Anna
- Г) Katharina I.

A 4. Welches Musikinstrument spielte Friedrich II. von Preußen gerne?

- A) das Klavier
- Б) die Trompete
- В) das Schlagzeug
- Г) die Flöte

A 5. Friedrich der Große war aus dem Haus ...

- A) Hohenzollern
- Б) Habsburger
- В) Romanov
- Г) Karolinger

A 6. Welchen Tag feiert man als Reformationstag?

- A) 1. Januar
- Б) 25. Dezember
- В) 14. Juli
- Г) 31. Oktober

A 7. Was veröffentlichte Martin Luther im Jahr 1517?

- A) Tiroler Landesordnung

- Б) 95 Thesen gegen den Ablass
- В) 12 Artikel für die Bauern
- Г) Artikelbrief

A 8. Welchen Namen hat die Schlacht im Teutoburger Wald aus römischer Sicht?

- A) Varusschlacht
- Б) Völkerwanderung
- В) Fenstersturz
- Г) Völkerschlacht

A 9. Welches Volk war an der Völkerwanderung schuldig?

- A) die Slawen
- Б) die Araber
- В) die Hunnen
- Г) die Mongolen

A 10. Wann wurde das Deutsche Kaiserreich gegründet?

- A) am 18. Januar 1871
- Б) am 20. Dezember 1870
- В) am 26. März 1871
- Г) am 7. November 1871

Часть В

В 1. Соотнесите термины с определениями

1	der Ackerbau	А	sich ausdehnen
2	regieren	Б	etwas bisher nicht Genutztes, Verschlussenes zugänglich machen
3	unverbraucht	В	die Herrschaft ausüben; die Macht haben
4	sich ausbreiten	Г	Bebauung, Bestellung des Ackers

В 2. Соотнесите термины с определениями

1	beginnen	a	Zeitpunkt, zu dem sich etw. entscheidend verändert, wendet
2	der Wendepunkt	b	fremdes Land durch Gewalt in seinen Besitz bringen
3	erobern	c	anfangen
4	tauschen	d	jmdm. etw. geben und gleichzeitig etw. anderes, meist gleichen Wertes dafür annehmen, sich etw. wechselseitig geben

В 3. Соотнесите термины с определениями

1	scheitern	A	durch die völlige Bezwingung des Gegners erreichter erfolgreicher Ausgang eines Kampfes
2	der Sieg	Б	ein Volk, ein Land mit militärischer Gewalt unter seine Herrschaft bringen
3	unterwerfen	B	etw. misslingt, missglückt
4	vernichten	Г	etw. völlig zerstören, aus der Welt schaffen

B 4. Верно или неверно?

№	Aussage	R	F
1.	Im Jahre 55 vor Christus überquerte Gaius Julius Caesar zum zweiten Mal die Donau.		
2.	In den 50er Jahren vor Christus eroberte Gaius Julius Caesar das ganze Afrika.		
3.	In der Schlacht im Teutoburger Wald erlitten die Römer eine Niederlage.		
4.	Der germanische Feldherr hieß Arminius.		

B 5. Верно или неверно?

№	Aussage	R	F
1.	Es gab keine Grenze zwischen Römern und Germanen.		
2.	Ständige Kriege störten den Handel.		
3.	Die Römer haben sehr stark das Leben der Germanen beeinflusst.		
4.	In der deutschen Sprache kann man keine Spuren der lateinischen Wörter finden.		

B 6. Найдите антонимы

1	verteidigen	A	pleitegehen
2	zunehmen	Б	nichtig
3	mächtig	B	angreifen
4	profitieren	Г	abnehmen

B 7. Соотнесите термины с определениями

1	die Leibeigenschaft	a	planmäßige Umgestaltung und Verbesserung gesellschaftlicher Bereiche
---	---------------------	---	--

2	der Ablassbrief	b	völlige Abhängigkeit der Bauern vom Feudalherrn
3	die Reform	c	das Ungenügen
4	die Unzufriedenheit	d	durch den Kauf dieser Briefe konnten die Katholiken sich von ihren Sünden befreien

B 8. Верно или неверно

№	Aussage	R	F
1.	In der Mitte des 16. Jahrhunderts war Deutschland überwiegend katholisch.		
2.	Der katholischen Kirche ist es gelungen, die Ausbreitung des Protestantismus in Deutschland aufzuhalten.		
3.	Zwei Religionsparteien entstanden in dieser Zeitperiode.		
4.	Als Anstoß zum Kriegsbeginn diente der „Fenstersturz“ in Prag.		

B 9. Верно или неверно

№	Aussage	R	F
1.	Nach dem Dreißigjährigen Krieg wurde Deutschland ruiniert.		
2.	Der Westfälische Friede brachte Deutschland viele Profite.		
3.	Protestanten bekamen keine Rechte nach dem Dreißigjährigen Krieg.		
4.	Deutschland verlor einige Territorien.		

B 10. Соотнесите термины с определениями

1	der Merkantilismus	a	Wirtschaftspolitik, die besonders den Außenhandel und die Industrie fördert, um Finanzkraft und Macht der jeweiligen Staatsmacht zu stärken
2	nutzen	b	die Politik, die auf das Ansiedeln von Menschen, besonders auf Heimstätten, gerichtet wird
3	die Siedlungspolitik	c	jmd., der sich einer Person, Sache freiwillig unterordnet und für sie wirkt
4	der Diener	d	aus etw. Nutzen ziehen

Часть С

C 1. Erobern, gewinnen oder beides?

1. Wir haben in diesem Spiel
2. Napoleon hat viele europäische Staaten....
3. Er möchte Freundschaft seiner Mitstudierenden
4. Sie _..._ die Sympathien anderer Menschen sehr leicht.
5. Im vorigen Jahr hat er diesen Prozess ohne Schwierigkeiten

C 2. Объясните следующие понятия

die Varusschlacht/ die Schlacht im Teutoburger Wald
 der Limes
 die Romanisierung
 die Reformation
 die Wiedervereinigung

C 3. Дополните предложения

1. Der wichtigste germanische Stammesverband war....
2. Die Franken waren im 5. Jahrhundert unter ... vereint.
3. 497 traten Franken _..._ über.
4. Pippin stammte aus der Familie _....
5. Karl der Große war _...._____

C 4. Beitragen , fördern oder beides?

1. Wenn man einen Menschen liebt, dann versucht man, das Gute und Wertvolle in ihm zu
2. Die Zahl der Radfahrer nimmt zu. Die Verkehrsbehörde will diese Entwicklung weiter ... und baut die Radwege aus.
3. Ich möchte nicht zur weiteren Verunsicherung
4. Er hat sicher zu ihrem Erfolg
5. Wozu sollte man solche Fahrzeuge ...?

C 5. Заполните таблицу

Datum	Ereignis	Folge/Ergebnis
1517		
1871		
1914		
1945		
1989		

Б1.Б.26 Литература Великобритании

Часть А.

A 1. Whose book gave the name to the Sentimental trend in European literature?

1. the book by S. Richardson
2. the book by O. Goldsmith
3. the book by L. Sterne
4. the book by H. Fielding

A 2. A draft of an unfinished *Romance in Letters* by A.S. Pushkin was made under the influence of the English book

1. *Moll Flanders* by D. Defoe
2. *Clarissa* by S. Richardson
3. *School for Scandal* by R.B. Sheridan
4. *Romeo and Juliet* by W. Shakespeare

A 3. Romanticism as the trend of Literature reached its prime in

1. the end of XVIII century
2. in the 30th of XIX century
3. the 1st decade of XIX century
4. in the middle of XIX century

A 4. A poem from the collection of “Hebrew Melodies” by G. Byron was translated into Russian by

1. A. S. Pushkin
2. A.A. Fet
3. M.Y. Lermontov
4. F. I. Tyutchev

A 5. The author who devoted his book to such an English phenomenon as *snobbishness* was...

1. W.M. Thackeray
2. A. Trollope
3. Ch. Dickens
4. Th. Hardy

A 6. Limeric as a literature genre has its origin in the

1. Scottish humorous Song
2. Welsh Workers’ Song
3. Scottish Farmers’ Song
4. Irish Sailors’ Song

A 7. Which of these English writers is the 2008 Nobel Prize winner ?

1. Doris Lessing
2. Iris Murdoch
3. Joanne Rowling
4. Muriel Spark

A 8. The last novel of the series about Harry Potter by J. Rowling is titled...

1. Harry Potter and the Order of Phoenix
2. Harry Potter and the Half-Blood Prince
3. Harry Potter and the Deathly Hallows
4. Harry Potter and the Prisoner of Azkaban

A 9. The book "Magpie" by Jill Dawson is about the...

1. present-day life in England
2. The war in Iraq
3. the Victorian Age
4. the war in Pakistan

A10. J.R.Tolkien had a hobby.

1. musical
2. mathematical
3. linguistic
4. sports

Часть В.

B 1. The real case of Natascha Kampusch has much in common with the plot of the novel.

1. *Pygmalion* by B. Shaw
2. *A Severed Head* by I. Murdoch
3. *Collector* by J. Fowles
4. *Helena* by E. Waugh

B 2. Find out in what context does A.S. Pushkin mention the name of S. Richardson and the main character of his third novel in *Eugeny Onegin*?

1. positive
2. indifferent
3. negative
4. ironic

B 3. Define which of those writers gave start to a literary term malapropism.

1. T. Stoppard
2. B Shaw
3. O. Wilde
4. R.B. Sheridan

B 4. Choose the word denoting a Scottish headgear by which R. Burns titled one of his poems?

1. Tam o'Shanter
2. Old Lang Syne
3. the Jolly Beggars
4. the Holy Fair

B 5. Find out when the word *spleen* appeared in Russian poetry if we speak about the historical periods of literature.

1. Renaissance
2. Enlightenment
3. Romanticism
4. Decadence

B 6. Which of those women writers you would exclude from the list below if we speak about realistic literature in the middle of the XIX century?

1. Charlotte Bronte
2. Elizabeth Gaskell
3. George Eliot
4. Jane Austen

B 7. What phonetic stylistic device did the authors use in the titles of their novels: *Pride and Prejudice* (J. Austen), *The Posthumous Papers of the Pickwick Club* (Ch. Dickens)?

1. assonance
2. alliteration
3. onomatopoeia
4. paronomasia

B 8. Define what stylistic device is used by Th. Hood in closing lines of his poem *November*: “*No shade, no shine, no butterflies. No bees. November!*”

1. defeated expectancy
2. inversion
3. metonymy
4. aposiopesis

B 9. Find a specifically English genre of literature among those below.

1. Nonsense literature.
2. Travelogue literature
3. Science fiction literature
4. Detective literature

B 10. Choose the name of the English writer who was not a humorist in his works.

1. Ch. Dickens
2. W.M. Thackeray

3. J. Galsworthy
4. J.K. Jerome

Часть С.

C 1. Translate into English these mottoes from “1984” and “Animal Farm” by G. Orwell to get the author’s aphorisms of Newspeak

1. *Война – это мир.*
2. *Незнание – сила.*
3. *Свобода – это рабство.*
4. *Все животные равны, но некоторые из них более равны, чем другие.*
5. *Старший брат наблюдает за тобой.*
6. *Если соблюдать много мелких правил, можно нарушить одно большое.*

C 2. Arrange in the right chronological/historical order a few literary movements of Britain between XV and XX centuries and name one author representing each artistic method.

- Sentimentalism*
- Magic Realism*
- Critical realism*
- Romanticism*
- Renaissance*
- Modernism*

C 3. In the book *Magpie* by Jill Dawson the author entitles the chapters of the novel by the lines of a children’s jocular counting-out rhyme. Can you continue it with necessary words?

- | | | |
|----------------------------|---------------------------|---------------------------|
| <i>One for Sorrow,</i> | <i>Five for silver,</i> | <i>Eight for a wish,</i> |
| <i>Two for(1),</i> | <i>Six for.....(3),</i> | <i>Nine’s a(5),</i> |
| <i>Three for a girl,</i> | <i>Seven for a secret</i> | <i>Ten for a(6)</i> |
| <i>Four for a.....(2),</i> | <i>Never to be (4),</i> | <i>You must not miss.</i> |

C 4. Match the non-equivalent lexis taken from the novel “1984” by G. Orwell with the Russian translation.

- | | |
|---------------|---------------------------------|
| 1. newspeak | a) министерство правды |
| 2. minitruе | b) полиция мысли |
| 3. crimethink | c) новояз |
| 4. oldspeak | d) мыслепреступление |
| 5. thinkpol | e) стандартный английский |
| 6. joycamp | f) лагерь принудительного труда |

C 5. Correlate the characters with the titles of Shakespearian plays

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 1. Ophelia | a) <i>The 12-th night</i> |
| 2. Sir Malvolio | b) <i>Othello</i> |
| 3. Desdemona | c) <i>The Taming of the Shrew</i> |
| 4. Shyloch | d) <i>Hamlet</i> |
| 5. Petraccio | e) <i>The Merry Wives of Windsor</i> |
| 6. Sir John Falstaff | f) <i>The Merchant of Venice</i> |

Б1.В.01 Перевод экономических текстов (английский язык)

Часть А.

А 1. Что не относится к особенностям экономических текстов?

1. Большая насыщенность материалов экономической лексикой, основную часть которой составляют экономические термины.
2. Наличие в текстах на экономические темы особых идиоматических выражений и фразеологических сочетаний, выражающих отношение автора к содержанию текста.
3. Наличие некоторых стилистических отклонений от общелитературных норм иногда довольно значительных.
4. Наличие сокращений, большинство из которых используются только в экономических текстах и документах.

А 2. К экономической документации относятся:

1. банковская документация;
2. бизнес-планы, проекты, документации;
3. договоры и контракты;
4. инструкции к бытовым приборам.

А 3. Термины бывают ...

1. Общенаучные
2. Отраслевые
3. Художественные
4. Узкоспециальные

А 4. По морфологическому составу термины делятся на:

1. простые
2. производные
3. термины-словосочетания
4. сложные

А5. Слово или словосочетание, обозначающее понятие, процесс или предмет какой-то специальной области знания, деятельности или отрасли производства – это ...

1. Предтермин

2. Термин
3. Аббревиатура
4. Профессиональный жаргонизм

А 6. Термин «high-voltage» - «высоковольтный выключатель» переведен способом...

1. Транскрипции
2. Транслитерации
3. Калькирования
4. Экспликации

А 7. Выберите термины, относящиеся к экономическому тексту:

1. Social Security payments
2. GDP
3. Company promoter
4. root canal filling instrument

А 8. Укажите способы формирования экономической терминологии:

1. аффиксация
2. конверсия
3. заимствование
4. перевод

А 9. По составу терминологические словосочетаний могут быть представлены схемами:

1. существительное + существительное
2. прилагательное + существительное
3. причастие + причастие
4. причастие + предложное словосочетание

А 10. Укажите термины, образованные способом конверсии:

1. database
2. power – to power
3. overdraft
4. clear – to clear

Часть В.

В 1. Соотнесите способы перевода следующих терминов:

- | | |
|--|-----------------------------|
| 5. Developed countries – развитые страны | а) семантический эквивалент |
| 6. General Motors – Дженерал моторз | б) калькирование |
| 7. Company promoter - учредитель | в) экспликация |
| 8. Background paper - справочный документ с кратким изложением истории вопроса | г) транскрипция |

В 2. Установите соответствия:

- | | |
|----------|---|
| 1. LLC | а) прибыль и убыток |
| 2. P / L | б) налог на добавленную стоимость |
| 3. VAT | в) компания с ограниченной ответственностью |
| 4. GATT | г) Генеральное соглашение по тарифам и торговле |

В 3. Установите соответствия:

- | | |
|---------------|-----------------------------|
| 5. Competitor | а) сложный/составной термин |
| 6. Lease | б) простой термин |
| 7. Payroll | в) термин-словосочетание |
| 8. Sunk costs | г) производный термин |

В 4. Специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину – это _____.

В 5. Термины, состоящие из двух и более слов, которые находятся в атрибутивной связи друг с другом – это _____.

В 6. Установите соответствия:

- | | |
|----------|------------------------|
| 1. £ | а) американский доллар |
| 2. \$ | б) японская йена |
| 3. Y | в) британский фунт |
| 4. CAN\$ | г) канадский доллар |

В 7. Установите соответствия:

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. бракованное оборудование | а) customs clearance |
| 2. растаможивание груза | б) faulty equipment |
| 3. правила таможенного контроля | в) the bank's shareholders |
| 4. акционеры банка | г) customs regulations |

В 8. Установите соответствия:

- | | |
|-------------------|----------------------|
| 1. freight rates | а) падение цен |
| 2. exchange cover | б) заёмный капитал |
| 3. loan capital | в) валютное покрытие |
| 4. price slump | г) фрахтовая ставка |

В 9. Установите соответствия:

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. healthy risk | а) внутренние потребности |
| 2. domestic demand | б) быстрое расширение |
| 3. major breakthrough | в) главное достижение |
| 4. rapid expansion | г) разумный риск |

В 10. Установите соответствия:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. the small-car market | а) рабочие часы |
| 2. the previous month's purchases | б) рынок малолитражных машин |
| 3. an impartial credit investigation | в) закупки предыдущего месяца |
| 4. regular business hours; | г) беспристрасная проверка кредитоспособности |

Часть С.

С 1. Переведите термин «Marzipan layer», укажите способ перевода.

С 2. Переведите выделенные термины в следующих предложениях:

1. It comes after years of **momentous economic growth**, averaging 7% since the beginning of the decade.
2. Is industrial production an **accurate economic indicator** in the Information Age?
3. The **poverty rate** has declined dramatically to just 15 per cent, compared with 40 per cent in the rest of Latin America.

С 3. Определите атрибутивную связь между компонентами следующих терминов-словосочетаний:

1. Commodity exchange
2. Principal repayments
3. Developed countries

С 4. Расшифруйте следующие термины-сокращения:

1. WTO
2. GATT
3. GDP

С 5. Переведите следующие экономические реалии:

1. World Bank Group
2. Dow Jones
3. Wall Street

Б1.В.02 Перевод экономических текстов (немецкий язык)

Часть А.

А 1 – А 5. Какой вариант перевода правильный:

А 1. Mir Bezug auf Ihre Anzeige in der Zeitschrift ...

А. На основании нашего объявления в журнале ...

Б. Ссылаясь на Ваше объявление в журнале ...

В. Мы ищем объявление в журнале ...

Г. Сообщите об объявлении в журнале

A 2. Bitte, teilen Sie uns Ihre Verkaufsbedingungen und Lieferzeiten mit.

А. Сообщите (нам), пожалуйста, (Ваши) условия продажи и сроки поставки.

Б. Сообщите (нам), пожалуйста, (Ваши) гарантийный срок и сервисное обслуживание.

В. Мы Вам сообщаем об условиях продажи и сроках поставки.

Г. Мы ждем от Вас информацию об условиях продажи и сроках поставки.

A 3. Bitte machen Sie uns ein Angebot für die Lieferung von ...

А. Просим выслать нам новые каталоги ...

Б. Просим выслать нам прейскурант ...

В. Мы делаем Вам предложение на поставку...

Г. Просим сделать нам предложение на поставку ...

A 4. Wir bitten unser Angebot zu bestätigen.

А. Мы будем рады получить Ваше предложение.

Б. Просим подтвердить наше предложение.

В. Наше предложение действительно.

Г. Мы ждем Ваше предложение.

A 5. Zahlung binnen 14 Tagen netto.

А. Условия платежа – наличными в течение 14 дней.

Б. Мы готовы оплатить в течение 14 дней.

В. Платеж поступит через 14 дней.

Г. Платеж был произведен 14 дней назад.

A 6 – A 10. Wählen Sie den richtigen Vorschlag

A 6. Der Mann hat doch eine Verletzung! Wer das nicht sieht, ... blind sein.

А. soll

Б. kann

В. würde

Г. will

A 7. Diese Schauspielerin ... 80 Jahre alt sein, so steht es in der Zeitung. Sie sieht doch aus wie fünfzig!

А. kann

Б. könnte

В. soll

Г. möchte

A 8. Die ... Briefe lagen auf dem Tisch.

А. schreibenden

Б. geschriebenen

В. schrieben

Г. geschreibenden

A 9. Mein Urlaub beginnt in der ... Woche.

A. kommenden

Б. gekommenen

В. kamen

Г. gekommenen

A 10. Es ... heute Nacht sehr kalt gewesen sein, die Straßen sind ganz vereist.

A. kann

Б. soll

В. will

Г. möchte

Часть В.

Заполните таблицу:

Так писали раньше	Так пишут сегодня

В 1. Angebot

В 2. Angebot für Geschäftspapiere

В 3. Wir bedanken uns für Ihr Schreiben.

В 4. vielen Dank für Ihr Schreiben.

В 5. Herr X. hat das Gutachten erstellt.

В 6. Die Erstellung des Gutachtens erfolgte durch Herrn X.

В 7. Wir schicken Ihnen folgenden Unterlagen:

В 8. Sie erhalten diese Unterlagen:

В 9. Ich habe Ihre Ware erhalten.

В 10. Habe Ihre Ware erhalten.

Часть С.

С 1. Переведите следующие словосочетания:

1. den internen Schriftverkehr mit Zoll organisieren

2. die einschlägigen Feiertage

3. Zahlung per Vorkasse
4. der generelle Liefervertrag
5. Bankverbindung

С 2. Назовите иной возможный вариант образования названий учреждений, организаций и др., имеющих имя собственное:

1. Hans-Sachs-Schuhhaus
2. Karl-Zeiß-Werke
3. Werner-Seelenbinder-Sporthalle
4. Joseph-Orlopp-Walzlagerwerk
5. Otto-Grotewohl-Kombinat

С 3. Переведите на русский язык названия министерств Германии или найдите их соответствия:

1. Das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie (BMWi)
2. Das Auswärtige Amt (AA) -
3. Das Bundesministerium des Innern (BMI), auch Bundesinnenministerium -

С 4. Переведите на немецкий язык названия следующих министерств, учреждений, организаций и т.д. или найдите их соответствия:

1. Министерство здравоохранения Российской Федерации (Минздрав России)
2. Министерство иностранных дел Российской Федерации (МИД России)
3. Министерство культуры Российской Федерации (Минкультуры России)

С 5. Выполните перевод предложений.

1. Vielen Dank für Ihre schnelle Antwort.
2. Ihren Hinweisen sind wir sofort nachgegangen.
3. Für ausführliche Informationen wären wir dankbar.

Б.1.В.03 Практикум по переводу в сфере туризма (английский язык)

Часть А.

Вставьте подходящие по смыслу слова в пропуски:

А 1. I am on a business (Я в командировке.)

- 1) trip
- 2) voyage
- 3) travelling
- 4) visit

А 2. Do you have anything to ... ? (У Вас есть что-то подлежащее декларации?)

- 1) take
- 2) declare
- 3) carry

4) discuss

A 3. You have to pay ... on these items. (Вы должны уплатить за это пошлину.)

- 1) money
- 2) tax
- 3) fine
- 4) duty

A 4. Have you got through the ... yet? (Вы уже прошли таможенный досмотр?)

- 1) custody
- 2) custom
- 3) customs
- 4) cuisine

A 5. The flight has been (Рейс задерживается.)

- 1) delayed
- 2) cancelled
- 3) stopped
- 4) finished

A 6. How much is a ... ticket to London?(Сколько стоит билет в оба конца до Лондона?)

- 1) single
- 2) double
- 3) return
- 4) discount

A 7. Could we stop at a ...? (Могли бы мы остановиться у банкомата?)

- 1) cash-register
- 2) cashier
- 3) cashpoint
- 4) casino

A 8. We've run ... of petrol. (У нас закончился бензин.)

- 1) out
- 2) to
- 3) from
- 4) for

A 9. I'd like to ... a single room at your hotel. (Я бы хотел забронировать одноместный номер в Вашей гостинице.)

- 1) buy
- 2) give
- 3) take

4) book

A 10. Do you have any ...? (У Вас есть какие-нибудь претензии?)

1) proposals

2) claims

3) words

4) duties

Часть В.

Соотнесите английские и русские слова на знаках:

B 1. No parking.

1) Прибытие.

B 2. No through road.

2) Отправление.

B 3. Services.

3) Выдача багажа.

B 4. Taxi is for hire.

4) Парковка запрещена.

B 5. Lost property.

5) Билетная касса.

B 6. Way out.

6) Такси свободно.

B 7. Arrivals.

7) Зона отдыха.

B 8. Departures.

8) Бюро находок.

B 9. Ticket Office.

9) Нет проезда.

B 10. Baggage claim.

10) Выход

Часть С.

Вставьте пропущенные слова, подходящие по смыслу:

C 1. Captain Cook discovered Australia on a ... to the Pacific Ocean.

C 2. Most tourist attractions in London charge an admission

C 3. I am often sent on a business trip and I prefer to have a ... ticket booked to avoid any problems to buy a ticket back.

C 4. Unfortunately, we had left our luggage somewhere and had to look for the lost ... office at the railway station.

C 5. When you ... your destination, your tour guide will meet you at the airport.

**Б1.В.04 Практикум по переводу в сфере туризма
(немецкий язык)**

Часть А.

A 1. ... wird scherzend „die heimliche Hauptstadt Deutschlands genannt.

1) München 2) Dresden 3) Bonn 4) Düsseldorf

A 2. Die Alte Pinakothek befindet sich in ...

1) Dresden 2) Berlin 3) München 4) Aachen

A 3. Die berühmte deutsche Messestadt ist ...

1) Magdeburg 2) Bonn.3) Leipzig.4) Kiel

A 4. Die Landeshauptstadt von Thüringen heißt ...

1) Dresden 2) München 3) Erfurt 4)Thübingen

A 5. J. S. Bach wurde ... geboren.

1) in Eisenach 2) in München 3) in Leipzig 4) Bayreuth

A 6. Bonn liegt im ...

1) Bayern. 2) Nordrhein-Westfalen. 3) Thüringen 4)Sachsen

A 7. Das Museum Ludwig in Köln zeigt ...

1) die persönlichen Sachen von Ludwig van Beethoven

2) Kunst aus dem 20. Jahrhunderts

3) viele alte Bücher

4) Gemälde der alten Meister

A 8. „Die Mutter der deutsche Städte“ heißt ...

1) Moskau 2) Berlin 3) Köln 4) Dresden

A 9. Die Stadt ... nennt man „Tor zur Welt“.

1) Berlin 2) Hamburg 3) Bonn 4)Potsdam

A 10. Der berühmte Platz in Berlin heißt ...

1) der Alexanderplatz. 2) der Rote Platz. 3) der Marktplatz.4) Pariser Platz

Часть В.

B 1. Unter den Museen und Gemäldegalerien Moskaus sei in erster Liniezu nennen.

1) Das Russische Museum

- 2) die Tretjakow Galerie
- 3) Dostojewski Museum
- 4) Andrej Rubljow Museum

B 2. Wenn man durch ihre Säle geht, und sich die Werke der genialen russischen Meistern ansieht, glaubt man sich um viele Jahrzehnte

- 1) zurückversetzt.
- 2) Zurückgewiesen
- 3) Gebracht
- 4) verpasst

B3. Die Galerie zählt jährlich über Millionen Besucher. Das ist eine Schatzkammer der russischen bildenden Kunst.

- 1) Einhalb
- 2) einenhalb
- 3) anderhab
- 4) anderthalb

B 4. Noch ein unvergessliches Erlebnis den Kulturreisenden Moskaus der Besuch des staatlichen Puschkin-Museums für bildende Künste, das ohne Zweifel zu den besten Kulturstätten der russischen Hauptstadt gehört.

- 1) vorzeigt
- 2) anbietet
- 3) bereitet
- 4) lässt

B 5. Das Museum besitzt eine der größten Sammlungen der Welt und die zweitgrößte Kollektion Russlands (nur die Ermitage in Sankt-Petersburg ist noch) von Kunstschatzen des alten Orients, der antiken Welt und Westeuropas.

- 1) Reicher
- 2) Reichhaltiger
- 3) Grosser
- 4) mehr

B 6. Die hier Sammlung von Originalen altägyptischer Geschichtsund Kunstdenkmäler gehört auch zu den größten der Welt.

- 1) aufbewahrte
- 2) aufbewahrende
- 3) befundene
- 4) unterbrachte

B 7. Mannigfaltig ist die Ausstellung, die die Kunst und Kultur der Länder Asiens....., Babylons, Assyriens und Persiens.

- 1) Gezeigt
- 2) Veröffentlicht

- 3) Veranschaulicht
- 4) sammelt

B 8. In der Antikenabteilung findet man nicht nur Abgüsse der bekanntesten Werke altgriechischer und altrömischer Bildhauer, sondern auch Originale altgriechischer und etruskischer

- 1) Terrakotten und Vasen
- 2) Bilder und Zeichnungen
- 3) Bücher und Lithgraphien
- 4) Schilde und Säbel

B 9. Ostankino ist noch ein Denkmal der russischen Architektur und dekorativen Kunst. Dieses Schloss, das einst den Graphen Scheremetjews gehörte, wurde 1792—1797 von unter Leitung des Baumeisters Pavel Argunow errichtet.

- 1) Russischen Bauleuten
- 2) leibeigenen Bauern
- 3) bekannten Architekten
- 4) deutschen Bauarbeitern

B 10. Seit 1967 gibt es im Stadtbezirk Ostankino eine neue Sehenswürdigkeit Moskaus: den 533 Meter hohen Fernsehturm. Dieser Turm, einer der höchsten in der Welt, wurde aus Beton errichtet und hat einen von 50 m.

- 1) Größe
- 2) Fläche
- 3) Basisdurchmesser
- 4) Höhe

Часть С.

Übersetzen Sie die folgenden Sätze ins Deutsche.

С 1. Москва, столица России, богата великолепными памятниками русского зодчества.

С 2. Число иностранных туристов, которые приезжают в Москву, растёт из года в год.

С3. Государственная Третьяковская галерея является сокровищницей русского изобразительного искусства.

С 4. Незабываемое впечатление производит на гостей столицы посещение Пушкинского музея изобразительных искусств.

С 5. Поводом для строительства Храма Христа Спасителя стала победа России над Наполеоном Бонапартом в Отечественной войне 1812 г.

Б1.В.05 Элективные дисциплины по физической культуре и спорту

А 1. Под физическим развитием понимается...

1. процесс изменения морфофункциональных свойств организма на протяжении жизни;
2. размеры мускулатуры, форма тела, функциональные возможности дыхания и кровообращения, физическая работоспособность;
3. процесс совершенствования физических качеств посредством физических упражнений;
4. уровень, обусловленный наследственностью и регулярностью занятий физической культурой и спортом.

А 2. Способность человека выполнять двигательные действия с большой амплитудой движений называется:

1. гибкостью;
2. ловкостью;
3. выносливостью.

А 3. На сколько зон условно разделена волейбольная площадка?

1. 4;
2. 7;
3. 5;
4. 6.

А 4. С чего начинается игра в волейбол?

1. игра начинается вводом мяча в игру при помощи подачи согласно желанию судьи;
2. игра начинается вводом мяча в игру при помощи подачи с правой стороны площадки;
3. игра начинается вводом мяча в игру при помощи подачи согласно жребию.

А 5. Техникой движений принято называть:

1. рациональную организацию двигательных действий;
2. состав и последовательность движений при выполнении упражнений;
3. способ организации движений при выполнении упражнений;
4. способ целесообразного решения двигательной задачи.

А 6. С помощью какого теста не определяется физическое качество выносливость?

1. 6- ти минутный бег;
2. бег на 100 метров;
3. лыжная гонка на 3 километров;
4. плавание 800 метров.

А 7. При развитии силовой выносливости интенсивность упражнений составляет...

1. 10-30%
2. 60-70%
3. 20-50%
4. 85-95%

А 8. Под понятием «спорт» принято называть:

1. Исторически сложившуюся деятельность человека, направленную на физическое совершенствование и достижение высоких результатов при участии в соревнованиях;
2. Исторически сложившуюся систему организации и управления процессом физического воспитания;
3. Целенаправленный педагогический процесс в ходе, которого осуществляется прикладная направленность физического воспитания;
4. Наивысший уровень физического развития и физической подготовленности человека.

А 9. Игровое время в баскетболе состоит...

1. Из 4 периодов по 10 минут;
2. Из 4 периодов по 5 минут;
4. Из 3 периодов по 8 минут;
5. Из 6 периодов по 10 минут.

А 10. Под быстротой как физическим качеством понимают...

1. Способность быстро бегать;
2. Способность совершать двигательные действия за минимальное время;
3. Движения человека, обеспечивающие активное перемещение в пространстве;
4. Способность поддерживать высокий темп движения при очень быстром передвижении.

Часть В.

В 1. Установите последовательность решения задач в обучении технике физических упражнений ... 1) закрепление, 2) ознакомление, 3) разучивание, 4) совершенствование.

В 2. Дополните определение: «Сила – это способность преодолевать... или противостоять ему за счет.....».

1. Внутреннее сопротивление; мышечного напряжения;
2. Внешнее сопротивление; мышечного усилия;
3. Физические упражнения; внутреннего потенциала;
4. Физическую нагрузку; мышечного напряжения.

В 3. Какое из предложенных определений сформулировано некорректно:

1. быстрота является качеством, от которого зависят скоростные характеристики движений;
2. скорость передвижения в пространстве зависит от быстроты двигательной

реакции;

3. сила проявляется в способности преодолевать сопротивление посредством мышечных напряжений;

4. все предложенные определения сформулированы корректно?

В 4. Совокупность естественных морфо-функциональных свойств в каждый момент жизни человека определяет его ...

1. телесность;

2. физическое образование;

3. физическое состояние;

4. физическое развитие.

В 5. Физическое качество выносливость развивается следующими упражнениями

1. Бег на 10 км

2. Бег на 400 м

3. Бег в равномерном темпе в течение 30-40 мин.

4. Подтягивание в течение 1 мин.

В 6. Результатом физической подготовки является:

1. физическое развитие;

2. физическое совершенство;

3. физическая подготовленность;

4. способность правильно выполнять двигательные действия.

В 7. Занятия физической культурой и спортом направлены на развитие физических качеств. Существует 5 основных физических качеств: сила, быстрота, координация, гибкость и выносливость. Внимательно прочитай определение и закончи его:

1. способность человека выполнять движения за счет максимального напряжения мышц это...

2. способность человека долго выполнять физические упражнения без сильного утомления это...

3. способность человека выполнять разнообразные движения телом легко и свободно (наклоняться назад или вперед, выполнять вращательные движения) это...

4. Способность человека выполнять движения с максимальной скоростью это...

5. способность человека совершать точные и сложные движения это...

В 8. Функциональные изменения в организме, обусловленные выполнением упражнений, обозначается как тренировочный _____.

В 9. Какой вид спорта наиболее эффективен для развития выносливости?

1. плавание;

2. стрельба;

3. баскетбол;

4. тяжелая атлетика.

В 10. Какая сила мышц человека имеет решающее значение для выполнения подтягивания в висе на перекладине?

1. динамическая сила мышц;
2. относительная сила мышц;
3. абсолютная сила мышц;
4. статическая сила мышц.

Часть С.

- С 1. Составьте комплекс из 3-4 упражнений силовой направленности.
С 2. Составьте комплекс из 3-4 упражнений скоростно-силовой направленности.
С 3. Составьте комплекс из 3-4 упражнений для развития гибкости.
С 4. Составьте комплекс упражнений для круговой тренировки по ОФП.
С 5. Составьте комплекс упражнений для круговой тренировки по СФП в избранном виде спорта.

Б1.В.ДВ.01.01 Практикум по переводу экономических текстов (английский язык)

Часть А.

А 1. Что не относится к особенностям экономических текстов?

1. Большая насыщенность материалов экономической лексикой, основную часть которой составляют экономические термины.
2. Наличие в текстах на экономические темы особых идиоматических выражений и фразеологических сочетаний, выражающих отношение автора к содержанию текста.
3. Наличие некоторых стилистических отклонений от общелитературных норм иногда довольно значительных.
4. Наличие сокращений, большинство из которых используются только в экономических текстах и документах.

А 2. К экономической документации относятся:

1. банковская документация;
2. бизнес-планы, проекты, документации;
3. договоры и контракты;
4. инструкции к бытовым приборам.

А 3. Термины бывают ...

1. Общенаучные
2. Отраслевые
3. Художественные
4. Узкоспециальные

А 4. По морфологическому составу термины делятся на:

1. простые
2. производные

3. термины-словосочетания
4. сложные

А 5. Слово или словосочетание, обозначающее понятие, процесс или предмет какой-то специальной области знания, деятельности или отрасли производства – это ...

1. Предтермин
2. Термин
3. Аббревиатура
4. Профессиональный жаргонизм

А 6. Термин «high-voltage» - «высоковольтный выключатель» переведен способом...

1. Транскрипции
2. Транслитерации
3. Калькирования
4. Экспликации

А 7. Выберите термины, относящиеся к экономическому тексту:

1. Social Security payments
2. GDP
3. Company promoter
4. root canal filling instrument

А 8. Укажите способы формирования экономической терминологии:

1. аффиксация
2. конверсия
3. заимствование
4. перевод

А 9. По составу терминологические словосочетаний могут быть представлены схемами:

1. существительное + существительное
2. прилагательное + существительное
3. причастие + причастие
4. причастие + предложное словосочетание

А 10. Укажите термины, образованные способом конверсии:

1. database
2. power – to power
3. overdraft
4. clear – to clear

Часть В.

В 1. Соотнесите способы перевода следующих терминов:

1. Developed countries – развитые страны а) семантический эквивалент
2. General Motors – Дженерал моторз б) калькирование
3. Company promoter - учредитель в) экспликация
4. Background paper - справочный документ с кратким изложением истории вопроса г) транскрипция

В 2. Установите соответствия:

1. LLC а) прибыль и убыток
2. P / L б) налог на добавленную стоимость
3. VAT в) компания с ограниченной ответственностью
4. GATT г) Генеральное соглашение по тарифам и торговле

В 3. Установите соответствия:

1. Competitor а) сложный/составной термин
2. Lease б) простой термин
3. Payroll в) термин-словосочетание
4. Sunk costs г) производный термин

В 4. Специальные лексемы, используемые в качестве терминов для называния новых сформировавшихся понятий, но не отвечающие основным требованиям, предъявляемым к термину – это _____.

В 5. Термины, состоящие из двух и более слов, которые находятся в атрибутивной связи друг с другом – это _____.

В 6. Установите соответствия:

5. £ а) американский доллар
6. \$ б) японская йена
7. Y в) британский фунт
8. CAN\$ г) канадский доллар

В 7. Установите соответствия:

1. бракованное оборудование а) customs clearance
2. растаможивание груза б) faulty equipment
3. правила таможенного контроля в) the bank's shareholders
4. акционеры банка г) customs regulations

В 8. Установите соответствия:

1. freight rates а) падение цен
2. exchange cover б) заёмный капитал
3. loan capital в) валютное покрытие
4. price slump г) фрахтовая ставка

В 9. Установите соответствия:

- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1. healthy risk | а) внутренние потребности |
| 2. domestic demand | б) быстрое расширение |
| 3. major breakthrough | в) главное достижение |
| 4. rapid expansion | г) разумный риск |

В 10. Установите соответствия:

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 5. the small-car market | а) рабочие часы |
| 6. the previous month's purchases | б) рынок малолитражных машин |
| 7. an impartial credit investigation | в) закупки предыдущего месяца |
| 8. regular business hours; | г) беспристрасная проверка кредитоспособности |

Часть С.

С 1. Переведите термин «Marzipan layer», укажите способ перевода.

С 2. Переведите выделенные термины в следующих предложениях:

1. It comes after years of **momentous economic growth**, averaging 7% since the beginning of the decade.
2. Is industrial production an **accurate economic indicator** in the Information Age?
3. The **poverty rate** has declined dramatically to just 15 per cent, compared with 40 per cent in the rest of Latin America.

С 3. Определите атрибутивную связь между компонентами следующих терминов-словосочетаний:

1. Commodity exchange
2. Principal repayments
3. Developed countries

С 4. Расшифруйте следующие термины-сокращения:

1. WTO
2. GATT
3. GDP

С 5. Переведите следующие экономические реалии:

1. World Bank Group
2. Dow Jones
3. Wall Street
- 4.

Б1.В.ДВ.01.02 Практикум по переводу публицистических текстов (английский язык)

Часть А.

Выберите правильный ответ:

А 1. Выражение “an unlicked cub” имеет в русском языке эквивалент:

- 1) паршивая овца
- 2) желторотый птенец
- 3) льстивый
- 4) льстец

A 2. Выберите правильный ответ. Although maybe the service that you ultimately receive is no better than the service you might have received as ...

- 1) an NHS patient
- 2) an NHS's patient
- 3) a patient of NHS
- 4) a NHS' patient

A 3. Выберите правильный ответ. The deadliest terrorist strikes to date were the September, 11 attacks in 2001, in which suicide terrorists associated with al-Qaeda ... four airplanes, crashing two of them into the twin towers of the World Trade Center complex in New York City.

- 1) stole
- 2) kidnapped
- 3) robbed
- 4) hijacked

A 4. Руководствуясь грамматическими правилами и семантикой слов, дополните предложение: Shipping suffered far less in the first half of the twentieth ... from the competition of other models of transport than did the railway.

- 1) increase
- 2) century
- 3) year
- 4) day

A 5. Определите из контекста значение выделенного слова: Mr. Blair is understood to have decided that legislation for full-scale reform of the Lords should not take place until after the next general elections.

- 1) lawyers
- 2) set of laws
- 3) changes
- 4) chamber

A 6. Выберите правильный ответ: Most people are registered with a local doctor – a ... - who is increasingly likely to be part of a health centre which serves the community.

- 1) Local Practitioner
- 2) Experienced Practitioner
- 3) Public Practitioner
- 4) General Practitioner

A 7. Выберите правильный ответ. The ... part of pension is guaranteed to everyone who has a work record; its size depends on the sum total of insurance premiums.

- 1) insured
- 2) additional
- 3) guaranteed
- 4) basic

A 8. Выберите определение, подходящее по контексту к выделенному слову: A revolutionary improvement in the efficiency of transport was an essential element in the achievement of great productive expansion.

- 1) new
- 2) not necessary
- 3) crucial
- 4) minor

A 9. Выберите правильный ответ. From the middle of the nineteenth century working people began to insure ... periods of illness by subscribing to provident and friendly societies and sick clubs.

- 1) from
- 2) against
- 3) by
- 4) for

A 10. Выберите правильные предлоги: If you're ... first-name terms and you're introducing one first-name friend ... another, you may simply say their names.

- 1) on, to
- 2) at, with
- 3) in, with
- 4) of, to

Часть В.

Подберите ответы к вопросам:

В 1. Какая из риторических фигур может использоваться в публицистическом стиле?

В 2. В каком из этих источников скорее всего встретится текст в публицистическом стиле?

В 3. Что из нижеперечисленного обычно не используется в текстах публицистического стиля?

В 4. Что общего у публицистического стиля с научным?

В 5. В текстах публицистического стиля обычно много:

В 6. Публицистический стиль -

В 7. Публицистический стиль используется в жанре:

В 8. Публицистический стиль характеризуется наличием такой лексики:

В 9. Одна из функций публицистического стиля -

В 10. Публицистику называют:

- 1) статья
- 2) газета
- 3) риторический вопрос
- 4) функциональный стиль речи
- 5) канцеляризм
- 6) апелляция к адресату
- 7) информационная
- 8) общественно-политической
- 9) летопись современности
- 10) использование терминов при необходимости

Часть С.

Вставьте пропущенное слово, подходящее по смыслу:

С 1. The politician ... to say more when questioned by reporters this morning.

С 2. The most important information usually is ... in the newspapers editorially.

С 3. The ... involve print journalism, TV, radio and even electronic forms of communication such as the Internet.

С 4. They interrupted the TV programme to bring an urgent ... to the viewers .

С 5. Many people hate ... newspapers; they're just full of gossip, scandal and lies.

Б1.В.ДВ.02.01 Практикум по переводу экономических текстов (немецкий язык)

Часть А.

А 1. Das ... ist unverbindlich.

А. Angebot

Б. Lieferzeit

B. Katalog
Г. Preisliste

A 2. Die ... kann Ende des nächsten Monats erfolgen.

A. Angebot
Б. Erwartungen
B. Lieferung
Г. Anfrage

A 3. Wir danken für Ihre obige ...

A. Angebot
Б. Lieferbedingungen
B. Reklamation
Г. Anfrage

A 4. Wir bitten unser Angebot zu

A. erwidern
Б. bestätigen
B. erwarten
Г. mitteilen

A 5. Bitte senden Sie ... für die beschädigten Waren.

A. Ersatz
Б. Angebot
B. Lieferzeit
Г. Anfrage

A 6. Die Preise sind ...

A. Zwischenpreise
Б. Festpreise
B. Preisänderungen
Г. Preiswechsel

A 7. Bitte ... Sie uns Ihre Lieferbedingungen

A. ziehen ... um
Б. fragen ... an
B. bieten ... an
Г. teilen ... mit

A 8. Ihre ... waren für uns sehr wichtig.

A. Angebot
Б. Unterlagen
B. Ersatz
Г. Anfrage

A 9. Unsere Preise sind ...

A. konkurrenzfähig

Б. unmöglich

В. nötig

Г. erforderlich

A 10. Gern ... wir Ihnen die gewünschten Muster.

A. teilen

Б. liefern

В. senden

Г. verweisen

Часть В.

В 1 – В 10. Соедините подходящие по смыслу части предложения (a-j).

В 1. Ihre Adresse teilte uns ...

В 2. Wir haben Ihre Adresse

В 3. Die IHR hat uns ...

В 4. Wir haben Ihre Anzeige ...

В 5. Wir beziehen uns ...

В 6. Wir interessieren uns ...

В 7. Wir sind interessiert ...

В 8. Wir benötigen laufend ...

В 9. Bitte senden Sie uns ...

В 10. Bitte nennen Sie uns ...

a) Baumaschinen.

b) durch IHK bekommen.

c) Ihre Verkaufs- und Lieferbedingungen.

d) im „Handelsblatt“ gelesen.

e) für Ihre Baumaschinen.

f) die IHK mit.

g) an Sie verwiesen.

h) an Ihren Baumaschinen.

- i) auf Ihre Anzeige im „Handelsblatt“.
- j) ein Angebot zu.

Часть С.

Найдите соответствия следующим международным организациям:

С 1. BIZ: Bank für Internationalen Zahlungsausgleich „Bank der Zentralbanken“ -

С 2. IWF: Internationaler Währungsfonds –

С 3. Weltbank

С 4. IEA (Internationalen Energieagentur) –

С 5. ISAF, Isaf [’Aisef] - internationale Schutztruppe (in Afghanistan)

Б1.В.ДВ.02.02 Практикум по переводу публицистических текстов (немецкий язык)

Часть А.

А 1 – А 4. Какой способ передачи использовался при переводе:

А 1. Goethe - Гёте

- А. транскрипция
- Б. транслитерация
- В. перевод
- Г. калькирование

А 2. Heinrich Heine – Генрих Гейне

- А. транскрипция
- Б. транслитерация
- В. перевод
- Г. калькирование

А 3. Marie die Blutige - Мария Кровавая

- А. транскрипция
- Б. транслитерация
- В. перевод
- Г. калькирование

А 4. Seghers - Зегерс

- А. транскрипция
- Б. транслитерация

В. перевод
Г. калькирование

А 5. das Erzgebirge - Рудные горы

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

А 6. Cambridge - Кэмбридж

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

А 7. Jungfrau - Юнгфрау

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

А 8. Oktoberfest - октоберфест

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

А 9. Staatsrat – Государственный совет

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

А 10. Wehrmacht - вермахт

А. транскрипция
Б. транслитерация
В. перевод
Г. калькирование

Часть В.

Formen Sie Sätze um, gebrauchen Sie Konstruktionen „haben+zu+Inf.“ oder „sein+zu+Inf.“

В 1. Die Frau muss die Fenster putzen.

- B 2. Das kann man nicht gleich verstehen.
- B 3. Alle Problemfragen müssen in der Versammlung besprochen werden.
- B 4. Die Schüler sollen eine Kontrollarbeit schreiben.
- B 5. Nicht alles kann man im Leben ändern.
- B 6. Die Aufgaben sollen erledigt werden.
- B 7. Wir müssen diese Arbeit noch heute beenden.
- B 8. Der Kranke muss das Rauchen aufgeben.
- B 9. Das Geschirr muss gespült werden.
- B 10. Für den Frieden muss gekämpft werden.

Часть С.

Переведите на русский язык названия министерств Германии или найдите их соответствия:

- C 1. Das Bundesministerium der Verteidigung (Bundesverteidigungsministerium, BMVg)
- C 2. Das Auswärtige Amt (AA)
- C 3. Das Bundesministerium des Innern (BMI), auch Bundesinnenministerium
- C 4. Das Bundesministerium der Justiz (BMJ)
- C 5. Das Bundesministerium der Finanzen (BMF, auch Bundesfinanzministerium)

Блок 2. Практика

Оценочные средства по практикам являются структурным элементом рабочей программы практики.

Блок 3. Государственная итоговая аттестация

Оценочные средства по ГИА представлены ежегодно утверждаемой тематикой ВКР.

ФТД. Факультативы
ФТД.В.01 Практикум по совершенствованию грамматических
навыков английского языка

Часть А.

A 1. Rose and Ted _____ be good players. They have won hundreds of cups !

1. have to
2. must
3. should
4. ought to

A 2. You _____ pay to use the library. It's free.

1. can't
2. mustn't
3. shouldn't
4. don't have to

A 3. You've got plenty of time. You _____ hurry.

1. needn't
2. didn't need to
3. mustn't
4. shouldn't

A 4. She _____ be 35. She looks older than that.

1. mustn't
2. can't have
3. can't
4. might

A 5. You don't have to shout. I _____ hear you very well.

1. may
2. could
3. can
4. can't

A 6. If the bus is late, I ___ late for school.

1. 'll be
2. 'd be
3. was
4. were

A 7. If you had three wishes, what ___ you wish for?

1. did
2. would
3. will
4. had

A 8. We are fed nothing all the weekend. (do)

1. up to do
2. doing
3. up with doing
4. to do

A 9. John can't cope unemployed. (be)

1. to be
2. with be
3. being
4. with being

A10. Have you seen the film? (to | look | forward | see)

No, I haven't. But I am it tonight.

1. looking forward to see
2. looking forward to seeing
3. look forward to see
4. look forward to seeing

Часть В.

Fill in the blanks using MUST, MUSTN'T, DON'T HAVE TO, SHOULD, SHOULDN'T, MIGHT, CAN, CAN'T

B 1. You look pretty tired. I think you _____ go to bed early tonight.

B 2. Let me look. I _____ be able to help you.

B 3. "Children, you _____ cross the street if the lights are red!"

B 4. You _____ sit so near the TV. It's bad for your eyes.

B 5. I'm sorry but I _____ give you a lift because my car is broken.

B 6. I _____ stop and talk to you now. I have to get to the library.

B 7. You _____ come to the party if you don't feel well.

B 8. I don't know where Kelly is. She _____ be at her sister's .

B 9. You have passed all your tests. You _____ be very pleased with yourself.

B 10. You _____ work this evening. I can do the tasks for you.

Часть С.

Answer the following questions using the Subjunctive Mood.

C 1. If you had the chance to go anywhere you wanted, where might you go?

C 2. If you were able to go back in time, which year or era would you choose? Why would you choose that time?

C 3. If you were president of your country, what changes would you make there?

C 4. If you had been able to choose, would you have grown up on a city or in the country?

C 5. Where would you go if you were on holiday?

ФТД.В.02 Предпереводческий анализ текста

Часть А.

Выберите правильный ответ:

А 1. Единицей перевода является ...

- 1) предложение
- 2) текст
- 3) абзац
- 4) слово

А 2. Какие единицы текста сохраняют качество единицы перевода в любых условиях?

- 1) предложения
- 2) пословицы и выражения
- 3) слова
- 4) морфемы

А 3. Кто из отечественных ученых рассматривал вопрос единицы перевода?

- 1) В.Н. Комиссаров
- 2) Кашкин
- 3) Федоров
- 4) В.С. Виноградов

А 4. В процессе предпереводческого анализа учитывают следующие компоненты:

- 1) экстралингвистические факторы
- 2) лингвистические факторы
- 3) коммуникативные факторы
- 4) лингвистические и экстралингвистические факторы

А 5. При сборе внешних сведений о тексте обращают внимание на:

- 1) автора оригинального текста
- 2) время создания и публикации текста
- 3) реципиента текста
- 4) все вышеперечисленное

А 6. При определении состава информации И.С. Алексеева выделяла следующие виды информации:

- 1) когнитивная
- 2) оперативная
- 3) эмоциональная
- 4) все вышеперечисленное

А 7. При предпереводческом анализе определяют следующие виды плотности информации:

- 1) высокую
- 2) среднюю
- 3) низкую
- 4) все вышеперечисленное

А 8. Нужно ли устанавливать коммуникативную цель при предпереводческом анализе текста?

- 1) всегда
- 2) иногда
- 3) никогда
- 4) не обязательно

А9. Нужно ли определять речевой жанр текста?

- 1) всегда
- 2) иногда
- 3) никогда
- 4) не обязательно

А 10. Сколько существует этапов процесса перевода текста?

- 1) 2
- 2) 3
- 3) 4
- 4) 5

Часть В.

Подберите правильный вариант перевода терминов для предпереводческого анализа текста:

- | | |
|-------------------------|----------------------------|
| В 1) genre | 1) коммуникативное задание |
| В 2) source | 2) художественный стиль |
| В 3) recipient | 3) стратегия перевода |
| В 4) communicative task | 4) вид текста |

B 5) belles-lettres style	5) жанр
B 6) scientific style	6) источник
B 7) text type	7) научный стиль
B 8) composition structure	8) реципиент
B 9) translation strategy	9) библиографическая справка
B 10) bibliographic reference	10) характер композиции

Часть С.

Напишите ответы к следующим вопросам и заданиям:

- С 1. Перечислите основные этапы процесса перевода текста.
- С 2. Кто из ученых изучал предпереводческий анализ текста?
- С 3. Дайте определение предпереводческого анализа текста.
- С 4. Что относится к экстралингвистическим факторам анализа текста?
- С 5. Что относится к лингвистическим факторам анализа текста?

ФТД.В.03 Аннотирование и реферирование

Часть А.

Выберите правильный ответ:

А 1. Рефераты и аннотации составляют:

- 1) содержание специальных научных технических журналов
- 2) рекламных проспектов
- 3) реферативных журналов
- 4) иллюстрированных журналов

А 2. Какие выражения преобладают в рефератах и аннотациях?

- 1) специальные клише
- 2) выражения с двойным отрицанием
- 3) выражения с фразеологическими единицами
- 4) эмфатические конструкции

А 3. Какую важную функцию выполняют реферат и аннотация?

- 1) знакомят читателя с наличием источников нужной информации
- 2) знакомят читателя с полным объемом информации
- 3) знакомят читателя с автобиографией автора
- 4) знакомят читателя с цитатами по теме исследования

А 4. По характеру изложения рефераты делятся на:

- 1) рефераты-конспекты и рефераты-резюме
- 2) рефераты-конспекты и рефераты-статьи
- 3) рефераты-монографии и рефераты-резюме
- 4) рефераты-конспекты и рефераты-монографии

А 5. Какие сведения содержит информативный реферат?

- 1) все детали оригинала
- 2) все основные положения оригинала в обобщенном виде
- 3) все стилистические особенности оригинала
- 4) все сведения о библиографических источниках

А 6. Что приводится перед текстом аннотации?

- 1) выходные данные в нормативной форме
- 2) основные положения
- 3) основная тема книги, статьи
- 4) список литературы

А 7. От какого латинского слова произошло слово «аннотация»?

- 1) замечание, отметка
- 2) список
- 3) краткая информация
- 4) цитата

А 8. Что представляет собой аннотация?

- 1) полная информация о грамматических особенностях первоисточника
- 2) детализированная информация о приемах перевода оригинала
- 3) предельно сжатая описательная характеристика первоисточника
- 4) информация об авторе первоисточника

А 9. Что не относится к требованиям по написанию аннотаций?

- 1) учет назначения аннотации
- 2) ограничение объема аннотации определенным количеством печатных знаков
- 3) соблюдение логичности структуры, отличной от изложения в оригинале
- 4) наличие ключевых слов в аннотации

А 10. Вторичными считаются:

- 1) тексты, скопированные с оригиналов
- 2) различные виды текстов, созданные путем преобразования исходного текста
- 3) тексты, повторно опубликованные в печати
- 4) тексты, написанные тем же автором по той же теме

Часть В.

В 1 – В 5. Выберите правильную последовательность структуры аннотации:

В 1. Перечень основных затронутых в публикации тем

В 2. Краткая характеристика и оценка

В 3. Ключевые слова

В 4. Библиографическое описание

В 5. Назначение аннотируемой работы

В 6 – В 10. Соотнесите название текста и его определение:

В 6. Текст, полученный в результате конспектирования, т.е. при передаче содержания текста в более краткой форме с соблюдением последовательности изложения сведений в исходном тексте

В 7. Текст, полученный в результате изложения содержания текста, созданного на одном языке, в виде вторичного текста на другом языке с соблюдением тождества смысла и особенностей изложения

В 8. Текст, полученный в результате выявления основных элементов содержания текста и выражения их в виде относительно краткого вторичного текста, позволяющего судить о том, что говорится в исходном тексте

В 9. Вторичный текст, который передает основное содержание анализируемого текста одновременно с его критической оценкой

В 10. Краткий вторичный текст, полученный в результате выявления основных элементов содержания текста и позволяющий установить, о чем говорится в исходном тексте

- 1) реферат 2) конспект 3) перевод 4) аннотация 5) рецензия

Часть С.

Определите понятия, которые подходят под следующие определения:

С 1. Краткий доклад или презентация по определённой теме, в котором собрана информация из одного или нескольких источников.

С 2. Краткое содержание книги, рукописи, монографии, статьи, патента, фильма или другого издания.

С 3. Процесс преобразования документальной информации, целью которого является получение обобщенной характеристики документа, раскрывающий его логическую структуру и наиболее существенные стороны содержания.

С 4. Вид речевой деятельности, заключающийся в извлечении из прочитанного текста основного содержания изданной информации с целью их письменного изложения.

С5. Совокупность лексических единиц, которые способны дать представление о содержании текста статьи и стать основой для его краткого описания.

ФТД.В.04 Лексико-грамматические трудности перевода

Часть А.

Выберите правильный ответ:

A 1. Workers in big companies receive a substantial part of their pay in the form of ...

- 1) bonuses
- 2) salary
- 3) fees
- 4) fines

A 2. If you work hard, the company will give you ... to a more responsible position.

- 1) references
- 2) full-time employment
- 3) promotion
- 4) compensation

A 3. When you start looking for a job, make sure that your ... is up-to-date.

- 1) biography
- 2) curriculum vitae
- 3) self-advertisement
- 4) appearance

A 4. ... are extra things that some people get from their job in addition to their salary, for example a car or free meals.

- 1) fringe benefits
- 2) privileges

- 3) advantages
- 4) priorities

A 5. If you have to travel on company business, it will pay your ...

- 1) expenses
- 2) costs
- 3) needs
- 4) taxes

A 6. I have always found the thought of eternity ...

- 1) terrified
- 2) terrifying
- 3) being terrifying
- 4) having terrified

A 7. Some firms expect ... twelve hours a day.

- 1) the guards work
- 2) that the guards work
- 3) the guards working
- 4) the guards to work

A 8. I saw him ... the road and ... down a staircase that led to the Underground.

- 1) crossing, disappeared
- 2) crossed, disappearing
- 3) crossing, disappearing
- 4) crossed, disappeared

A 9. She ... a very promising scientist.

- 1) is said that she is
- 2) is said to be
- 3) says to be
- 4) is saying to be

A 10. Would you mind ... a moment?

- 1) to be waiting
- 2) waiting
- 3) to wait
- 4) to have waited

Часть В.

Вставьте в пропуски следующие слова:

- 1)humorous 6)nervously
- 2)security 7)criminals

- | | |
|--------------|-----------------|
| 3)evidence | 8)comfortable |
| 4)robber | 9)ridiculous |
| 5) equipment | 10)unbelievable |

Some (B1) become known for their intelligence and avoid being caught for years. Others are just so stupid that it seems (B2). Take, for instance, one (B3), who decided that he was feeling a little tired half-way through burgling a house. Seeing the (B4) bed, he decided to take a nap. It may seem (B5), but he was still asleep when the owners got home! They (B6) called the police, who came to arrest Sleeping Beauty right away! Another (B7) story is that of the man who stole a (B8) camera. He managed to steal the camera (B9), but left the tape behind. It was used as (B10) in court because, of course, it showed him taking the camera!

Часть С.

Вставьте пропущенное слово:

- C 1. The recent ... in the cost of petrol has affected loads of small businesses round here.
- C 2. In some professions, you have to ... when you're 60 or 70 years old.
- C 3. Although a certain percentage of graduates will still be ... six months after leaving university, the majority will have found employment by then.
- C 4. All ... are asked to send their CV to the Head of the Personnel Department.
- C 5. If you are not satisfied with the quality of the delivered goods, you should write a letter of ... to the manager of the company.